

N. 12

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

15 NOVEMBRE 2000

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1999-2000

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

15 NOVEMBER 2000

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1999-2000

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique	862	Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente	872	Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement	886	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures	892	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur	893	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes	900	Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité	914	Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
Secrétaire d'Etat chargé du Logement	916	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 52 de M. Alain Daems du 31 mai 2000 (Fr.):

Création de terrains pour les gens du voyage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 619.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte
contre l'Incendie et l'Aide
Médicale Urgente**

Question n° 105 de Mme Adelheid Byttebier du 20 septembre 2000 (N.):

Sécurité routière à proximité des écoles

Suite à la reprise des écoles, je souhaiterais savoir où en sont les contrats que l'IBSR a conclu avec la Région bruxelloise afin de sécuriser les abords de 20 écoles installées le long de voiries régionales.

Quelles mesures ont-elles déjà été prises par rapport au trafic ?

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 52 van de heer Alain Daems d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 619.

**Minister belast met
Openbare Werken, Vervoer,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 105 van Mevr. Adelheid Byttebier d.d. 20 september 2000 (N.):

Verkeersveiligheid rond de Brusselse scholen.

Naar aanleiding van de start van de scholen zou ik willen vragen naar de stand van zaken van de contracten die het BIVV sloot met het Brussels Gewest om de omgeving van 20 scholen langs gewestwegen te beveiligen.

Welke verkeersmaatregelen werden reeds genomen?

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 26 octobre 1999 (N.):

Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 26 oktober 1999 (N.):

Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan vzw's of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):

Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grand-champ à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

Question n° 37 de M. Benoît Cerexhe du 20 janvier 2000 (Fr.):

Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):

Mini-antennes-relais pour GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 272.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Mini-GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 272.

Question n° 43 de M. Guy Vanhengel du 6 mars 2000 (N.):

Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxi et aux services de location de voitures avec chauffeur.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 362.

Question n° 46 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 2000 (N.):

Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 474.

Question n° 50 de M. Denis Grimberghs du 7 avril 2000 (Fr.):

Classement du Résidence-Palace.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 539.

Question n° 51 de M. Guy Vanhengel du 31 mars 2000 (N.):

Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 476.

Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 540.

Question n° 55 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 mai 2000 (Fr.):

Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 541.

Vraag nr. 43 van de heer Guy Vanhengel d.d. 6 maart 2000 (N.):

Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 362.

Vraag nr. 46 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 2000 (N.):

Behoud van de oude stadsomwalling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 474.

Vraag nr. 50 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 april 2000 (Fr.):

Bescherming van Résidence-Palace.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 539.

Vraag nr. 51 van de heer Guy Vanhengel d.d. 31 maart 2000 (N.):

Belasting op taxi- en limousinebedrijven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 476.

Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 540.

Vraag nr. 55 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 541.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 4 mai 2000 (Fr.):

Mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 – îlot Van Maerlant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 542.

Question n° 61 de M. Philippe Debry du 31 mai 2000 (Fr.):

Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 628.

Question n° 63 de Mme Adelheid Byttebier du 14 juin 2000 (N.):

Fonctionnement de la cellule de contrôle du patrimoine bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 705.

Question n° 66 de M. Marc Cools du 5 septembre 2000 (Fr.):

Sauvegarde du "Meylemeersch" à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 782.

Question n° 67 de M. Denis Grimberghs du 5 septembre 2000 (Fr.):

Délivrance du certificat d'urbanisme de la liaison métro Clémenceau-Beekkant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 782.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 – Blok Van Maerlant.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 542.

Vraag nr. 61 van de heer Philippe Debry d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 628.

Vraag nr. 63 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 14 juni 2000 (N.):

Werking van de Toezichtcel voor het Brussels patrimonium.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 705.

Vraag nr. 66 van de heer Marc Cools d.d. 5 september 2000 (Fr.):

Het behoud van het gebied "Meylemeersch" in Anderlecht

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 782.

Vraag nr. 67 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 september 2000 (Fr.):

Afgifte van het stedenbouwkundige attest voor de metro-verbinding Clémenceau-Beekkant

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 782.

Question n° 68 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):***Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population».***

Entre 1992 et 1999, à l'initiative du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, les députés bruxellois recevaient des dossiers bilingues, en 6 pages, dénommés «Observatoire de l'Habitat», «Observatoire des Bureaux», «Observatoire des Loyers» et «Observatoire de la Population».

Réalisées par divers bureaux d'études (BRAT, CRU, CLI, DULBEA, CERB-FSUL...), ces publications présentaient un grand intérêt pour les parlementaires. Or, les derniers numéros reçus datent respectivement de mars 1999, janvier 1998, février 1999 et mai 1999.

- Pouvons-nous encore espérer recevoir de telles publications ou le nouveau gouvernement a-t-il décidé de supprimer l'envoi ou l'édition de tels dossiers?
- Dans cette seconde hypothèse, que je regretterais personnellement beaucoup, comment les parlementaires bruxellois peuvent-ils obtenir les informations qui étaient fournies par ces dossiers?
- Plus précisément encore, si nous ne devons pas attendre des infos rapides, le Ministre-Président peut-il solliciter auprès de son secrétaire d'Etat à l'Urbanisme, les données les plus récentes suivantes sur la Région bruxelloise:
 - surfaces administratives occupées;
 - surfaces administratives immédiatement disponibles;
 - surfaces administratives en rénovation ou en attente de rénovation?
- Le Ministre-Président peut-il agir pour que de telles données soient publiées régulièrement par des chercheurs indépendants financés par les pouvoirs publics car les données aujourd'hui disponibles sont le fait d'opérateurs immobiliers privés dont les chiffres paraissent étonnamment bas, ce qui est sans doute logique puisque leur intérêt est de faire croire à la rareté des surfaces administratives libres afin d'en faire monter les prix?

Question n° 69 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):***Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie.***

En date du 30 septembre 1990, je demandais au ministre chargé de l'Aménagement du Territoire de me fournir une liste recensant les permis d'urbanisme délivrés par la Région pour les antennes GSM ainsi que les demandes en cours, liste que j'ai reçue.

Vraag nr. 68 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):***Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».***

Tussen 1992 en 1999 kregen de Brusselse volksvertegenwoordigers, op initiatief van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tweetalige dossiers van zes bladzijden met als respectieve titels "Overzicht van het woningenpark", "Overzicht van het kantorenpark", "Overzicht van de huurprijzen" en "Overzicht van de bevolking".

Ze waren opgesteld door diverse studie bureaus (BRAT, CRU, CLI, DULBEA, CERB-FSUL...) en waren zeer interessant voor de parlementsleden. De jongste nummers dateren echter respectievelijk van maart 1999, januari 1998, februari 1999 en mei 1999.

- Mogen wij hopen dat wij dergelijke publicaties nog zullen ontvangen of heeft de nieuwe regering beslist om de verzending of de uitgave van dergelijke dossiers af te schaffen?
- In het laatste geval, dat ik persoonlijk ten zeerste zou betreuren, rijst de vraag hoe de Brusselse parlementsleden kennis kunnen nemen van de gegevens die in die dossiers stonden?
- Als we niet snel gegevens mogen verwachten, kan de Minister-President bij zijn staatssecretaris bevoegd voor stedenbouw de volgende zo recent mogelijke gegevens over het Brussels Gewest vragen:
 - gebruikte administratieve oppervlakten;
 - onmiddellijk beschikbare administratieve oppervlakten;
 - administratieve oppervlakten die gerenoveerd worden of op renovatie wachten?
- Kan de Minister-President ervoor zorgen dat dergelijke gegevens regelmatig bekendgemaakt worden door onafhankelijke onderzoekers die door de overheid gefinancierd worden, want de thans beschikbare gegevens zijn afkomstig van particuliere vastgoedhandelaars? Hun cijfers liggen verbazingwekkend laag, wat wellicht logisch is, aangezien ze willen doen geloven dat administratieve oppervlakten schaars zijn om aldus de prijzen ervan de hoogte in te jagen.

Vraag nr. 69 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):***Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.***

Op 30 september 1990 vroeg ik aan de minister belast met Ruimtelijke ordening me een lijst te bezorgen van de stedenbouwkundige vergunningen die door het Gewest werden afgegeven voor GSM-masten alsook van de ingediende aanvragen.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me fournisse un relevé actualisé de cette liste.

Question n° 70 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains.

Je souhaiterais que le ministre me dise s'il existe ou non un inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains présents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et quelles initiatives ont déjà été prises en la matière.

Question n° 71 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Subsides accordés en 1999 et 2000 au CIVA et au Sint-Lucasarchief.

Je souhaiterais que le ministre me dise quels subsides, subsides de fonctionnement ou autres aides la Région de Bruxelles-Capitale a octroyés en 1999 et 2000 au Centre international de la Ville, de l'Architecture et du Paysage et au Sint-Lucasarchief, chacun pour ce qui le concerne.

Question n° 72 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Inventaire du patrimoine architectural à Bruxelles.

En 1993, le Sint-Lucasarchief a actualisé son "Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel". Le ministre bruxellois compétent à l'époque n'a pas autorisé de réédition.

Entre la première parution en 1979 et la mise à jour en 1993, 700 bâtiments remarquables environ ont été démolis.

Je souhaiterais poser au ministre compétent les questions suivantes :

1. Combien d'immeubles repris dans l'«Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel» ont-ils été démolis depuis sa mise à jour en 1993 ?
2. Le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale à une nouvelle édition, mise à jour, de cet inventaire architectural d'un grand intérêt a-t-il déjà fait l'objet d'une décision?

Ik heb deze lijst ontvangen maar ik zou graag hebben dat de minister me een bijgewerkte lijst toestuurt.

Vraag nr. 70 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Geïnformateerde inventaris van de ondergrondse kabels en leidingen.

Graag had ik van de bevoegde minister vernomen in welke mater er een geïnformateerde inventaris bestaat van de ondergrondse kabels en leidingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en welke initiatieven er terzake reeds genomen werden.

Vraag nr. 71 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Subsidies die in 1999 en 2000 werden verstrekt aan het Sint-Lucasarchief en het CIVA.

Graag had ik van de minister vernomen welke subsidies, werkingstoelagen of andere ondersteuning respectievelijk het Sint-Lucasarchief en het Centre International de la Ville, de l'Architecture et du Paysage in 1999 en in 2000 ontvingen vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 72 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel.

In 1993 werd de «Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel van het Sint-Lucasarchief bijgewerkt. De toenmalige bevoegde Brusselse minister liet een heruitgiet toe.

Tussen de eerste publicatie in 1979 en de bijwerking in 1993 werden ongeveer 700 opmerkelijke gebouwen afgebroken.

Graag had ik van de bevoegde minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel van de gebouwen die in de Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel werden opgenomen zijn sinds de bijwerking van de inventaris in 1993 afgebroken?
2. Werd er reeds een beslissing genomen omtrent een ondersteuning vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een nieuwe en bijgewerkte druk van deze uitermate belangrijke bouwkundige inventaris?

Question n° 73 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):***Classement de l'intérieur d'une série de bâtiments.***

Je souhaiterais que le ministre compétent me dise si l'intérieur des bâtiments suivants est déjà classé ou si une quelconque procédure a déjà été lancée en la matière :

A Bruxelles

- le café "Cirio" rue de la Bourse ;
- le café "Le Perroquet" rue Haute ;
- le café "L'Espérance" rue du Finistère ;
- le restaurant "Chez Vincent" rue des Dominicains ;
- la boulangerie "Chapelle" rue Haute ;
- la boucherie "Boucherie nouvelle" rue Sainte-Catherine ;
- le magasin de literie "Rom" rue de Namur ;
- le magasin de guitares "Hill's Music" rue du Marché au charbon ;

A Ixelles

- la boulangerie "Arcq-Pasture" rue Sans-souci ;
- la poissonnerie "Poissonnerie du Trône" rue du Trône ;

A Saint-Gilles

- la boucherie "La Grande Triperie" parvis Saint-Gilles ;

A Etterbeek

- le magasin vide de la rue Général Leman.

Question n° 74 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):***Publications du service Monuments et Sites.***

A ce jour (août 2000), le service des Monuments et Sites a édité 25 brochures dans la série "Bruxelles, ville d'art et d'histoire".

Je souhaiterais que le ministre me dise lesquelles de ces brochures ont été écrites par des auteurs néerlandophones.

Question n° 75 de Mme Adelheid Byttebier du 4 octobre 2000 (N.):***Moyens consacrés aux taxis "handicapés admis".***

Le ministre a annoncé, en juin de cette année, une mesure qui déroge au numerus clausus. La Région autorise la mise en service de 20 nouveaux taxis adaptés aux besoins des utilisateurs en chaise roulante. A cet effet, une enveloppe de financement de 600.000 à 800.000 BEF par véhicule a été prévue.

Vraag nr. 73 van Mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):***Klassering van het interieur van een aantal gebouwen.***

Graag had ik van de bevoegde minister vernomen of het interieur van de volgende gebouwen reeds geklasseerd is, dan wel of er enige procedure terzake werd opgestart:

Te Brussel

- café «Cirio» aan de Beursstraat;
- café «Le Perroquet» aan de Hoogstraat;
- café «L'Espérance» aan de Finistarraestraat;
- restaurant «Chez Vincent» aan de Dominikanenstraat;
- bakkerij «Chapelle» aan de Hoogstraat;
- slagerij «Boucherie Nouvelle» aan de Sint-Katelijnestraat;
- beddengoedzaak «Rom» aan de Naamsestraat;
- gitaarwinkel «Hill's Music» aan de Kolenmarkt;

Te Elsene

- bakkerij «Arcq-Pasture» aan de Sans Soucistraat;
- viswinkel «Poissonnerie du Trône» aan de Troonstraat;

Te Sint-Gillis

- slagerij «La Grande Triperie» aan het Sint-Gillisvoorplein;

Te Etterbeek

- de leegstaande winkel aan de Generaal Lemanstraat.

Vraag nr. 74 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):***Publicaties van de dienst Monumenten en Landschappen.***

In de reeks «Brussel, stad van kunst en geschiedenis», gepubliceerd door de dienst Monumenten en Landschappen, verschenen tot op heden (augustus 2000) 25 brochures.

Graag had ik van de minister vernomen welke van deze brochures geschreven werden door Nederlandstalige auteurs.

Vraag nr. 75 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 4 oktober 2000 (N.):***Middelen besteed aan taxi's «gehandicapten toegelaten».***

In juni dit jaar kondigde de minister een maatregel aan die afwijkt op de numerus clausus. Het Gewest laat toe om 20 nieuwe taxi's in dienst te nemen die aangepast zijn aan de noden van rolstoelgebruikers. Hiervoor werd een enveloppefinanciering voorzien ten belope van 600.000 à 800.000 BEF per voertuig.

- Les sociétés de taxis ont-elles déjà fait usage de cette mesure ?
- Dans la négative, quels incitants le ministre prévoit-il afin que cette mesure se concrétise néanmoins

Question n° 76 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet.

L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple?

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

- Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet?
- Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet?
- Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement?
- Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes?
- Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo?

Question n° 77 de Mme Dominique Braeckman du 6 octobre 2000 (Fr.):

Accessibilité des personnes à mobilité réduite.

Améliorer la qualité de l'environnement bâti de manière à permettre une meilleure mobilité des personnes déficientes visuelles, auditives, physiques et même mentales, apporte une meilleure qualité de vie à l'ensemble de la population. C'est en partant de ce principe qu'en Région Wallonne, une cellule spéciale «conseil en accessibilité» est mise en place et cofinancée par les ministres Detienne et Foret.

- Werd er van deze maatregel reeds gebruik gemaakt door de taxibedrijven?
- Zo niet, welke stimulansen voorziet de minister om toch deze maatregel in de praktijk te kunnen omzetten?

Vraag nr. 76 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het BIM er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen.

Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?

- Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?
- Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?
- Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?
- Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?

Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Vraag nr. 77 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 6 oktober 2000 (Fr.):

Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.

Als de woonomgeving zo verbeterd wordt dat ook de mobiliteit van de visueel, auditief, fysiek en zelfs mentaal gehandicapten erop vooruitgaat, dan komt dit de levenskwaliteit van de hele bevolking ten goede. Uitgaande van dit beginsel is in het Waals Gewest een speciale dienst «raad voor toegankelijkheid» opgericht, die medegefinancierd wordt door de ministers Detienne en Foret.

En Région bruxelloise, il se fait que c'est le même ministre qui a ces deux compétences mais limitées aux personnes handicapées francophones. Pour la CCC, le ministre Tomas est compétent puisqu'il y est ministre de l'aide sociale. Existe-t-il, si pas une cellule semblable à la cellule wallonne, une autre forme de coopération/collaboration entre le ministre CCC chargé des politiques à l'égard des personnes handicapées et le ministre de l'aménagement du territoire?

Les communes ayant des matières d'aménagement du territoire et d'urbanisme assez importantes, quels contacts sont pris avec les échevins compétents pour améliorer l'accessibilité des personnes à mobilité réduite?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 38 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet.

L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple?

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

- Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet?
- Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet?
- Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement?
- Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes?
- Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo?

In het Brussels Gewest heeft een en dezelfde minister deze twee bevoegdheden, maar dan alleen voor de Franstalige gehandicapten. Minister Tomas is bevoegd voor de GGC, als minister belast met de bijstand aan personen. Bestaat er een dienst die vergelijkbaar is met de Waalse of is er een andere samenwerkingsvorm tussen de GGC-minister belast met het gehandicaptenbeleid en de minister belast met ruimtelijke ordening?

De gemeenten hebben vrij ruime bevoegdheden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw. Welke contacten zijn er met de bevoegde schepenen gelegd om de toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit te verbeteren?

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 38 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het BIM er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen.

Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?

- Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?
- Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?
- Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?
- Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?
Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoekopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 38 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 2000 (N.):

Circulaire aux sociétés de logement bruxelloises agréées relatives à leurs obligations linguistiques

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 784.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 38 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 2000 (N.):

Omzendbrief aan de Brusselse erkende huisvestingsmaatschappijen betreffende hun taalkundige verplichtingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 784.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre
1999 (Fr.):

*Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de
chiens.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 3, p. 117.

Question n° 23 de Mme Brigitte Grouwels du 20 décembre
1999 (N.):

*Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour
d'arbitrage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 3, p. 122.

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000
(Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 4, p. 199.

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 decem-
ber 1999 (Fr.):

*Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde
categorieën van honden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 3, blz. 117.

Vraag nr. 23 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 december
1999 (N.):

*Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het
Arbitragehof.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 3, blz. 122.

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari
2000 (Fr.):

*Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoe-
dingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 4, blz. 199.

Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000 (Fr.):

Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 278.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 48 de M. Guy Vanhengel du 22 mai 2000 (N.):

Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1er de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 546.

Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):

Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 633.

Question n° 68 de M. Walter Vandenbossche du 20 septembre 2000 (N.):

Dépenses consenties par Anderlecht pour soutenir le club de football.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 787.

Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari 2000 (Fr.):

Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de burgemeesters, schepenen en leden van de Bestendige Deputatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 278.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 48 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 mei 2000 (N.):

Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 546.

Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 633.

Vraag nr. 68 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 september 2000 (N.):

Uitgaven van Anderlecht ter ondersteuning van de voetbalclub.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 787.

Question n° 71 de Mme Brigitte Grouwels du 6 octobre 2000 (N.):

Epreuves à l'école de police.

Je souhaiterais que le ministre me communique, pour les différentes épreuves (sportive, psychotechnique, orale, ...) organisées en 1998 et 1999 par l'école régionale intercommunale de police pour les candidats-agents de police, les informations suivantes :

- le nombre total de candidats;
- le nombre de candidats non retenus;
- le nombre de dispensés;
- le nombre de présents;
- le nombre de lauréats;
- le nombre d'échecs.

Je souhaiterais obtenir ces données pour les femmes d'une part, et pour les hommes d'autre part.

Réponse provisoire: L'Administration régionale des Pouvoirs locaux, plus précisément le service de la tutelle sur les communes, a été invitée à communiquer les renseignements demandés.

Une réponse complète vous sera donnée dès réception de ceux-ci.

Question n° 76 de M. Guy Vanhengel du 16 octobre 2000 (N.):

Suites qui seront données à l'infraction aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative commise par l'échevin schaarbeekois Nimal.

L'échevin des Finances de la commune de Schaerbeek a diffusé sur le territoire de sa commune un bulletin d'information toutes boîtes rédigé exclusivement en français.

Le bulletin d'information concernait la législation en matière de baux à loyer et portait l'en-tête du cabinet de l'échevin, l'adresse et le numéro de téléphone du cabinet de l'échevin à l'hôtel de ville de Schaerbeek servant de référence.

Conformément à l'article 18 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, les services locaux situés sur le territoire de Bruxelles-Capitale sont tenus de rédiger en néerlandais et en français les annonces, communiqués et formulaires destinés au public.

La Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a jugé recevable et fondée la plainte que j'ai déposée à ce sujet. La CPCL estime que le bulletin d'information sur la législation en matière de loyers devait être rédigé en néerlandais et en français. L'échevin schaarbeekois a dès lors commis une faute.

Vraag nr. 71 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 6 oktober 2000 (N.):

Proeven aan de Brusselse politieschool.

Graag had ik van de minister, i.v.m. de onderscheiden proeven (sport, psychotechnisch, mondeling,...) die in 1998 en 1999 door de politieschool van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd werden ten behoeve van de kandidaat-politieagenten, het volgende vernomen:

- het totale aantal kandidaten;
- het aantal niet-weerhouden kandidaten;
- het aantal vrijgestelden;
- het aantal aanwezigen;
- het aantal geslaagden
- het aantal niet-geslaagden.

Graag had ik bovenstaande gegevens ontvangen opgesplitst per geslacht.

Voorlopig antwoord: De Gewestelijke Administratie voor Plaatselijke Besturen, meer bepaald de dienst toezicht op de gemeenten, werd verzocht de gevraagde inlichtingen mee te delen.

Een volledig antwoord zal u gegeven worden zodra deze gegevens ontvangen worden.

Vraag nr. 76 van de heer Guy Vanhengel d.d. 16 oktober 2000 (N.):

Gevolgen die er zullen worden gegeven aan de overtreding van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken door de Schaarbeekse schepen Nimal.

De schepen van Financiën van de gemeente Schaerbeek verspreidde op het grondgebied van zijn gemeente bus-aan-bus een informatieblad dat uitsluitend in het Frans was opgesteld.

Het betrof een informatieblad over de huurwetgeving, onder hoofding van het kabinet van de schepen en met als referentie het adres en telefoonnummer van het kabinet van de schepen in het Schaerbeekse gemeentehuis.

Overeenkomstig artikel 18 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken dienen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, de mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en het Frans op te stellen.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) achtte mijn klacht hieromtrent ontvankelijk en gegrond. Volgens de VCT moest het informatieblad over de huurwetgeving zowel in het Nederlands als in het Frans gesteld te zijn. De Schaarbeekse schepen ging derhalve in de fout.

M. Jef Valkeniers, mon collègue à la Chambre des représentants, a interrogé le ministre de l'Intérieur sur les suites qu'il donnerait à cet avis. Le ministre s'est déclaré incompétent et nous a renvoyé à la Région.

Dès lors, ma question est simple : quelle suite envisagez-vous de donner à l'avis de la CPCL ?

Réponse provisoire: En ma qualité de ministre-président chargé des Pouvoirs locaux, je ne puis intervenir que dans les limites de la tutelle administrative sur des actes des autorités communales, dans le respect des dispositions qui régissent l'exercice de ladite tutelle. Les faits évoqués dans la question ne s'inscrivent pas dans ce cadre.

J'attire par ailleurs l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'aux termes de l'article 65, § 1^{er}, la loi provinciale, le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, est chargé de veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Je demande dès lors au vice-gouverneur de me faire connaître ainsi qu'à l'honorable membre son point de vue sur cette affaire.

Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):

Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.

L'article 87 de la nouvelle loi communale prévoit en son § 1^{er} que : "Sauf les cas d'urgence, la convocation se fait par écrit et à domicile, au moins sept jours francs avant celui de la réunion ; elle contient l'ordre du jour. [...] Les points de l'ordre du jour doivent être indiqués avec suffisamment de clarté." et en son § 2 que : "Pour chaque point de l'ordre du jour, toutes les pièces s'y rapportant sont mises, à la disposition, sans déplacement, des membres du conseil communal dès l'envoi de l'ordre du jour."

La doctrine prévoit en outre ce qui suit – je cite ici un manuel de droit communal fort utilisé : "Tout conseiller communal peut déduire de l'article 84 et 87, § 2 de la nouvelle loi communale le droit, préalablement à la réunion du conseil, de demander à consulter les dossiers qui concernent les points inscrits à l'ordre du jour du conseil, et d'obtenir satisfaction.

En outre, le contenu de ces dossiers doit être suffisamment fourni : ils doivent contenir toutes les pièces concernant le point à l'ordre du jour et doivent permettre aux conseillers d'avoir une vue d'ensemble de tous les éléments importants qui peuvent influencer la décision à prendre. L'absence de tels éléments dans les dossiers consultables et a fortiori, l'absence de tout dossier ou document relatif à un point inscrit à l'ordre du jour ont même pour conséquence que le conseil communal ne pourra pas adopter de décision valable sur ce point. Une décision d'un conseil communal

Mijn collega in de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Jef Valkeniers, verzocht de minister van Binnenlandse Zaken om meer duidelijkheid omtrent de gevolgen die hij aan dit advies zou geven. De minister verklaarde zich echter onbevoegd en verwees ons naar u door.

Mijn vraag is dan ook eenvoudig: welk gevolg overweegt u te geven aan het advies van de VCT?

Voorlopig antwoord: In mijn hoedanigheid van minister-president belast met Plaatselijke besturen, kan ik slechts tussenkomen binnen de perken van het administratief toezicht op handelingen van de gemeentelijke overheden, in naleving van de bepalingen die de uitoefening van voornoemd toezicht regelen. De in de vraag aangehaalde feiten passen niet in dit kader.

Ik vestig bovendien de aandacht van het geacht lid op het feit dat volgens artikel 65, § 1 van de provinciewet, de Regerings-commissaris voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, ermee wordt belast toe te zien op de toepassing van de wetten en reglementen betreffende het taalgebruik in bestuurszaken in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Ik vraag de vice-gouverneur bijgevolg mij, evenals het geacht lid zijn standpunt ter zake mee te delen.

Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):

Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.

Artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet bepaalt het volgende in § 1: «Behalve in spoedeisende gevallen geschiedt de oproeping schriftelijk en aan huis, ten minste zeven vrije dagen voor de dag van de vergadering; zij vermeldt de agenda. [...] De agendapunten dienen voldoende duidelijk omschreven te zijn.» En § 2 vervolgt: «Voor elk agendapunt worden alle stukken die erop betrekking hebben ter plaatse ter inzage gelegd van de leden van de gemeenteraad vanaf het verzenden van de agenda».

De rechtsleer stelt daarover het volgende – ik citeer daarover uit een veelgebruikt handboek voor gemeenterecht: «Elk gemeenteraadslid kan aan artikel 84 en 87, § 2 van de nieuwe gemeentewet het recht ontlenen om, voorafgaand aan de vergadering van de raad, inzage te vragen en te krijgen van de dossiers die betrekking hebben op de punten die op de agenda van de raad zijn ingeschreven.

Inhoudelijk moeten deze dossiers bovendien voldoende gestofferd zijn: zij moeten alle stukken bevatten die op het agendapunt betrekking hebben en moeten de raadsleden toelaten een beeld te krijgen van alle belangrijke elementen die van invloed kunnen zijn op de te nemen beslissing. Het ontbreken van dergelijke elementen in de ter inzage gelegde dossiers, en a fortiori het ontbreken van enig dossier of document met betrekking tot een geagendeerd punt, hebben zelfs tot gevolg dat de gemeenteraad geen rechtsgeldige beslissing zal kunnen nemen over dat punt. een

qui a été prise en méconnaissance du droit de regard légal des conseillers est dès lors susceptible d'être suspendue et/ou annulée." Et encore : "Les conseillers doivent avoir l'occasion de consulter à suffisance les dossiers. C'est pourquoi l'article 87, § 2 de la nouvelle loi communale prévoit que les dossiers doivent être mis à la disposition des conseillers à partir de l'envoi de l'ordre du jour de la réunion du conseil communal. A partir de ce moment, les dossiers doivent également pouvoir être consultés et étudiés en permanence par les conseillers." (1)

D'évidence, le législateur a donc accordé une grande importance à ce droit de regard afin de donner aux conseillers communaux de l'opposition pleine possibilité de juger en connaissance de cause des dossiers qui leur sont soumis et d'arrêter leur vote en conséquence.

A Bruxelles-ville, où le collège des bourgmestre et échevins a coutume de fouler aux pieds tous les droits démocratiques des conseillers communaux de l'opposition, cette disposition de la nouvelle loi communale – une loi d'ordre public, soit dit en passant – est largement bafouée, sans doute dans le but inavoué d'empêcher l'opposition d'exercer son droit de contrôle et de rendre inopérant l'état de droit démocratique dans la gestion de notre capitale. En effet, il est quasiment impossible pour un conseiller communal d'exercer encore correctement son droit de contrôle lorsqu'il reçoit les pièces explicatives qui concernent l'ordre du jour quelques jours seulement avant la tenue du conseil, surtout (c'est régulièrement le cas) lorsque celui-ci comporte 100 ou parfois même plus de 200 points à l'ordre du jour.

Depuis mars, un conseiller communal de Bruxelles-ville lassé de cette façon impossible de travailler, a systématiquement déposé plainte auprès du ministre de tutelle contre cette infraction systématique à ses droits de conseiller communal. Pour le premier semestre, il a déposé 8 plaintes.

Le service de la tutelle administrative lui a répondu le 6 septembre. Il ressort de cette réponse que l'affaire est classée sans suite. La soi-disant enquête menée dans ce cadre est un véritable simulacre de sérieux professionnel et un pur scandale pour l'état de droit démocratique.

Ainsi, ce service n'hésite pas à écrire que – je cite – "il ne s'agit que d'un petit nombre de dossiers" dont les rapports ne sont pas disponibles dans les délais pour les conseillers communaux, et qu'il ressort par ailleurs de l'enquête "que la quasi totalité des dossiers sont consultables dans les délais et également apportés à domicile".

De telles conclusions sont risibles et scandaleuses, puisqu'il y va en réalité d'une infraction systématique et consciente aux droits des conseillers communaux de Bruxelles-ville. Il nous suffira de rappeler les chiffres qui vous ont été communiqués à ce sujet par le conseiller communal concerné.

(1) Dujardin J., Somers W., Van Summeren L. en Debyser J., *Praktisch handboek voor gemeenterecht*, Brugge, Die Keure, 1995, p. 144 – traduction.

gemeenteraadsbesluit dat genomen werd met miskennis van het wettelijk inzage-recht van de raadsleden is dan ook vatbaar voor schorsing en/of vernietiging.» En verder: «De raadsleden moeten ook de nodige gelegenheid krijgen om in voldoende mate inzage te kunnen nemen in de dossiers. Daarom bepaalt artikel 87, § 2 van de nieuwe gemeentewet dat de dossiers ter inzage van de raadsleden moeten gelegd worden vanaf de verzending van de agenda van de gemeenteraadsvergadering. Vanaf dat ogenblik moeten de dossiers ook doorlopend ter inzage en ter studie liggen van de raadsleden.» (1)

Het is dus duidelijk dat de wetgever een groot belang heeft gehecht aan dit inzage-recht ten einde de gemeenteraadsleden van de oppositie alle kans te geven om met kennis van zaken de dossiers die hen ter stemming worden voorgelegd te kunnen beoordelen en aldus met kennis van zaken hun stemgedrag te kunnen bepalen.

In Brussel-stad, waar het de gewoonte is van het college van burgemeester en schepenen om zowat alle democratische rechten van de oppositierraadsleden met voeten te treden, wordt ook met deze bepaling van de Nieuwe Gemeentewet, een wetgeving van openbare orde nota bene, op grote schaal de vloer aangeveegd, allicht met de niet uitgesproken bedoeling om het de oppositie onmogelijk te maken haar controlerecht uit te oefenen, en dus de democratische rechtstaat bij het bestuur van onze hoofdstad uit te schakelen. Het is inderdaad absoluut onmogelijk voor een gemeenteraadslid, wanneer dit slechts enkele dagen voor de zitting de verklarende stukken bij de agenda ontvangt – regelmatig gaat het daarbij om zittingen waarbij meer dan 100, soms zelfs meer dan 200 punten geagendeerd zijn – zijn controlerecht nog op een behoorlijke wijze uit te oefenen.

Sinds maart heeft een gemeenteraadslid van Brussel-stad, die deze onwerkbare manier van werken beu was, systematisch klacht ingediend bij de voogdijminister tegen de systematische overtreding van zijn rechten als gemeenteraadslid op dit gebied. Voor de eerste jaarhelft betrof het 8 klachten.

Op 6 september werd hem door de Dienst Administratief Toezicht in reactie op deze klachten geantwoord. Het antwoord komt erop neer dat de zaak zonder verder gevolg wordt geklasseerd. Het zogenaamde onderzoek dat daarbij werd gevoerd, is werkelijk een aanfluiting van elke beroepsernst en een ware schande voor de democratische rechtsstaat.

Zo bestaat deze dienst het om te schrijven dat – ik citeer – «het slechts een klein aantal dossiers betreft» waarvan de verslagen niet tijdig ter beschikking van de gemeenteraadsleden liggen, en verder dat uit het onderzoek zou blijken «dat de quasi totaliteit van de dossiers tijdig ter inzage liggen en dat deze ook thuisbezorgd worden».

Dergelijke conclusies zijn lachwekkend en schandalig, vermits het in werkelijkheid gaat over een systematisch en doelbewust overtreden van de rechten van de gemeenteraadsleden van Brussel-stad. Er zij daarvoor verwezen naar de cijfers waarover het gaat, zoals ze u werden meegedeeld door het betreffende gemeenteraadslid.

(1) Dujardin J., Somers W., Van Summeren L. en Debyser J., *Praktisch handboek voor gemeenterecht*, Brugge, Die Keure, 1995, p. 144.

Séance du 13 mars : pas de pièces explicatives disponibles pour 35 des 66 points à l'ordre du jour ; 27 mars : 24 des 31 points pas en règle ; 7 avril : 53 dossiers sur 71 points ; 28 avril : 48 dossiers sur 90 points ; 29 mai : 33 dossiers sur 98 points ; 9 juin : 48 dossiers sur 64 points ; 26 juin : pas moins de 109 dossiers sur 162 points. Au total, les pièces explicatives n'ont pas été transmises à temps aux conseillers communaux pour 60% des dossiers en moyenne. Quiconque ose affirmer, au vu de ses chiffres, qu'il a mené une enquête et qu'il arrive à la conclusion que seul "un petit nombre des dossiers" ne sont pas en ordre ou, plus fort encore, que "la quasi totalité des dossiers sont consultables dans les délais" doit être renvoyé séance tenante en première maternelle pour apprendre à compter.

Ce service n'hésite donc pas à mener une "enquête" complètement tendancieuse et mensongère et à en tirer des conclusions tout aussi mensongères.

Mes questions sont les suivantes :

1. Pourquoi des plaintes sérieuses d'un conseiller communal ne sont-elles pas examinées sérieusement par le service de la tutelle administrative ?
2. Comment l'"enquête" dont il est question a-t-elle été menée? Le service de la tutelle administrative a-t-il vérifié empiriquement si les plaintes du conseiller communal étaient exactes, par exemple en demandant aux services de Bruxelles-ville de lui transmettre les pièces justificatives des points à l'ordre du jour en même temps qu'elles sont transmises aux conseillers communaux ou en allant les demander sur place afin de vérifier dans quelle mesure le collège respecte l'article 87 § 2 ?
3. Comment est-il possible d'affirmer que seul "un petit nombre de dossiers" ne sont pas en ordre ou, plus fort encore, que "la quasi totalité des dossiers sont consultables dans les délais" ?
4. Le ministre reconnaît-il l'applicabilité des dispositions des articles 84 et 87 de la nouvelle loi communale ?
5. Dans l'affirmative, le ministre est-il d'avis qu'il faut agir contre toute infraction à ces dispositions afin de garantir le droit de contrôle démocratique et de préserver ainsi l'état de droit démocratique ?
6. Dans l'affirmative encore, pourquoi n'agit-on pas contre la transgression à grande échelle, par le collège des bourgmestre et échevins de Bruxelles-ville, de ces dispositions ?

Réponse provisoire: Eu égard à la teneur de la question, j'informe l'honorable membre que j'interroge l'Administration des Pouvoirs locaux à ce sujet.

Dès que celle-ci m'aura fait connaître son point de vue, je ne manquerai pas d'établir une réponse définitive à cette question.

Zitting van 13 maart: voor 35 op de 66 agendapunten waren er geen verklarende stukken tijdig beschikbaar; 27 maart: 24 op de 31 niet in orde; 7 april: 53 dossiers op 71; 28 april: 48 dossiers op 90; 29 mei: 33 dossiers op 98; 9 juni: 48 dossiers op 64; 26 juni: niet minder dan 109 dossiers op 162. Of in totaal gemiddeld 60% van de dossiers waarvan de verklarende teksten niet tijdig aan de gemeenteraadsleden werd bezorgd. Wie met dergelijke cijfers durft te zeggen, dat hij een onderzoek heeft ingesteld, en dan tot de conclusie komt dat slechts «een klein aantal dossiers» niet in orde is, of straffer nog dat «de quasi totaliteit van de dossiers tijdig ter inzage liggen», die moet stante pede teruggezonden worden naar de eerste kleuterklas om te leren tellen.

Deze dienst deinst er dus niet voor terug een wat men noemt «onderzoek» te voeren dat absoluut tendentius en leugenachtig is en waaruit dan ook uiterst leugenachtige besluiten worden getrokken.

Mijn vragen zijn de volgende:

1. Waarom worden ernstige klachten van een gemeenteraadslid niet ernstig onderzocht door de Dienst Administratief Toezicht?
2. Op welke wijze werd het «onderzoek» waarvan sprake gevoerd? Werd er door de Dienst Administratief Onderzoek proefondervindelijk onderzocht of de klachten van het gemeenteraadslid kloppen, bijvoorbeeld door de dienst van Brussel-stad de opdracht te geven haar de verklarende stukken bij de agenda te bezorgen op hetzelfde ogenblik dat deze aan de gemeenteraadsleden worden bezorgd, of deze ter plaatse te gaan opvragen, zodat kan worden nagegaan in hoeverre artikel 87 § 2 wordt nageleefd door het college?
3. Waar haalt men het vandaan dat slechts «een klein aantal dossiers» niet in orde is, of straffer nog dat «de quasi totaliteit van de dossiers tijdig ter inzage liggen»?
4. Erkent de minister de toepasselijkheid van de bepalingen van artikel 84 en 87 van de Nieuwe Gemeentewet?
5. Zo ja, is de minister het er dan mee eens dat tegen elke overtreding van deze bepalingen moet worden opgetreden ten einde het democratische controlerecht, en dus de democratische rechtsstaat te vrijwaren?
6. In hetzelfde bevestigend geval, waarom wordt er niet opgetreden tegen de grootschalige overtreding door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van deze bepalingen?

Voorlopig antwoord: Gelet op de inhoud van de vraag, meld ik het geacht lid dat ik de Administratie van de Plaatselijke Besturen ter zake zal ondervragen.

Zodra deze Administratie mij haar standpunt meedeelt, zal ik niet naleten hier een definitief antwoord op te formuleren.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 48 de M. Marc Cools du 5 septembre 2000 (Fr.):

Projets de la SDRB au «Meylemeersch» à Anderlecht.

A proximité de l'hôpital Erasme et du zoning de la SDRB, le lieu dit du «Meylemeersch» à Anderlecht constitue un très intéressant poumon vert.

Plusieurs associations de protection de la nature sont toutefois inquiètes des projets d'extension du zoning de la SDRB et souhaitent que le projet de la SDRB soit adapté aux valeurs naturelles et paysagères du site.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, en votre qualité de ministre de Tutelle de la SDRB, m'informer si une décision définitive a été arrêtée par cette société en ce qui concerne l'extension de ses installations sur ce site?

Dans l'affirmative, la préservation du patrimoine vert est-elle intégrée dans les projets de la SDRB?

Réponse provisoire: En réponse à sa question, j'ai le plaisir de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

L'accord de principe relatif au Plan régional d'Affectation du Sol conclu lors de la séance du Gouvernement du 20 juillet dernier prévoit expressément que «lors de la présentation du permis d'urbanisme en vue de la viabilisation de la zone du Vogelenzang, la SDRB devra respecter les qualités paysagères du bas du site.

La ferme et la prairie bordée de saules têtards seront conservés et intégrés à l'aménagement lié à la zone d'industrie urbaine».

La SDRB sera bien évidemment invitée à respecter cette disposition.

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 14 octobre 1999 (Fr.):

Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 548.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 48 van de heer Marc Cools d.d. 5 september 2000 (Fr.):

Projecten van de GOMB aan de Meylemeersch in Anderlecht.

In de buurt van het Erasmusziekenhuis en de site van de GOMB, ligt een gebied, genaamd "Meylemeersch" (Anderlecht), een heel interessante groene long.

Verschillende verenigingen voor natuurbescherming maken zich echter zorgen over de projecten van de GOMB voor de uitbreiding van haar terreinen en wensen dat ze in haar plannen rekening houdt met de natuurlijke en landschappelijke waarde van de plek.

Kan de minister, als toezichhouder op de GOMB, me meedelen of deze maatschappij een definitieve beslissing heeft genomen inzake de uitbreiding van haar installaties aldaar?

En zo ja, houdt de GOMB in haar projecten rekening met de bescherming van het groen erfgoed?

Voorlopig antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende te melden:

Het principe-akkoord met betrekking tot het Grondbestemmingsplan gesloten tijdens de zitting van de Regering op 20 juli jl. bepaalt dat «tijdens de voorstelling van de stedenbouwkundige vergunning voor de viabilisering van de zone Vogelenzang, de GOMB het landschap van het laagste deel van de site dient te respecteren.

De hoeve en de prairie omringd door knotwilgen worden behouden en geïntegreerd in de inrichting voor de stedelijke industriezone».

De GOMB wordt uiteraard verzocht deze bepaling na te leven.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):

Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 548.

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'Etudes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 549.

Question n° 56 de Mme Dominique Braeckman du 13 avril 2000 (Fr.):

La directive-cadre sur la protection de l'eau prise par le Parlement européen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 551.

Question n° 60 de M. Bernard Clerfayt du 30 mai 2000 (Fr.):

Permis d'environnement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 552.

Question n° 79 de Mme Dominique Braeckman du 20 septembre 2000 (Fr.):

Élimination des médicaments périmés en Région bruxelloise.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 791.

Question n° 80 de Mme Dominique Braeckman du 26 septembre 2000 (Fr.):

Plan d'élimination des PCB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 792.

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 549.

Vraag nr. 56 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 13 april 2000 (Fr.):

De kaderrichtlijn van het Europees Parlement over de bescherming van het water.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 551.

Vraag nr. 60 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 mei 2000 (Fr.):

Milieuvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 552.

Vraag nr. 79 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 20 september 2000 (Fr.):

Verwijdering van vervallen geneesmiddelen in het Brussels Gewest

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 791.

Vraag nr. 80 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 26 september 2000 (Fr.):

Plan voor de verwijdering van PCB's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 792.

Question n° 81 de Mme Dominique Braeckman du 4 octobre 2000 (Fr.):

Procédure d'élimination des cadavres d'animaux en Région bruxelloise.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 793.

Question n° 82 de Mme Adelheid Byttebier du 28 septembre 2000 (N.):

Programmes d'actions des communes en ce qui concerne la propreté publique

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 793.

Question n° 84 de M. Denis Grimberghs du 4 octobre 2000 (Fr.):

Nettoyage des voiries régionales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 794.

Question n° 85 de Mme Dominique Braeckman du 6 octobre 2000 (Fr.):

Collecte et recyclage des piles en Région bruxelloise.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 795.

Question n° 87 de M. Benoît Cerexhe du 31 octobre 2000 (Fr.):

Collecte des immondices par une société privée.

Le 6 octobre dernier, suite à la grève des agents de Bruxelles Propreté vous avez eu recours aux services d'une firme privée pour collecter une partie des immondices qui n'avaient pu l'être suite au blocage du dépôt du boulevard du Triomphe.

J'aimerais connaître:

- Le nombre de secteurs qui ont été couverts par la société privée et ainsi que le nombre de ménages concernés à Bruxelles.
- La procédure à laquelle on a recouru en ce qui concerne le choix de la société privée.
- Le montant total de la facture.

Vraag nr. 81 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 4 oktober 2000 (Fr.):

De wijze waarop kadavers van dieren in het Hoofdstedelijk Gewest verwijderd worden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 793.

Vraag nr. 82 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 28 september 2000 (N.):

Actieprogramma's van de gemeenten inzake openbare netheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 793.

Vraag nr. 84 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 oktober 2000 (Fr.):

Reiniging van de gewestelijke wegen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 794.

Vraag nr. 85 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 6 oktober 2000 (Fr.):

Inzameling en recyclage van batterijen in het Brussels Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 795.

Vraag nr. 87 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 31 oktober 2000 (Fr.):

Ophalen van vuilnis door privé-bedrijf.

Op 6 oktober jongstleden hebt u, ten gevolge van de staking van het personeel van Net Brussel, een privé-bedrijf ingeschakeld om een deel van het huisvuil op te halen dat door het blokkeren van de opslagplaats aan de Triomflaan niet kon worden opgehaald.

Graag vernam ik:

- in hoeveel sectoren het privé-bedrijf het vuilnis heeft opgehaald en over hoeveel gezinnen het in Brussel gaat;
- welke procedure er is gevolgd bij het kiezen van het privé-bedrijf;
- hoeveel alles gekost heeft.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 88 de M. François Roelants du Vivier du 7 novembre 2000 (Fr.):

Subvention accordée à l'Institut Royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres.

Le Gouvernement a décidé d'accorder une subvention de 2.950.000 FB en faveur de l'asbl «Institut Royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres» pour l'année 2000.

Il me serait agréable de savoir si cette subvention est accordée dans un cadre pluriannuel ou, dans le cas d'une subvention accordée annuellement, quels sont les critères qui, en 2000, ont décidé le Gouvernement à accorder une aide financière à cet Institut.

Monsieur le ministre pourrait-il par ailleurs me faire savoir quelle est la part, en pourcentage, de la contribution régionale par rapport à l'ensemble des subventions publiques accordées en 2000 à l'IRGPT?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 89 de Mme Adelheid Byttebier du 7 novembre 2000 (N.):

Futur centre de compostage à Forest.

La construction du centre de compostage à Forest débutera prochainement. Le 23 février 1999, le projet a obtenu un permis d'environnement de l'IBGE. Toutefois, comme le centre de compostage est une installation de classe 2, il n'y a pas eu de commission de concertation ni de véritable étude d'incidences. Dès lors, les riverains ne savent pas vraiment de quel type de compostage il s'agira.

– A-t-on opté pour du compostage à fermentation accélérée, à fermentation lente ou pour de la fermentation anaérobie ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 88 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 7 november 2000 (Fr.):

Subsidie voor het «Koninklijk Instituut voor het duurzaam beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van de Schone Technologieën».

De Regering heeft beslist om, voor het jaar 2000, een subsidie van 2.950.000 frank aan de voormelde vzw toe te kennen.

Graag vernam ik of deze subsidie verleend wordt voor meerdere jaren dan wel, in geval het gaat over een subsidie die jaarlijks wordt toegekend, welke criteria de Regering gehanteerd heeft om dit instituut voor het jaar 2000 financiële steun te verlenen.

Kan de minister me bovendien zeggen hoe groot (in percent) het aandeel van het Gewest is in het geheel van de overheidssubsidies aan dit instituut voor het jaar 2000?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 89 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 7 november 2000 (N.):

Toekomstig compostingscentrum in Vorst.

Binnenkort wordt gestart met de bouw van het compostingscentrum in vorst. Op 23 februari 1999 kreeg het project een milieuvergunning van het BIM. Omdat het compostingscentrum een «installatie van klasse 2» is, werd echter geen overlegcommissie georganiseerd, noch een echt milieueffectenverslag opgemaakt. Het is voor de omwonenden dan ook onduidelijk over welk soort compostering het uiteindelijk zal gaan.

– Is er gekozen voor halcompostering, openluchtcompostering of anaërobe vergisting?

- Quelles mesures de précaution sont prises afin d'éviter les nuisances olfactives aux riverains ?
- Comment les riverains sont-ils informés du projet ?
- Le centre de compostage accueillera-t-il les déchets verts des parcs et des jardins privés ou uniquement les déchets verts des parcs ?
- Réfléchit-on entre-temps à une solution pour le reste de la fraction FLJ ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

- Welke voorzorgsmaatregelen worden genomen om geurhinder voor de omwonenden te vermijden?
- Op welke wijze worden de omwonenden ingelicht over het project?
- Staat het composteringscentrum open voor groenafval uit parken én privé-tuinen, of is het beperkt tot groenafval uit parken?
- Wordt er intussen verder nagedacht over een oplossing voor rest van de GFT-fractie?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 47 de M. Guy Vanhengel du 22 mai 2000 (N.):

Droit, pour un conseiller CPAS d'appartenance linguistique néerlandaise dans les communes où ne siège aucun conseiller du rôle linguistique néerlandais au conseil communal, de prendre connaissance de tous les actes et pièces de l'administration communale.

Lorsque dans une commune de la Région de Bruxelles-Capitale, le conseil communal ne compte aucun membre d'appartenance linguistique néerlandaise ou aucun membre d'appartenance linguistique française, le membre du conseil de l'aide sociale le premier classé appartenant au groupe linguistique non représenté au conseil communal, ou le premier candidat conseiller communal non élu qui appartient au groupe linguistique non représenté au sein du conseil de l'aide sociale, et qui en est membre de plein droit, peut examiner tous les actes et pièces concernant l'administration de la commune dans les mêmes conditions que les conseillers.

Dans quelles communes bruxelloises cette disposition légale est-elle d'application?

Où le membre du conseil de l'aide sociale le premier classé appartenant au groupe linguistique non représenté au conseil sociale, et qui en est membre de plein droit, exerce-t-il ce droit?

Où le premier candidat conseiller communal non élu qui appartient au groupe linguistique non représenté au sein du conseil de l'aide sociale, et qui en est membre de plein droit, exerce-t-il ce droit?

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 47 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 mei 2000 (N.):

Inzagerecht in alle akten en stukken van het gemeentebestuur voor een OCMW-raadslid van de Nederlandse taalaanhorigheid in gemeenten waar geen enkel kandidaat-gemeenteraadslid van de Nederlandse taalaanhorigheid verkozen werd in de gemeenteraad.

Wanneer een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de gemeenteraad geen enkel lid van de Nederlandse of Franse taalaanhorigheid telt, kan het eerst gerangschikte lid van de raad voor maatschappelijk welzijn, dat behoort tot de niet-vertegenwoordigde taalgroep of het eerste niet-verkozen kandidaat-gemeenteraadslid, dat behoort tot de niet-vertegenwoordigde taalgroep, dat van rechtswege lid wordt van de OCMW-raad, alle akten en stukken betreffende het gemeentebestuur onderzoeken op dezelfde wijze als de raadsleden.

In welke Brusselse gemeenten is deze wettelijke bepaling van toepassing?

Waar wordt dit inzagerecht uitgeoefend door het eerst gerangschikte lid van de raad voor maatschappelijk welzijn, dat behoort tot de niet-vertegenwoordigde taalgroep in de gemeenteraad?

Waar wordt dit inzagerecht uitgeoefend door het eerste niet-verkozen gemeenteraadslid, dat behoort tot de niet-vertegenwoordigde taalgroep in de OCMW-raad, en dat van rechtswege lid is van de OCMW-raad?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il ressort des informations transmises par les administrations communales qu'une seule commune applique l'article 280 de la nouvelle loi communale.

En l'occurrence à Auderghem, où un représentant du groupe linguistique néerlandais a été ajouté au conseil du CPAS. Le droit de regard est exercé conformément à l'article 280 de la NLC par le membre du conseil de l'aide sociale, désigné de plein droit en application de l'article 6, § 4, de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS.

Question n° 66 de Mme Brigitte Grouwels du 7 août 2000 (N.):

Application de l'accord de courtoisie linguistique à la Commission communautaire commune.

Au cours de la réunion de la commission de l'Intérieur de la Chambre des représentants du 10 mai dernier, le ministre fédéral de la fonction publique a déclaré qu'il n'avait reçu aucune demande des autorités bruxelloises en ce qui concerne l'accord de courtoisie linguistique (notamment en ce qui concerne les examens linguistiques). Il a également fait référence à une lettre que le Collège réuni de la Commission communautaire commune lui a envoyée le 10 septembre 1999, laquelle indique qu'il y a unanimité pour considérer le système Atlas comme une bonne base pour les examens que doivent passer les candidats à des postes dans les administrations locales bruxelloises. Il ajoute que le gouvernement bruxellois de l'époque avait créé un groupe de travail chargé notamment de formuler des propositions en vue d'affiner le système Atlas. Le ministre Van den Bossche signale qu'au cours de la période 1998-2000, plusieurs aménagements ont déjà été apportés au système.

Enfin, le ministre fédéral de la Fonction publique indique que le ministre-président bruxellois actuel ne l'a jamais contacté et ne lui a jamais posé de questions. Il déclare également qu'aucune initiative n'a été prise au niveau bruxellois.

Il ressort de ce qui précède qu'une unanimité existait bel et bien en ce qui concerne l'examen linguistique (notamment sur le système Atlas) et que plusieurs adaptations ont effectivement été apportées à cet examen. Dès lors, je souhaiterais poser au ministre-président les questions suivantes :

1. Sur quoi vous basez-vous pour affirmer (cfr. le Bulletin des Questions et Réponses du 15 mai 2000, page 483) que le «Selor n'a pas adapté l'examen linguistique»? Comment concilier vos déclarations avec celles du ministre fédéral de la Fonction publique qui affirme que les examens linguistiques ont été adaptés à plusieurs reprises?
2. Si la version du ministre fédéral compétent est correcte, il n'y a évidemment aucune raison de ne pas appliquer intégralement l'accord de courtoisie linguistique et de ne pas mettre un terme aux contrats temporaires des agents qui n'ont pas encore réussi l'examen linguistique après deux ans. Le ministre-président n'estime-t-il pas, dans ce contexte, prématuré de parler d'une

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat uit de informatie die ons door de gemeentebesturen werd toegestuurd, blijkt dat het artikel 280 van de nieuwe gemeentewet in één gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegepast.

In Oudergem werd namelijk een vertegenwoordiger van de Nederlandse taalgroep toegevoegd aan de OCMW-raad. Het inzage-recht overeenkomstig artikel 280 van de nieuwe gemeentewet wordt er uitgeoefend door het lid van de raad voor maatschappelijk welzijn, dat van rechtswege aangewezen is met toepassing van artikel 6, § 4, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende OCMW's.

Vraag nr. 66 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 7 augustus 2000 (N.):

Toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de GGC.

Tijdens de vergadering van 10 mei ll. van de Commissie voor Binnenlandse Zaken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verklaarde de federale minister van Ambtenarenzaken dat hij inzake het taalhoffelijkheidsakkoord (en met name inzake de taalexamen) «geen enkele Brusselse eis heeft gekregen». Tevens verwijst hij naar een brief d.d. 10 september 1999 van het Verenigd College van de GGC waarin gesteld wordt «dat er eensgezindheid was om het Atlassysteem... te beschouwen als een goede basis voor de examens die door kandidaten voor betrekkingen bij de Brusselse plaatselijke besturen zullen worden afgelegd». Hij voegt eraan toe dat er door de toenmalige Brusselse Regering een werkgroep werd opgericht die onder meer voorstellen zou formuleren voor de verfijning van het Atlassysteem. Minister Van den Bossche wijst erop dat «er in de periode 1998-2000 al herhaalde aanpassingen aan het systeem werden aangebracht».

Ten slotte stelt de federale minister van Ambtenarenzaken ook dat de huidige Brusselse minister-voorzitter hem «nooit gecontacteerd» heeft en hem «nooit vragen gesteld» heeft. Tevens stelt hij dat «er op Brussels vlak geen initiatief werd genomen».

Uit het bovenstaande blijkt dat er wel degelijk «eensgezindheid» bestond over het taalexamen (en met name over het Atlassysteem) en dat dit examen wel degelijk «herhaalde aanpassingen» heeft gekend. In deze context had ik van de minister-voorzitter graag het volgende vernomen:

1. Waarop baseert u zich om te verklaren (cfr. Bulletin van Vragen en Antwoorden van 15 mei 2000; blz. 483) dat «Selor het taalexamen niet geeft aangepast»? Hoe valt dit te verzoenen met de verklaring van de federale minister van Ambtenarenzaken, die stelt dat de taalexamen herhaaldelijk werden aangepast?
2. Indien de versie van de bevoegde federale minister klopt, is er uiteraard geen enkele reden om het taalhoffelijkheidsakkoord niet integraal uit te voeren en de tijdelijke contracten van beambten die na twee jaar nog niet slaagden voor het taalexamen te beëindigen. Is de minister-voorzitter het ermee eens dat het in deze context voorbarig is om over een

suspension de l'exécution de l'accord de courtoisie linguistique? En effet, il existe bien une corrélation entre l'adaptation des examens linguistiques et l'exécution de l'accord de courtoisie linguistique : ne partage-t-il pas cet avis?

3. Quelles initiatives le Collège réuni a-t-il prises depuis la conclusion de l'accord de courtoisie linguistique afin de parvenir à une «adaptation» des examens linguistiques? Est-il exact que jusqu'au 10 mai 2000 vous n'aviez «jamais pris contact» avec le ministre fédéral compétent sur ce problème et qu'aucune initiative n'avait été prise au niveau bruxellois? Depuis le 10 mai 2000, des démarches ont-elles été entreprises par vous-même ou vos collègues auprès du ministre fédéral de la fonction publique et/ou auprès du Selor?
4. Quelles étaient les propositions concrètes du groupe de travail créé par le précédent gouvernement bruxellois en vue d'affiner le système Atlas? Quand y a-t-il eu un rapport sur ce sujet et quand ses conclusions ont-elles été transmises aux instances fédérales compétentes?
5. Existe-t-il d'autres raisons qui empêchent l'application intégrale de l'accord de courtoisie linguistique?

Réponse : La question posée par l'honorable membre, qui s'inspire des propos tenus par le Ministre fédéral de la Fonction publique au cours de la réunion de la Commission de l'Intérieur de la Chambre des Représentants du 10 mai 2000, me permet de confirmer les déclarations de mon honorable prédécesseur à propos de l'accord de courtoisie linguistique.

Conclu sous la précédente législature, celui-ci prévoyait en effet que le Secrétariat permanent de recrutement, devenu le SELOR, devait procéder à l'adaptation des examens linguistiques. L'évaluation des adaptations avait été confiée à un comité du suivi composé de représentants du SELOR, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire commune et de fonctionnaires de communes et CPAS bruxellois.

Il est établi qu'aucune initiative en ce sens n'a été prise par le SELOR et partant, qu'aucune proposition d'adaptation n'a été soumise au dit comité du suivi, contrairement à ce qu'il a été convenu.

A cet égard, il doit être bien entendu que les initiatives en matière d'adaptation des examens linguistiques devaient émaner du SELOR lui-même et non du comité du suivi. Il faut reconnaître à Monsieur Luc Van den Bossche, Ministre fédéral de la Fonction publique, le mérite d'avoir dès son entrée en fonction formulé des propositions concrètes concernant cette problématique et d'obtenir l'approbation du Conseil des Ministres sur leur contenu.

Par ailleurs, il me paraît important de souligner que le fait, pour le Collège réuni de l'époque, de considérer le système Atlas comme une bonne base pour l'organisation des examens linguistiques n'impliquait nullement dans son chef une quelconque reconnaissance de l'efficacité du système et de la satisfaction des utilisateurs.

Dès le début de l'actuelle législature, des réunions ont été organisées régulièrement entre des représentants du cabinet du Ministre Van den Bossche, de mon honorable prédécesseur et des

opschorting van de uitvoering van het taalhoffelijkheidsakkoord te spreken? Er is immers toch een correlatie tussen, enerzijds, de aangepaste taalexamens en, anderzijds, de uitvoering van het taalhoffelijkheidsakkoord, of niet?

3. Welke initiatieven werden er door het Verenigd College, sinds de afsluiting van het taalhoffelijkheidsakkoord, genomen om de «aanpassing» van de taalexamens te bewerkstelligen? Klopt het dat u tot 10 mei 2000 de bevoegde federale minister «nooit gecontacteerd» had over deze problematiek en dat er op Brussels vlak tot dan toe geen initiatief werd genomen? Zijn er sinds 10 mei 2000 door u en/of door uw collega's wel degelijk stappen ondernomen bij de federale minister van Ambtenarenzaken en/of bij Selor?
4. Welke waren de concrete voorstellen van de werkgroep die door de vorige Brusselse regering werd opgericht inzake de verfijning van het Atlassyteem? Wanneer werd hieromtrent gerapporteerd en wanneer werden de relevante conclusies overgemaakt aan de bevoegde federale instanties?
5. Zijn er andere redenen die de integrale toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord verhinderen?

Antwoord : De vraag van het geachte lid, die gesteund is op de uitspraken van de federale minister van Ambtenarenzaken tijdens de vergadering van de Commissie Binnenlandse Zaken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 10 mei 2000, biedt mij de mogelijkheid de verklaringen van mijn geachte voorganger inzake het taalhoffelijkheidsakkoord te bevestigen.

Dit tijdens de vorige zittingsperiode afgesloten akkoord, bepaalde immers dat het Vast Wervingssecretariaat, nu SELOR, de taalexamens diende aan te passen. De evaluatie van deze aanpassingen werd toevertrouwd aan een follow-upcomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van SELOR, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en ambtenaren van de Brusselse gemeenten en OCMW's.

We moeten vaststellen dat SELOR ter zake geen enkel initiatief heeft genomen en dat bijgevolg geen enkel voorstel tot aanpassing is voorgelegd aan bovenstaand follow-upcomité, en dit in tegenstelling tot de afspraak.

In dit opzicht moet duidelijk zijn dat de initiatieven inzake aanpassing van de taalexamens dienden te worden voorgesteld door SELOR zelf en niet door het follow-upcomité. Het is de verdienste van de heer Luc Van den Bossche, federaal minister van Ambtenarenzaken, dat hij van bij zijn aantreden concrete voorstellen heeft geformuleerd betreffende dit probleem en de goedkeuring heeft verkregen van de Ministerraad over de inhoud ervan.

Bovendien wens ik te beklemtonen dat, hoewel het toenmalige Verenigd College het ATLAS-systeem als een goede basis beschouwde voor de organisatie van taalexamens, dit geenszins inhield dat het de doeltreffendheid van het systeem en de voldoening van de gebruikers op een of andere wijze erkende.

Van bij de aanvang van de huidige zittingsperiode, werden op regelmatige tijdstippen vergaderingen belegd tussen de vertegenwoordigers van het kabinet van minister Van den

cabinets des ministres Neyts et Tomas. Ces contacts ont donné lieu à des propositions écrites du cabinet de la Fonction publique. Le cas échéant, je tiens à la disposition de l'honorable membre une copie du procès-verbal de la réunion au cours de laquelle les propositions précitées ont été soumises aux représentants de la Région et du Collège réuni.

Même si mon honorable prédécesseur n'a pas évoqué personnellement la question de l'adaptation des examens linguistiques avec monsieur le ministre fédéral Van den Bossche, je maintiens toutefois formellement que des négociations ont bien été menées activement au niveau des cabinets des ministres rappelés.

C'est en raison même des décisions prises par le Gouvernement fédéral de confier à des experts de l'Université de Liège la tâche de réaliser l'adaptation des examens linguistiques qui - et je me permets d'insister sur ce point - avait été confiée initialement au SELOR, que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège réuni de la Commission communautaire commune ont approuvé la reconduction de l'accord de courtoisie linguistique pour une période de deux ans, selon les mêmes conditions et modalités d'application.

Comme le souligne d'ailleurs l'honorable membre, il y a une corrélation évidente entre l'adaptation des examens linguistiques et l'exécution de l'accord de courtoisie linguistique.

J'espère pour ma part que les réformes initiées par le ministre fédéral de la Fonction publique contribueront à améliorer le bilinguisme dans les services des pouvoirs locaux en Région de Bruxelles-Capitale et en définitive la qualité du service rendu au public.

Question n° 67 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):

Publications des "observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population".

Entre 1992 et 1999, à l'initiative du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, les Députés bruxellois recevaient des dossiers bilingues, en 6 pages, dénommés " Observatoire de l'Habitat ", " Observatoire des Bureaux ", " Observatoire des Loyers " et " Observatoire de la Population ". Réalisées par divers bureaux d'études (BRAT, CRU, CLI, DULBEA, CERB-FSUL...), ces publications présentaient un grand intérêt pour les Parlementaires. Or, les derniers numéros reçus datent respectivement de mars 1999, janvier 1998, février 1999 et mai 1999.

- Pouvons-nous encore espérer recevoir de telles publications ou le nouveau Gouvernement a-t-il décidé de supprimer l'envoi ou l'édition de tels dossiers?
- Dans cette seconde hypothèse, que je regretterais personnellement beaucoup, comment les Parlementaires bruxellois peuvent-ils obtenir les informations qui étaient fournies par ces dossiers?

Bossche, van mijn geachte voorganger en van de kabinetten van de ministers Neyts en Tomas. Deze contacten gaven aanleiding tot schriftelijke voorstellen vanwege het kabinet van Ambtenarenzaken. In voorkomend geval, houd ik voor het geachte lid een kopie van de notulen van de vergadering waarop de bovenstaande voorstellen werden voorgelegd aan de vertegenwoordigers van het Hoofdstedelijk Gewest en het Verenigd College, ter beschikking.

Ook al heeft mijn geachte voorganger het probleem van de aanpassing van de taalexamens niet persoonlijk aangekaart bij de federale minister Van den Bossche, toch verklaar ik formeel dat er wel degelijk actief werd onderhandeld op het niveau van de kabinetten van de voornoemde ministers.

Het is juist omwille van de beslissingen van de federale regering om aan experts van de Universiteit van Luik de taak toe te vertrouwen om de taalexamens aan te passen, en ik wens er de nadruk op te leggen dat deze taak oorspronkelijk aan SELOR was toevertrouwd, dat de Brusselse Regering en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de verlenging van het taalhoffelijkheidsakkoord voor een periode van twee jaar, volgens dezelfde toepassingsvoorwaarden en -modaliteiten, hebben goedgekeurd.

Zoals het geachte lid trouwens benadrukt, bestaat er een duidelijk verband tussen de aanpassing van de taalexamens en de uitvoering van het taalhoffelijkheidsakkoord.

Ik hoop dat de hervormingen waartoe de federale minister van Ambtenarenzaken het initiatief heeft genomen, zullen bijdragen tot een betere tweetaligheid in de diensten van de plaatselijke besturen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en uiteindelijk tot een betere kwaliteit van de dienstverlening aan de burgers.

Vraag nr. 67 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (F) :

Publicaties "Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking".

Tussen 1992 en 1999 kregen de Brusselse volksvertegenwoordigers, op initiatief van de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tweetalige dossiers van zes bladzijden met als respectieve titels "Overzicht van het woningenpark", "Overzicht van het kantorenpark", "Overzicht van de huurprijzen" en "Overzicht van de bevolking". Ze waren opgesteld door diverse studie bureaus (BRAT, CRU, CLI, DULBEA, CERB-FSUL...) en waren zeer interessant voor de parlementsleden. De jongste nummers dateren echter respectievelijk van maart 1999, januari 1998, februari 1999 en mei 1999.

- Mogen wij hopen dat wij dergelijke publicaties nog zullen ontvangen of heeft de nieuwe regering beslist om de verzending of de uitgave van dergelijke dossiers af te schaffen?
- In het laatste geval, dat ik persoonlijk ten zeerste zou betreuren, rijst de vraag hoe de Brusselse parlementsleden kennis kunnen nemen van de gegevens die in die dossiers stonden?

- Plus précisément encore, si nous ne devons pas attendre des infos rapides, le Ministre-Président peut-il solliciter auprès de son Secrétaire d'Etat à l'Urbanisme, les données les plus récentes suivantes sur la Région bruxelloise :
- surfaces administratives occupées;
- surfaces administratives immédiatement disponibles;
- surfaces administratives en rénovation ou en attente de rénovation?
- Le Ministre-Président peut-il agir pour que de telles données soient publiées régulièrement par des chercheurs indépendants financés par les pouvoirs publics car les données aujourd'hui disponibles sont le fait d'opérateurs immobiliers privés dont les chiffres paraissent étonnamment bas, ce qui est sans doute logique puisque leur intérêt est de faire croire à la rareté des surfaces administratives libres afin d'en faire monter les prix?

Réponse : Il est exact qu'entre 1992 et 1999, à l'initiative du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, Charles Picqué, les Députés bruxellois recevaient des dossiers bilingues, en 6 pages, dénommés " Observatoire de l'habitat ", " Observatoire des bureaux ", " Observatoire des loyers " et " Observatoire de la population ". Ces ouvrages, commandés par la Région de Bruxelles-Capitale, étaient réalisés par des bureaux d'études privés. Il convient cependant de préciser que, dès 1992, la volonté était de transférer cette tâche d'élaboration de ces observatoires à l'Administration régionale et plus précisément à l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, Service Planification. Ce choix était dicté par le caractère répétitif et récurrent de l'élaboration de ces statistiques.

Je puis vous confirmer qu'en aucun cas, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'a décidé ni même envisagé de supprimer l'envoi de telles publications ni l'édition de ces dossiers. Cependant, compte tenu de la charge de travail demandée à l'Administration (entre autre l'élaboration du PRAS 2) et des problèmes récurrents de personnel, il n'a pas été matériellement possible de poursuivre l'élaboration des dossiers cette année. Cette situation n'est que transitoire et l'Administration régionale s'emploie à relancer cette tâche importante qui permet de fournir un état de la situation en Région de Bruxelles-Capitale. Cet outil est également fondamental dans la procédure d'élaboration du nouveau PRD.

Aussi, je peux vous annoncer que l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement d'une part, met en place une cellule interne chargée de la gestion de l'observatoire des bureaux et que d'autre part, la passation de marchés à des bureaux d'études privés pour l'établissement des observatoires du commerce et du logement est en bonne voie.

A l'heure actuelle, les parlementaires bruxellois peuvent obtenir toutes les informations relatives aux différents observatoires auprès de l'Administration régionale.

En ce qui concerne les données relatives aux surfaces administratives, celles-ci ont été communiquées officiellement lors de l'élaboration du PRAS et dès lors, je vous renvoie à ce document.

- Als we niet snel gegevens mogen verwachten, kan de Minister-Voorzitter bij zijn staatssecretaris bevoegd voor stedenbouw de volgende zo recent mogelijke gegevens over het Brussels Gewest vragen :
- gebruikte administratieve oppervlakten;
- onmiddellijk beschikbare administratieve oppervlakten;
- administratieve oppervlakten die gerenoveerd worden of op renovatie wachten?
- Kan de Minister-Voorzitter ervoor zorgen dat dergelijke gegevens regelmatig bekendgemaakt worden door onafhankelijke onderzoekers die door de overheid gefinancierd worden, want de thans beschikbare gegevens zijn afkomstig van particuliere vastgoedhandelaars? Hun cijfers liggen verbazingwekkend laag, wat wellicht logisch is, aangezien ze willen doen geloven dat administratieve oppervlakten schaars zijn om aldus de prijzen ervan de hoogte in te jagen.

Antwoord : Het is inderdaad zo dat tussen 1992 en 1999, op initiatief van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Charles Picqué, de Brusselse volksvertegenwoordigers tweetalige dossiers kregen, bestaande uit 6 bladzijden, onder de naam "Observatorium voor de huisvesting", "Observatorium voor de kantoren", "Observatorium voor de huurgelden" en "Observatorium voor de bevolking". Deze publicaties, besteld door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werden gerealiseerd door particuliere studiebureaus. Het komt er echter op aan te vermelden dat vanaf 1992, de wil bestond de realisatie ervan over te hevelen van de observatoria naar het Gewestelijk Bestuur en meer bepaald naar het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Dienst Planning. Deze keuze werd opgelegd door de repetitieve en terugkerende aard van de opmaak van deze statistieken.

Ik kan u bevestigen dat in geen enkel geval, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslist of zelfs overwogen heeft, de verzending van dergelijke publicaties of de uitgave van deze dossiers stop te zetten. Rekening houdende echter met de werkdruk gelegd bij het Bestuur (onder meer de uitwerking van het GPB2) en de terugkerende personeelsproblemen, was het op materieel vlak niet mogelijk de uitwerking van de dossiers dit jaar voort te zetten. Het gaat hier uitsluitend om een overgangsfase. Het Gewestelijk Bestuur wenst deze belangrijke taak opnieuw op te nemen, waardoor een stand van zaken kan worden opgemaakt van de situatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit instrument is tevens noodzakelijk in de uitwerking van het nieuwe GewOP.

Ik kan u ook reeds melden dat het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting een interne cel opricht voor het beheer van het observatorium voor de kantoren en dat de gunning van de opdrachten aan particuliere studiebureaus betreffende de oprichting van observatoria voor handel en huisvesting vlot verloopt.

Momenteel kunnen de Brusselse parlementsleden alle inlichtingen bekomen over de diverse observatoria bij het Gewestelijk Bestuur.

De gegevens over de administratieve oppervlakten werden op officiële wijze bekendgemaakt bij de opmaak van het GBP en ik verwijs bijgevolg naar dit document.

Finalement, le fait que l'Administration régionale reprenne l'élaboration des dossiers rencontre le souhait exprimé dans votre remarque. Celle-ci demande que ces dossiers soient élaborés par des chercheurs indépendants afin d'éviter l'intervention d'opérateurs immobiliers privés pouvant éventuellement influencer les résultats et partant créer artificiellement une rareté occasionnant une inflation des prix.

Tous ces éléments démontrent la volonté régionale de disposer d'informations fiables, actualisées et pertinentes afin de mener une politique pro-active de gestion de la Région.

Question n° 70 de Mme Adelheid Byttebier du 28 septembre 2000 (N.):

Informatisation de la politique communale de communication

Fin 1998 a été mis sur pied, avec le soutien de la Région, le projet MIRTO. La commune pilote de Woluwe-Saint-Pierre a reçu des colonnes informatiques qui donnent accès via internet aux services communaux. Quelques stations de métro ont également été équipées d'une telle colonne.

- comment ce projet doit-il être évalué?
- entre-temps, ce projet a-t-il été étendu à d'autres stations de métro et communes ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse : Le projet MIRTO a été exécuté avec le soutien de la Commission européenne dans le cadre d'un programme européen pour la promotion de la société d'information à des applications administratives. Le programme visait à tester la faisabilité technologique des bornes télématiques. La commune de Woluwe-Saint-Pierre a été désignée comme commune pilote dans le cadre de ce projet.

Dans la municipalité ainsi que dans trois stations de métro des bornes télématiques ont été installées qui, par le biais de la technologie interne, donnaient entre autres accès aux services municipaux.

Les services ci-dessus ont été mis à disposition par les bornes télématiques :

- Commander directement un document administratif auprès de la municipalité. Certains documents peuvent être obtenus par paiement proton.
- Imprimer des formulaires à remplir à la main avant de les remettre à ma municipalité.
- Aide financière aux projets soutenus par ma commune, avec paiement proton.
- Contacter différents services de la municipalité.

Tot slot, sluit het feit dat het Gewestelijk Bestuur de opmaak van de dossiers overneemt, volledig aan bij de wens die u in uw opmerking maakt. Het Bestuur vraagt dat deze dossiers zouden worden opgemaakt door onafhankelijke vorsers. op die manier vermijdt men dat de particuliere vastgoedmakelaars zouden tussenkomen en eventueel de resultaten zouden beïnvloeden en zo een kunstmatig tekort zouden veroorzaken, met als gevolg een inflatie van de prijzen.

Al deze gegevens wijzen op de wil van het Hoofdstedelijk Gewest om over betrouwbare informatie te beschikken, die bijgewerkt wordt en relevant is om het Hoofdstedelijk Gewest pro-actief te kunnen beheren.

Vraag nr. 70 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 28 september 2000 (N.):

Informatisering van het gemeentelijk communicatiebeleid.

Einde 1998 zag het door het Gewest gesteunde MIRTO-project het daglicht. De pilotogemeente Sint-Pieters-Woluwe kreeg informaticazuilen die toegang verlenen tot de gemeentelijke diensten via internet. Ook enkele metrostations werden uitgerust met zo'n informaticazuil.

- hoe zou men dit project evalueren?
- heeft dit project intussen uitbreiding gekend naar andere metrostations en gemeenten toe? Zo ja, welke?

Antwoord : Het MIRTO-project werd uitgevoerd met de steun van de Europese Commissie in het kader van een Europees programma voor de promotie van de informatiemaatschappij voor administratieve toepassingen. Het programma had tot doel om de technologische haalbaarheid van dienstverlening via informatiezoulen uit te testen. De gemeente Sint-Pieters-Woluwe werd in het kader van het project aangeduid als proefgemeente.

Er werden in het gemeentebestuur alsmede in drie metrostations informatiezoulen opgesteld die via internet-technologie onder andere toegang verschaffen tot gemeentelijke diensten.

Volgende diensten werden via internet alsmede via de informatiezoulen beschikbaar gesteld:

- Rechtstreeks een administratief document bestellen bij het gemeentebestuur. Bepaalde documenten kunnen bekomen worden tegen betaling met proton.
- Het printen van, met de hand in te vullen, formulieren vooraleer die aan mijn gemeentebestuur af te geven.
- Financiële hulp aan projecten ondersteund door mijn gemeente, met betaling via proton.
- Contact leggen met verschillende diensten van het gemeentebestuur.

- Consulter l'agenda des activités communales.
- Visiter le website officiel de la commune.

Les résultats de ce projet ont démontré que la technologie internet contient un potentiel puissant pour ce type d'applications. Les résultats ont d'ailleurs été officiellement approuvés par les services compétents de la Commission européenne et qualifiés comme une première européenne. Une suite à ce projet, notamment le projet CITIES, a été approuvée par la Commission européenne et est développée en ce moment. Il prévoit l'intégration rapide de nouvelles applications en utilisant des modules génériques qui ajoutent facilement des fonctionnalités à ces applications.

Dans ce contexte, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre du premier plan pluriannuel de télématique, a dégagé les moyens nécessaires afin de déployer les bornes télématiques dans toutes les stations de métro.

Pourtant l'expérience du projet pilote a démontré qu'avant de commencer l'expansion vers d'autres stations de métro et d'autres municipalités, il faut étudier plus profondément un nombre d'éléments de nature technique et fonctionnelle afin d'augmenter au maximum la fiabilité et le confort d'usage.

Ainsi, il s'est avéré que les bornes installées dans les stations de métro souffraient énormément des facteurs environnementaux comme la poussière, l'utilisation, ... Dans ce contexte il s'est également avéré que les travaux d'entretien, également en ce qui concerne l'informatique, demandaient de grands efforts.

Suite à ceci, trois groupes de travail techniques ont été formés qui avaient pour but d'étudier ces différents facteurs afin d'aboutir à des normes de qualité acceptables.

- Un premier groupe de travail étudie les problèmes du branchement des bornes télématiques au réseau à large bande IRIS, afin d'augmenter considérablement la vitesse de communication.
- Un deuxième groupe de travail étudiera les caractéristiques de l'infrastructure des bornes télématiques (implantation optimale, design fonctionnel, cahier des charges techniques, ...).
- Finalement, un troisième groupe de travail s'occupera du système d'exploitation interne et de la convivialité des applications qui seront mises à disposition.

L'extension soutenue vers d'autres communes n'est aucunement un problème d'application, mais d'organisation interne au sein des services communaux. Il faut relativement peu d'efforts pour adapter rapidement les applications à d'autres communes. Néanmoins, les municipalités doivent intégrer activement les nouvelles applications et les procédés qui en découlent dans leur organisation. Ceci constitue souvent le défi le plus important.

Plusieurs communes ont déjà témoigné un intérêt, notamment à propos du récent appel à projets pour des applications télématiques qui se basent sur des projets réalisés par le CIRB : il s'agit de Watermael-Boitsfort, Ixelles (municipalité et CPAS),

- Raadpleging van de agenda van de gemeentelijke activiteiten.
- Het bezoeken van de officiële website van de gemeente.

De resultaten van het project hebben aangetoond dat de internettechnologie een krachtig potentieel inhoudt voor dit type van toepassingen. De resultaten werden trouwens officieel door de bevoegde diensten van de Europese Commissie goedgekeurd en bestempeld als Europese première. Een vervolg op het project, met name het CITIES-project, werd door de Europese Commissie goedgekeurd en is op huidig ogenblik in ontwikkeling. Het voorziet in de vlotte integratie van nieuwe toepassingen door gebruik te maken van generische modules die gemakkelijk functies toevoegen aan de toepassingen.

Een aspect dat hiermede verband houdt is dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in het kader van het eerste telematicameerjarenplan, de nodige middelen heeft vrijgemaakt om de installatie van de informatiezuilen uit te breiden tot alle metrostations.

Evenwel heeft de ervaring met het proefproject aangetoond dat alvorens de uitbreiding naar andere metrostations, alsmede naar andere gemeentebesturen, aan te vatten, een aantal elementen van technische en functionele aard verder onderzocht dienden te worden teneinde de gebruikszekerheid en het gebruiksgemak maximaal te verhogen.

Zo is gebleken dat de thans in de metro opgestelde zuilen enorm leden onder de omgevingsfactoren zoals stof, gebruik, ... Hiermee verband houdend is ook gebleken dat de onderhoudswerkzaamheden, eveneens op informaticavlak, veel inspanningen vergden.

Naar aanleiding hiervan werden drie technische werkgroepen opgericht die deze verschillende factoren dienen te onderzoeken om te komen tot acceptabele kwaliteitsnormen :

- Een eerste werkgroep onderzoekt de problemen van aansluiting van de multimediazuilen op het breedbandnetwerk IRISnet waardoor de communicatiesnelheid aanzienlijk zal verhoogd worden.
- Een tweede werkgroep onderzoekt de infrastructuurkenmerken van de multimediazuilen (optimale inplanting, functionele design, technisch lastenboek, ...).
- Tenslotte zal een derde werkgroep zich toeleggen op het intern exploitatiesysteem en de gebruiksvriendelijkheid van de toepassingen die beschikbaar zullen worden gesteld.

De ondersteunde uitbreiding naar andere gemeenten is helemaal geen probleem van toepassing, maar wel van interne organisatie binnen de gemeentediensten. Met relatief weinig inspanningen kunnen de toepassingen snel aangepast worden voor andere gemeenten. Evenwel dienden de gemeentebesturen de nieuwe toepassingen en de aangepaste werkwijzen die hieruit voortvloeien actief te integreren in hun organisatie. Dit is meestal de belangrijkste uitdaging.

Verscheidene gemeenten hebben reeds hun interesse laten blijken, met name naar aanleiding van een telematica-toepassingen die voortbouwen op de door het CIBG gerealiseerde projecten : het betreft Watermaal-bosvoorde, Elsene (gemeente-

Berchem-Sainte-Agathe, Saint-Gilles, Jette, Schaerbeek (municipalité et C.P.A.S.) et Saint-Josse-ten-Node.

Question n° 72 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet. L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple ?

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

- Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet ?
- Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet ?
- Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement ?
- Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes ?
- Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel ?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo ?

Réponse :

1. Existe-t-il un plan de déplacement d'entreprise pour le Cabinet?

Il n'existe pas à proprement parler de plan de déplacement pour le Cabinet si ce n'est la rationalisation des déplacements par regroupement des tournées des chauffeurs et le choix des itinéraires les plus courts et les plus rapides.

2. Quels sont les moyens de transport dont le Cabinet dispose actuellement?

Outre les transports en commun, le Cabinet dispose de 6 véhicules.

3. Quel est le nombre de kilomètres annuels parcourus?

Entre le 1^{er} août 1999 et le 1^{er} août 2000, 136.326 km ont été parcourus par les 6 véhicules susmentionnés.

4. De combien d'emplacements de parking dispose le Cabinet pour le personnel, les visiteurs et les cyclistes?

bestuur en O.C.M.W.), Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Jette, Schaerbeek (gemeentebestuur en O.C.M.W.) en Sint-Joost-ten-Node.

Vraag nr. 72 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het B.I.M. er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen. Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

- Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?
- Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?
- Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?
- Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?
- Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?

Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Antwoord :

1. Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het Kabinet?

Er bestaat strikt genomen geen bedrijfsvervoerplan voor het Kabinet, tenzij een zo goed mogelijke organisatie van de verplaatsingen door samenvoeging van de rondes van de chauffeurs en de keuze voor de kortste en de snelste trajecten.

2. Over welke vervoermiddelen beschikt het Kabinet op dit ogenblik?

Naast het openbaar vervoer beschikt het Kabinet op dit ogenblik over 6 voertuigen.

3. Hoeveel kilometer wordt er jaarlijks afgelegd?

Tussen 1 augustus 1999 en 1 augustus 2000 is door bovenvermelde voertuigen 136.326 km afgelegd.

4. Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor het personeel, de bezoekers en de fietsers?

Le Cabinet dispose de 36 emplacements de parking pour le personnel, environ 20 emplacements pour les visiteurs et 4 pour les cyclistes.

5. Le Cabinet rembourse-t-il partiellement ou entièrement les frais de déplacement des membres du personnel?

Si oui, quel est le montant pour une voiture, le transport en commun, la bicyclette?

Aucun remboursement n'est octroyé pour les véhicules particuliers des membres du personnel ni pour les bicyclettes.

33 abonnements sur le réseau de la S.T.I.B. La quote-part du Cabinet s'élève à 7.150 BEF par abonnement, le solde étant payé par la S.T.I.B.

Question n° 73 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 2000 (N.):

Recrutement par Bruxelles-ville de gardiens de parc et d'éducatrices de rue.

Le conseil communal de Bruxelles-ville a adopté en sa séance du 26 juin 2000 deux points de l'ordre du jour concernant le recrutement de personnel. Il s'agit du point 122 de l'ordre du jour (dossier 157) concernant la politique des grandes villes, dans le cadre de laquelle 10 gardiens de parc et 9 éducateurs de rue ont notamment été recrutés, et du point 123 (dossier 245) concernant les conventions de premier emploi dans le cadre desquels on a recruté des gardiens de parc.

Pouvez-vous me dire si les dossiers relatifs au recrutement de ces membres du personnel ont été transmis au vice-gouverneur comme le prévoient les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ?

Comme ces membres du personnel sont en contact avec le public, ont-ils passé l'examen linguistique requis auprès du SELOR avant leur engagement ?

Dans la négative, le vice-gouverneur a-t-il suspendu leur désignation ?

Dans ce cas, avez-vous annulé ces nominations ?

Réponse : Après avoir interrogé mon Administration, je puis informer l'honorable membre qu'à l'heure actuelle aucune décision relative à des nominations consécutives aux délibérations du conseil communal de Bruxelles-Ville du 26 juin 2000 auxquelles il se réfère n'a été introduite auprès des services chargés de la tutelle administrative.

Il appartient le cas échéant à l'honorable membre d'interroger également le Vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale à ce sujet.

J'attire toutefois l'attention de l'honorable membre sur le fait que les délibérations du 26 juin 2000 mentionnent expressément que les règles statutaires et pécuniaires du personnel contractuel de la Ville s'appliquent en l'espèce. La Ville n'a donc pas entendu

Het Kabinet beschikt over 36 parkeerplaatsen voor het personeel, ongeveer 20 voor de bezoekers en 4 voor de fietsers.

5. Betaalt het Kabinet gedeeltelijk of volledig de verplaatsingskosten van het personeel terug?

Zo ja, wat zijn de bedragen voor een voertuig, het openbaar vervoer en de fiets?

Er is geen terugbetaling voor het privé-vervoer of voor de verplaatsingen per fiets van het personeel.

Er zijn 33 MIVB-abonnementen uitgereikt. Het aandeel van het Kabinet bedraagt 7.150 BEF per abonnement. Het saldo wordt door de MIVB betaald.

Vraag nr. 73 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 2000 (N.):

Aanwerving door Brussel-stad van parkwachters en straatopvoeders.

Ter zitting van 26 juni 2000 van de gemeenteraad van Brussel-stad werden twee agendapunten goedgekeurd die betrekking hebben op de aanwerving van personeel. Het betreft agendapunt 122 (dossier 157) betreffende het grootstedenbeleid, in het kader waarvan onder meer 10 parkwachters en 9 straatopvoeders worden aangeworven, en agendapunt 123 (dossier 245) betreffende startbaanovereenkomsten waarbij parkwachters worden aangeworven.

Kan u mij meedelen of de dossiers omtrent de aanwerving van deze personeelsleden werden doorgezonden naar de vice-gouverneur zoals is voorzien door de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966?

Hebben deze personeelsleden, gezien zij in contact komen met het publiek, het nodige taalexamen bij het SELOR afgelegd voor hun aanwerving?

Zo neen, werd hun aanstelling dan geschorst door de vice-gouverneur?

Heeft u in dat geval deze benoemingen vernietigd?

Antwoord : Na mijn Administratie te hebben ondervraagd, kan ik het geachte lid meedelen dat momenteel geen enkele beslissing betreffende benoemingen ingevolge de beraadslagingen van de gemeenteraad van Brussel-Stad op 26 juni 2000, waarnaar hij verwijst, werd ingediend bij de diensten belast met het administratief toezicht.

In voorkomend geval hoort het geachte lid eveneens toe ook de Vice-Gouverneur van Brussel-Hoofdstad ter zake te ondervragen.

Ik vestig evenwel de aandacht van het geachte lid op het feit dat de beslissingen van 26 juni 2000 uitdrukkelijk vermelden dat de statutaire en geldelijke regelen van de contractuele personeelsleden van de Stad hier gelden. De Stad moet bijgevolg niet

déroger aux obligations qui incombent aux autres membres de son personnel en faveur des personnes engagées dans les nouveaux cadres temporaires. Il doit dès lors être satisfait aux normes en matière linguistique.

Question n° 74 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 2000 (N.):

Arbitraire absolu concernant l'exonération de paiement d'une indemnité pour l'utilisation des infrastructures sportives de Bruxelles-ville.

Lors du conseil communal de Bruxelles-ville du 26 juin 2000, des modifications ont été apportées au règlement sur les tarifs et les conditions d'utilisation des infrastructures sportives gérées par le service des sports. Dans ce cadre, l'article VII a été modifié : il autorise désormais le collège à accorder des dérogations au tarif en fonction des objectifs des demandeurs. En se gardant de mentionner le moindre critère pour l'octroi d'une dérogation, ce genre de disposition revient à instaurer un arbitraire absolu et le collège peut tout à loisir exonérer à sa guise les associations amies du paiement des indemnités dues, comme le prévoit l'article 7, (a) et (b), pour l'utilisation des infrastructures sportives de la ville.

C'est pour cette raison qu'un conseiller communal vous a demandé, en votre qualité d'autorité de tutelle, d'annuler l'approbation de ce dossier au conseil communal du 26 juin. Curieusement, et bien que cette décision témoigne, nous l'avons dit, d'un arbitraire absolu, vous n'avez pas accédé à cette demande. Par contre vous avez demandé à la ville d'ajouter dans le règlement des critères permettant de fonder des dérogations.

Pourquoi la décision précitée de Bruxelles-ville n'a-t-elle pas été annulée, alors qu'il est clair qu'elle n'est pas compatible avec les principes élémentaires de l'état de droit démocratique ?

Entre-temps, la ville a-t-elle déjà fixé les critères permettant de fonder les exonérations ? Dans la négative, quelles garanties le ministre a-t-il que ces critères seront bien introduits à brève échéance ?

Réponse: Si mon honorable prédécesseur n'a pas pris de mesure de tutelle à l'encontre de la délibération du conseil communal de la Ville de Bruxelles du 26 juin 2000 relative aux modifications des articles 3 et 7 du règlement fixant les tarifs et conditions d'occupation des salles et plaines de jeux, c'est pour le motif que le point c dudit article 7 n'a été ni inséré ni modifié par la délibération précitée, mais qu'il existait déjà dans la version initiale du 7 janvier 1991 de ce règlement.

L'application stricte de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes ne permettant pas de suspendre ou d'annuler le point litigieux, mon honorable prédécesseur a toutefois estimé opportun d'attirer l'attention des autorités de la Ville sur la nécessité de le compléter par la mention de critères objectifs afin qu'il n'y ait

afwijken van de verplichtingen die gelden voor de andere personeelsleden, ten voordele van de personen aangeworven in de nieuwe tijdelijk kaders. Er moet bijgevolg worden voldaan aan de taalnormen.

Vraag nr. 74 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 2000 (N.):

Totale willekeur die er heerst inzake vrijstelling van het betalen van een vergoeding voor het gebruik van de sportinfrastructuur van Brussel-Stad.

Ter zitting van 26 juni 2000 van de gemeenteraad van Brussel-Stad werden wijzigingen aangebracht aan het reglement van Brussel-stad inzake de tarieven en voorwaarden voor ingebruikname van sportinrichtingen beheerd door de sportdienst. In dit kader werd in artikel VII een wijziging goedgekeurd, waarbij aan het college de toelating wordt verleend afwijkingen op de tarieven toe te staan " naar gelang de doeleinden van de aanvragers ". Aangezien voor het verlenen van een afwijking met een dergelijke omschrijving geen enkel criterium wordt vermeld, komt deze bepaling neer op totale willekeur, en kan het college naar eigen goeddunken bevriende verenigingen naar hartelust vrijstellen van het betalen van de vergoedingen voor het gebruik van de sportinfrastructuur van de stad zoals voorzien in artikel 7a en b.

Om deze reden verzocht een gemeenteraadslid u, als toezichthoudende minister, de goedkeuring van dit dossier tijdens de gemeenteraadszitting van 26 juni te willen vernietigen. Alhoewel deze beslissing zoals gezegd van een totale willekeur getuigt, ging u merkwaardig genoeg niet in op deze vraag. Wel vroeg u dat stad in het reglement criteria zou invoegen volgens dewelke afwijkingen kunnen worden bekomen.

Waarom werd het voornoemde besluit van de stad Brussel niet vernietigd, alhoewel duidelijk is dat dit niet verenigbaar is met de elementaire beginselen van de democratische rechtsstaat?

Werden door het stadsbestuur inmiddels de criteria vastgesteld volgens dewelke er vrijstelling kan worden bekomen? Zo neen, welke waarborgen heeft de minister dat deze criteria op korte termijn zullen worden ingevoerd?

Antwoord: Indien mijn geachte voorganger geen toezichthoudende maatregelen getroffen heeft ten opzichte van de beslissing van de gemeenteraad van de Stad Brussel op 26 juni 2000 betreffende de wijzigingen aan artikelen 3 en 7 van het reglement tot vaststelling van de tarieven en voorwaarden voor ingebruikneming van de zalen en speelpleinen, is dit omdat punt c van voornoemd artikel 7 noch toegevoegd, noch gewijzigd werd door voornoemde beslissing, maar reeds bestond in de oorspronkelijke versie van 7 januari 1991 van dit reglement.

De strikte toepassing van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten maakt het niet mogelijk het geschilpunt op te schorten of te schrappen. Mijn geachte voorganger heeft het echter opportuun geacht de aandacht van de stadsoverheid te vestigen op de noodzaak het aan te vullen met de vermelding van objectieve

aucune ambiguïté quant à la conformité de ce règlement au prescrit constitutionnel.

Seul le conseil communal est compétent pour prendre une initiative en vue d'adapter la disposition contestée.

Question n° 75 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 2000 (N.):

Recrutement d'agents de prévention et de sécurité par Bruxelles-ville.

En sa séance du 29 mai 2000, le conseil communal de Bruxelles-ville a conclu une convention entre la ville et la STIB concernant le recrutement, par la STIB via l'ALE, de 6 agents de prévention et de sécurité.

A-t-il été ou sera-t-il tenu compte lors de ce recrutement des dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ? En d'autres termes, les agents de prévention et de sécurité ont-ils tous passé, avant d'être engagés, un examen linguistique auprès du SELOR sur la connaissance de la deuxième langue ?

Dans la négative, le vice-gouverneur a-t-il suspendu ces recrutements ?

Le cas échéant, avez-vous annulé la désignation de ces agents ?

Réponse: La convention dont question stipule clairement que les agents de prévention et de sécurité seront recrutés par la STIB et non par la ville de Bruxelles.

Cela ne concerne donc pas le personnel de la Ville.

Par conséquent, ces désignations ne sont pas soumises à la tutelle administrative sur les pouvoirs locaux qui, en ce qui concerne les dispositions de la législation linguistique, est exercée par le Vice-Gouverneur et, en deuxième instance, par le Gouvernement bruxellois.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide Médicale Urgente**

Question n° 87 de M. Philippe Debry du 31 mai 2000 (Fr.):

Vente de biens immeubles.

Dans le budget 1999 ajusté des voies et moyens nous avons pu constater l'inscription, sous la rubrique «vente de biens immeubles» au titre III (recettes sur les fonds organiques), d'un montant de 17,6 millions, alors que le budget 99 initial ne prévoyait que 8,1 millions.

criteria zodat er geen dubbelzinnigheid bestaat over de overeenstemming van dit reglement met de grondwettelijke bepalingen.

Uitsluitend de gemeenteraad is bevoegd om een initiatief te nemen om te betwiste bepaling aan te passen.

Vraag nr. 75 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 2000 (N.):

Aanwerving van stadswachters door de stad Brussel.

De gemeenteraad van Brussel-stad heeft ter zitting van 29 mei 2000 een overeenkomst tussen de stad Brussel en de MIVB aangaande de aanwerving van 6 stadswachters door de MIVB via het PWA goedgekeurd.

Werd er bij de aanwerving van deze stadswachters rekening gehouden of zal er bij de aanwerving rekening worden gehouden met de bepalingen van de taalwetgeving in bestuurszaken, hebben met andere woorden de aangeworven stadswachters voor hun aanwerving allen een taalexamen afgelegd bij het SELOR over hun kennis van de tweede taal?

Zo niet, werden deze aangeworven stadswachters dan geschorst door de vice-gouverneur?

Werd hun aanstelling in voorkomend geval vernietigd door de minister-voorzitter?

Antwoord : De betrokken overeenkomst bepaalt duidelijk dat de stadswachters zullen aangeworven worden door de MIVB en niet door de stad Brussel.

Het betreft dus geen stadspersoneel.

Bijgevolg zijn deze aanwervingen dan ook niet onderworpen aan het administratief toezicht over de lokale besturen dat, wat de taalwetgeving betreft, uitgeoefend wordt door de vice-gouverneur en, in tweede instantie, door de Brusselse Regering.

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp**

Vraag nr. 87 van de heer Philippe Debry d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Verkoop van onroerende goederen.

Wij stellen vast dat er in de aangepaste Middelenbegroting 1999, in de rubriek betreffende de verkoop van onroerende goederen van titel III (ontvangsten op organieke fondsen) 17,6 miljoen ingeschreven staat terwijl er in de initiële begroting 1999 maar sprake was van 8,1 miljoen.

Je voudrais savoir quels sont les immeubles qui ont été vendus dans le courant de 1999 et les montants de ces ventes?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les biens immeubles suivants ont été aliénés en 1999 :

Graag vernam ik welke onroerende goederen er in de loop van 1999 zijn verkochten voor hoeveel?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te melden dat in 1999 volgende onroerende goederen vervreemd werden:

Commune Gemeente	Adresse Adres	Montant (en BEF) Bedrag (in BEF)	Date acte Datum akte
Anderlecht	Rue Adolphe Willemyns	2.200.000	15/02/1999
Anderlecht	Adolphe Willemynsstraat		
Anderlecht	Route de Lennik	2.200.000	17/09/1999
	Lenniksebaan		
Auderghem	Rue du Docteur, 24	25.914	06/04/1999
Oudergem	Dokterstraat, 24		
Auderghem	Rue de la Vignette, 83	6.030	29/09/1999
Oudergem	Kleine-Wijngaardstraat, 83		
Auderghem	Rue du Docteur, 22	13.060	31/08/1999
Oudergem	Dokterstraat, 22		
Auderghem	Rue du Docteur, 20	13.340	19/08/1999
Oudergem	Dokterstraat, 20		
Auderghem	Rue du Docteur, 16	14.040	19/08/1999
Oudergem	Dokterstraat, 16		
Auderghem	Rue du Docteur, 14	13.300	05/08/1999
Oudergem	Dokterstraat, 14		
Auderghem	Rue de la Vignette, 75	5.090	02/08/1999
Oudergem	Kleine-Wijngaardstraat, 75		
Auderghem	Rue du Docteur, 18	12.548	11/10/1999
Oudergem	Dokterstraat, 18		
Auderghem	Rue de la Vignette, 59	8.860	05/07/1999
Oudergem	Kleine-Wijngaardstraat, 59		
Auderghem	Rue de la Vignette, 85	12.650	08/07/1999
Oudergem	Kleine-Wijngaardstraat, 85		
Berchem-Ste-Agathe	Chaussée de Zellik	1.000.000	21/10/1999
Sint-Agatha-Berchem	Zelliksesteenweg		
Bruxelles	Bld Maurice Lemonnier	19.500.000	30/09/1999
Brussel	Maurice Lemonnierlaan		
Bruxelles	Place de la Vieille Halle aux Blés, 30	3.750.600	10/03/1999
Brussel	Oud Korenhuis, 30		
Bruxelles	Chaussée d'Etterbeek	135.000	15/12/1999
Brussel	Etterbeeksesteenweg		
Evere	Houtweg	3.800.000	07/06/1999
Forest	Rue Marconi, 163	6.200.000	30/08/1999
Vorst	Marconistraat, 163		
Forest	Rue de Hal	1.624.000	03/08/1999
Vorst	Hallestraat		
Schaerbeek	Avenue Princesse Elisabeth, 123	3.400.000	25/05/1999
Schaarbeek	Prinses Elisabethlaan, 123		
Uccle	Rue de Stalle	7.050.000	10/12/1999
Ukkel	Stallestraat		
Uccle	Rue Zwartebeek	14.954.000	16/11/1999
Ukkel	Zwartebeek		

Question n° 107 de Mme Geneviève Meunier du 20 septembre 2000 (Fr.):

Malpropreté du tunnel (en dessous du chemin de fer) emprunté par les trams (52, 55, 56) en site propre entre la rue du Progrès et la rue d'Aerschot.

Le tunnel visé en rubrique est emprunté par 6 trams différents qui y ont chacun leur arrêt. La circulation routière n'y étant pas

Vraag nr. 107 van mevrouw Geneviève Meunier d.d. 20 september 2000 (Fr.):

Vuile tunnel (onder de spoorweg) gebruikt door de trams (52, 55 en 56) met eigen baan tussen de Vooruitgangsstraat en de Aerschotstraat

De voormelde tunnel wordt door zes verschillende trams gebruikt, die er elk een stopplaats hebben. Aangezien wegverkeer

autorisée, ce passage (très fréquenté) est donc principalement utilisé par les usagers de la STIB

Force est de constater que ce tunnel est très rarement nettoyé et qu'aucune poubelle n'y est installée. Il est donc constamment jonché de débris divers. De plus, le lieu est particulièrement sinistre et rien n'est fait pour améliorer les conditions d'attente des clients de la STIB.

Je voudrais dès lors interroger messieurs les Ministres compétents sur la malpropreté structurelle de ce tunnel et les carences manifestes de l'Agence Bruxelles Propreté.

Il est urgent de multiplier la fréquence des nettoyages, d'installer des poubelles, mais aussi d'améliorer l'accueil de la clientèle STIB. (par la pose de bancs et la modification de l'éclairage par exemple).

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que la STIB est consciente du problème.

La zone en cause, à savoir le siège indépendant de tramway, passant sous le viaduc du chemin de fer, relie les voiries régionales de la rue du Progrès et de l'avenue de la Reine.

Ce site avait été aménagé par le ministère des Communications il y a à peu près vingt ans et des améliorations y ont été apportées l'année passée.

Le cahier général des charges de la STIB signale que les voies, y compris celles en site propre et les embarcadères, font partie de l'espace public.

La responsabilité du nettoyage de l'espace public incombe à l'autorité qui en est le gestionnaire.

Après consultation des autorités de la commune de Schaerbeek, des contacts ont été établis avec l'Agence Bruxelles-Propreté afin d'intégrer le tunnel en cause dans ses tournées habituelles et d'améliorer ainsi la propreté à l'arrêt "Thomas".

Je demanderai d'ailleurs à l'Administration de vérifier si cet "arrêt" ne pourrait être converti en une véritable station de tram, à l'instar de la localisation de la STIB à la Gare du Midi, à savoir, la "rue couverte". La STIB pourrait alors se charger de la réalisation des dispositifs et équipements nécessaires dont elle assumerait la gestion.

Une convention comme celle rédigée pour la Gare du Midi pourrait servir d'exemple.

Question n° 108 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Dépenses pour le Ring bruxellois.

Je souhaiterais que le ministre me communique les sommes qui ont été consacrées en 1999 à la partie du Ring bruxellois qui dépend de la Région de Bruxelles-Capitale pour :

er verboden is, wordt deze (heel drukke) plek dus vooral gebruikt door de klanten van de MIVB.

De tunnel wordt echter zelden gereinigd en er staat niet één vuilnisbak. Er ligt dus voortdurend allerhande afval. De tunnel is bovendien heel slecht verlicht en er wordt niets gedaan om het wachten van de klanten van de MIVB aangenamer te maken.

Ik zou de bevoegde ministers dan ook willen wijzen op het structurele gebrekkige onderhoud van deze tunnel en hun aandacht vestigen op het feit dat het Agentschap Net Brussel terzake duidelijk in gebreke blijft.

De plek moet vaker worden schoongemaakt, er moeten vuilnisbakken komen en ook het wachten van de klanten van de MIVB moet aangenamer worden gemaakt (banken en betere verlichting bijvoorbeeld).

Antwoord : Ik kan het geacht lid medelen dat de MIVB zich bewust is van het probleem.

De betrokken sector, met name de onafhankelijke trambeding onder het spoorwegviaduct, verbindt de regionale wegen van de Vooruitgangstraat en de Koninginnelaan.

Deze lokatie werd een twintigtal jaar geleden door het ministerie van Verkeerswezen ingericht en verbeteringen werden verleden jaar aangebracht.

De algemene aannemingsvoorwaarden van de MIVB bepalen dat de sporen, met inbegrip van die in eigen bedding en de instaplevels, deel uitmaken van de openbare ruimte.

De overheid die er beheerder van is, staat in voor de schoonmaak van de openbare ruimte.

Na raadpleging van de autoriteiten van de gemeente Schaerbeek werden contacten gelegd met het agentschap Net Brussel, teneinde de tunnel mede op te nemen in de gewone reinigingsronden en aldus de netheid aan de halte "Thomas" te verbeteren.

Trouwens zal ik door de Administratie laten nagaan of deze "halte", naar het voorbeeld van de lokalisatie van de MIVB aan het Zuidstation, met name de "Overdekte Straat", niet kan ingericht worden als een heus tramstation. Hierin kunnen dan voorzieningen en inrichtingen door de MIVB zelf aangebracht worden die dan onder hun beheer vallen.

Een conventie zoals die opgesteld voor het Zuidstation kan als voorbeeld dienen.

Vraag nr. 108 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Bestedingen aan de Brusselse Grote Ring.

Graag had ik van de minister vernomen welke bedragen in 1999 werden uitgegeven voor het gedeelte van de Brusselse Grote Ring waar voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is voor :

- des travaux d'entretien ;
- des modifications structurelles (élargissement de la voirie, nouveaux poteaux d'éclairage, nouveaux panneaux indicateurs, nouvelles sorties, etc.) ;
- d'autres dépenses (électricité, etc.).

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire par à l'honorable membre des montants suivants :

Prix entretien et travaux d'aménagement sur le Ring de Bruxelles, tronçon Région Bruxelles-Capitale, en 1999 :

- concernant l'éclairage public et la signalisation :
- 1. consommation éclairage public et signalisation : 4 MF;
- 2. entretien cyclique éclairage public et signalisation : 0,5 MF;
- 3. entretien global de l'éclairage public (berme centrale) : 0,9 MF;
- 4. entretien éclairage public sur pylones (Pède) : 2 MF;
- 5. pose nouvelle signalisation (balises) dans le virage à Forest direction Anderlecht : 0,4 MF;
- 6. adaptation texte panneau de présignalisation (nouvelle situation Métro Anderlecht) : 0,4 MF.
- concernant les routes :
- 1. travaux d'entretien : 3,7 MF;
- 2. viaduc 30-33 : réparation des joints : 80 MF (exécutée par l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération avec l'Etat fédéral du 15 septembre 1993 et ses avenants);
- 3. passage sous le Ring (accès de la chaussée de Mons au futur parking à hauteur du CERIA) : 45 MF.

Question n° 109 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains.

Je souhaiterais que le ministre me dise s'il existe ou non un inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains présents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et quelles initiatives ont déjà été prises en la matière.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question écrite :

La Direction des Voiries a procédé à différentes expériences au moyen du matériel actuellement disponible (Microstation,

- onderhoudswerken;
- structurele wijzigingen (verbreding van de rijweg, nieuwe verlichtingspalen, nieuwe bewegwijzering, nieuwe afritten, enz.); en
- andere uitgaven (elektriciteit, enz.).

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid in antwoord op zijn vraag over de volgende bedragen in te lichten.

Kostprijs onderhoud, verbruik en aanpassingswerken op de Brusselse ring, gedeelte Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1999 :

- aangaande de openbare verlichting en afbakening :
- 1. verbruik openbare verlichting en afbakening : 4 MF;
- 2. cyclisch onderhoud openbare verlichting en afbakening : 0,5 MF;
- 3. globaal onderhoud van de openbare verlichting (middenberm) : 0,9 MF;
- 4. onderhoud openbare verlichting op hoge masten (Pede) : 2 MF;
- 5. plaatsen van nieuwe signalisatie (kruispijlbakken) in de bocht van Vorst richting Anderlecht : 0,4 MF;
- 6. aanpassen tekst voorwegwijzer (nieuwe situatie Metro Anderlecht) : 0,4 MF;
- aangaande de wegen
- 1. onderhoudswerken : 37 MF;
- 2. viaduct 30-33 : herstellen der voegen : 80 MF (uitgevoerd door de Federale Staat in het kader van het samenwerkingsakkoord met de Federale Staat van 15 september 1993 en bijaktes);
- 3. doorgang onder de Ring (oprit Bergense steenweg aan de toekomstige parking ter hoogte van het COOVI) : 45 MF

Vraag nr. 109 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Geïnformatiseerde inventaris van de ondergrondse kabels en leidingen.

Graag had ik van de bevoegde minister vernomen in welke mate er een geïnformatiseerde inventaris bestaat van de ondergrondse kabels en leidingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en welke initiatieven er terzake reeds genomen werden.

Antwoord : In antwoord op haar schriftelijke vraag, heb ik de eer aan het geacht lid de volgende elementen mede te delen :

Verschillende proeven werden uitgevoerd door middel van het beschikbare materiaal (Microstation, Access) in de schoot van de

Access). Ces expériences n'ont cependant pas abouti à des solutions durables.

Néanmoins, elles ont révélé différents problèmes qui doivent être résolus dans le cadre des modifications à apporter à l'ordonnance relative à la coordination et à l'organisation de travaux sur la voie publique en Région bruxelloise, notamment en ce qui concerne la précision indispensable de ce cadastre du sous-sol, de son actualisation régulière, des moyens employés pour l'élaboration du cadastre, etc...

La Direction des Voiries reçoit aujourd'hui les fiches cadastrales (sur support imprimé) qui sont élaborées par les concessionnaires à l'occasion de travaux. Ces données sont enregistrées et intégrées à la banque centrale de données des chantiers (Philae).

Le Comité pour la coordination des chantiers a proposé de confier les travaux pour le recueil, la vérification et la diffusion des données de ce cadastre à un organe indépendant qui serait lié par contrat avec les concessionnaires, d'une part, et les gestionnaires des voiries, d'autre part.

Ces propositions seront examinées dans le cadre de l'élaboration des modifications à apporter à l'ordonnance précitée.

Question n° 110 de Mme Adelheid byttebier du 26 septembre 2000 (N.):

Indication du nombre d'emplacements de parcage disponibles dans les parkings publics.

En avril de cette année, nous avons appris que la Région bruxelloise affecterait 22,5 millions à un système qui annoncera sur la Petite Ceinture et les voies d'accès le nombre d'emplacements de parcage encore disponibles dans les parkings publics. Quarante panneaux et une cinquantaine de poteaux d'information donneraient des informations sur le nombre d'emplacements de parcage.

Où en est l'élaboration de ce système de télésignalisation ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, les éléments d'information suivants :

Le projet de signalisation des parkings au centre-ville fut lancé lors de la législature précédente.

Ce projet est une collaboration avec la ville de Bruxelles (cette signalisation doit être aménagée aussi bien sur les voiries régionales que sur les voiries communales) et l'Union européenne qui octroie des subventions dans le cadre du programme CAPITALS-PLUS.

La Région se charge de la partie dynamique, à savoir, des panneaux devant accueillir les messages variables et du placement des panneaux sur les voiries régionales.

Directie Wegen. Deze pogingen hebben echter geen duurzame oplossingen opgeleverd.

Niettemin hebben deze proeven verschillende problemen aan het licht gebracht die geregeld dienen te worden in het kader van de wijzigingen van de ordonnantie betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, onder meer wat betreft de gewenste nauwkeurigheid van dit kadaster van de ondergrond, de regelmaat van de updating, de aangewende middelen om dit kadaster op te maken, enz...

De Directie Wegen krijgt thans de kadastrale fiches (op papier) uitgewerkt door de concessiehouders naar aanleiding van hun werken. Deze gegevens worden opgeslagen en geïntegreerd in de gecentraliseerde databank van de werven (Philae).

De Coördinatiecommissie van de Werven heeft voorgesteld de werkzaamheden aangaande het inzamelen, het nazien en het verspreiden van de gegevens van dit kadaster aan een afzonderlijk orgaan toe te vertrouwen, dat contractueel verbonden zou zijn met enerzijds de concessiehouders en anderzijds met de wegbeheerders.

Deze voorstellen zullen worden bestudeerd in het kader van de uitwerking van de wijzigingen van voornoemde ordonnantie.

Vraag nr. 110 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 26 september 2000 (N.):

Aanduiding van het aantal beschikbare verkeersplaatsen in publieke parkings.

In april dit jaar werd aangekondigd dat het Brussels Gewest 22,5 miljoen uittrekt voor een systeem dat op de kleine Ring en de invalswegen aanduidt hoeveel parkeerplaatsen er nog resten in publieke parkings. 40 panelen en een 50-tal informatiemasten zouden informatie geven over het aantal parkeerplaatsen.

In welke fase zit dit telebebakeningssysteem ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie mede te delen :

Het project tot bewegwijzering van de parkeergarages in het centrum, werd opgestart tijdens de vorige legislatuur.

Het project loop in samenwerking met de Stad Brussel (deze bewegwijzering zowel op gewestwegen als op gemeentewegen dient aangebracht te worden) en de Europese Unie, dat subsidies verleent in het kader van de CAPITALS PLUS-programma.

Het Gewest staat in voor het dynamische gedeelte, of met andere woorden, voor die borden waar gebruik wordt gemaakt van veranderende boodschappen en de plaatsing van de borden op de gewestwegen.

L'adjudication fut lancée le 10 avril 2000 et publiée le 21 avril 2000.

La désignation de l'adjudicataire eut lieu le 3 août 2000, et la décision fut notifiée le 7 août 2000 à la société Alpha Electronic.

Le cahier des charges prévoit que la société doit procéder d'abord à deux expériences qui doivent permettre d'évaluer correctement la lisibilité et la visibilité des panneaux et messages.

Le montage de l'appareillage électronique doit se faire en concertation avec la société Decaux qui s'occupe du placement de la signalisation sur les voiries communales pour la Ville de Bruxelles.

Les contacts nécessaires ont été pris à cet effet, si bien que le montage pourra être lancé sous peu. Cela prendra 4 semaines.

Un autre aspect est la connexion des garages au BITC.

Ici aussi, des contacts ont été pris pour vérifier si des problèmes techniques se posent. La société Alpha Electronic a entamé les visites des lieux nécessaires.

Cela signifie que les 2 sites, où les expériences auront lieu, pourront être réalisés dans le courant du mois de novembre.

J'espère que tous les travaux pourront être effectués pour le printemps de 2001. Mais cela dépendra en grande partie de la coopération de la Ville de Bruxelles et des exploitants de parkings.

Question n° 111 de M. Denis Grimberghs du 4 octobre 2000 (Fr.):

Entretien du parking de dissuasion situé rue Colonel Bourg.

Un parking de dissuasion de 12.588 m² est actuellement repris dans l'inventaire des propriétés régionales réalisé par la Régie Foncière. J'aimerais que le ministre précise qui est chargé de l'entretien de ce parking et des abords de celui-ci ?

Par ailleurs, un certain nombre de travaux ont été réalisés pour permettre l'utilisation de ce parking par la RTBF à la suite du réaménagement provisoire des voies d'accès de la RTBF.

Le ministre peut-il indiquer qui a réalisé ces travaux et à charge de qui ceux-ci ont été exécutés ?

Enfin, les sorties du parking font très régulièrement l'objet de manœuvres très dangereuses pour la sécurité routière. Le ministre pourrait-il installer des portiques à la sortie du parking signalant le danger que peuvent représenter ces sorties de parking ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants concernant le parking de dissuasion de la rue Colonel Bourg :

De aanbesteding werd uitgeschreven op 10 april 2000, en gepubliceerd op 21 april 2000.

De aanduiding van de firma gebeurde op 3 augustus 2000, en dit besluit werd op 7 augustus aan de firma Alpha Electronic, genotifieerd.

Het lastenboek voorziet dat de firma in eerste instantie twee proefopstellingen moet uitvoeren, die moeten toelaten de leesbaarheid en de zichtbaarheid correct te evalueren.

De montage van de elektronische apparatuur dient uitgevoerd te worden in samenspraak met de firma Decaux die voor de Stad Brussel instaat voor de plaatsing van de bewegwijzering op de gemeentewegen.

Hiervoor zijn de nodige contacten gelegd, zodat dit onderdeel binnen afzienbare tijd kan opgestart worden. Dit zal 4 weken in beslag nemen.

Een ander aspect is het verbinden van de verschillende parkeergarages met het BITC.

Ook hier zijn reeds contacten gelegd om de technische problemen na te gaan, en heeft de firma Alpha Electronic de nodige plaatsbezoeken opgestart.

Dit alles betekent dat de 2 proefsites in de loop van de maand november zullen kunnen gerealiseerd worden.

Ik hoop dat alle werken tegen het voorjaar 2001 kunnen gerealiseerd worden. Dit zal echter in grote mate afhankelijk zijn van de medewerking van de Stad Brussel en de parkinguitbaters.

Vraag nr. 111 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 oktober 2000 (F):

Onderhoud van het overstapparkerterrein aan de Kolonel Bourgstraat

In de inventaris die de Grondregie van de eigendommen van het Gewest heeft opgemaakt, is een 12.588 m² overstapparkerterrein aan de Kolonel Bourgstraat opgenomen. Kan de minister zeggen wie belast is met het onderhoud van dat parkeerterrein en de directe omgeving ?

Voorts zijn er een aantal werken uitgevoerd om de parking door de RTBF te laten gebruiken na de voorlopige herinrichting van de toegangswegen tot de RTBF.

Kan de minister zeggen door wie en voor wiens rekening die werken zijn uitgevoerd?

Aan de uitritten van het parkeerterrein worden zeer regelmatig manoeuvres uitgevoerd die de verkeersveiligheid in het gedrang brengen. Zou de minister portalen aan de uitritten van de parking kunnen laten plaatsen om de automobilisten op het mogelijke gevaar te wijzen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid volgende inlichtingen te verschaffen over het parkeerterrein aan de Kolonel Bourgstraat:

1. C'est l'Administration de l'Équipement et des Déplacements – Direction Voiries – qui se charge de l'entretien de ce parking et des alentours.
2. Quant à un certain nombre de travaux réalisés à titre d'aménagements provisoires pour la RTBF, je vous informe que la Direction des Voiries n'a pas été mise au courant. Aucune autorisation n'a été délivrée pour l'utilisation de ce parking par la RTBF. La direction des Voiries n'a même pas donné l'ordre d'y réaliser des travaux.
3. Pour augmenter la sécurité routière, on a néanmoins mis fin au libre choix d'entrée et de sortie du parking. La nouvelle signalisation exige que les entrées et sorties se fassent à des endroits bien déterminés où la visibilité est la meilleure.

Les nouvelles sorties se situent dans le prolongement d'une voie "réservée à la circulation locale", si bien qu'il n'est plus nécessaire de réaliser des aménagements complémentaires.

Question n° 113 de M. Denis Grimberghs du 11 octobre 2000 (Fr.):

Gestion du stationnement sur les voiries régionales.

Récemment la Région a repris un certain nombre de voiries gérées précédemment par les communes. Une des raisons pour lesquelles cette reprise a été organisée était de permettre sur une même voirie l'harmonisation de la gestion de voiries situées sur plusieurs communes. Aujourd'hui, force est de constater que les différents règlements qui préexistaient avant le transfert à la Région notamment en matière de stationnement n'ont pas été modifiés en vue de les harmoniser. Ainsi par exemple sur la rue Colonel Bourg la partie de la voirie située sur la commune d'Evere fait l'objet d'une réglementation de stationnement payant, alors que cette même voirie située sur le territoire de Schaerbeek ne fait pas l'objet d'une telle réglementation.

Le ministre peut-il indiquer :

1. s'il a entrepris des travaux en ce qui concerne l'harmonisation de la gestion des voiries transférées à la Région en particulier en matière de stationnement ?
2. quelles sont les autorités qui peuvent adopter des règlements de police concernant la gestion du trafic et du stationnement sur les voiries régionales ?
3. lorsqu'un stationnement payant est instauré par qui les recettes sont-elles perçues ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Depuis l'année dernière, la Région a repris des voiries pour un total de 61 km dans 18 communes. Seule la Commune de Berchem-Saint-Agathe n'a pas encore approuvé le transfert de voiries.

En tant que bon gestionnaire de voiries, il revient à présent à la Région d'harmoniser la signalisation.

1. Het Bestuur Uitrusting en Vervoer – Directie Wegen – staat in voor het onderhoud van dit parkeerterrein en zijn omgeving.
2. Wat betreft een aantal werken die werden uitgevoerd als voorlopige inrichting voor de RTBF, kan ik mededelen dat de Directie Wegen hiervan geen kennis heeft gekregen en ook geen vergunning voor het gebruik van de parking aan de RTBF heeft afgeleverd. De Directie Wegen heeft ook geen opdracht gegeven om werken uit te voeren.
3. Om de verkeersveiligheid te verhogen is een einde gesteld aan de vrije keuze van in- en uitrijden van de parkeerplaats. De nieuwe uitgevoerde signalisatie legt de uitritten nu op vaste plaatsen met een betere zichtbaarheid op.

De nieuwe uitritten sluiten aan op een weg "van plaatselijk verkeer" zodat het plaatsen van extra verkeersinstallaties niet meer nodig is.

Vraag nr. 113 van de heer Denis Grimberghs d.d. 11.10.2000 (Fr.):

Beheer van het parkeren langs de gewestwegen.

Onlangs heeft het Gewest een aantal wegen overgenomen die voorheen door de gemeenten werden beheerd. Een van de redenen hiervoor is het feit dat men door de overname het beheer van wegen die over het grondgebied van verschillende gemeenten lopen kan harmoniseren. We stellen vandaag echter vast dat verschillende reglementen die bestonden vóór de overdracht aan het Gewest, inzonderheid inzake het parkeren, niet werden gewijzigd en geharmoniseerd. In de Kolonel Bourgstraat, bijvoorbeeld, moet er aan de kant van de weg die op het grondgebied van de gemeente Evere ligt, betaald worden om te parkeren terwijl dit niet geldt voor het gedeelte van die straat dat ligt op het grondgebied van de gemeente Schaerbeek.

Kan de minister me mededelen:

1. of hij iets ondernomen heeft om het beheer van de wegen die aan het Gewest zijn overgedragen te harmoniseren, inzonderheid wat het parkeren betreft;
2. welke overheidsinstanties er bevoegd zijn om de politieverordeningen inzake het beheer van het verkeer en het parkeren op de gewestwegen te wijzigen;
3. wie de opbrengst van het betalend parkeren incasseert?

Antwoord : Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie mede te delen :

Sinds vorig jaar heeft het Gewest in totaal 61 km wegen overgenomen van in totaal 18 gemeenten. Enkel de gemeente Sint-Agatha-Berchem heeft nog niet ingestemd met de overdracht.

Als goede wegbeheerder komt het het Gewest nu inderdaad toe de signalisatie te harmoniseren.

J'ai dès lors chargé l'Administration régionale d'élaborer un cahier des charges qui a pour but d'examiner la problématique de la signalisation sur toutes ces voiries, de formuler des propositions d'amélioration et/ou de simplification, ainsi que d'élaborer le règlement général de police.

Ce cahier des charges est en cours d'élaboration, et les études devraient pouvoir être lancées cette année.

En principe, c'est le ministre compétent qui approuve les règlements de police complémentaires sur les voiries régionales, du chef de l'article 3, § 1, de la Loi sur la police de la circulation routière coordonnée par l'Arrêté Royal du 16 mars 1968.

L'article 3, § 2 de cette réglementation stipule que les conseils communaux peuvent élaborer et approuver ces règlements si le ministre n'y a pas procédé.

Dans ce cas, le conseil communal de la commune en question devra soumettre ce règlement de police complémentaire pour approbation au ministre compétent. Le règlement n'entrera en vigueur qu'après cette approbation ou une période de 60 jours après avoir été soumis pour approbation au ministre.

Cette procédure est plutôt exceptionnelle et le plus souvent réservée à des situations spécifiques.

En Région bruxelloise, cela a notamment été le cas lors de l'introduction du principe des Axes Rouges sur certaines voiries régionales et lors de l'introduction du parking payant sur un certain nombre de voiries régionales sur le territoire de la Ville de Bruxelles (les avenues de la Petite Ceinture et l'avenue Louise).

Le parking payant est introduit sur base de deux réglementations séparées, à savoir :

1. un règlement de police complémentaire qui introduit le principe du parking à durée limitée (payant ou non), comme prévu dans la Loi sur la police de la circulation routière
2. un règlement de taxation de la commune qui fixe le coût du parking payant.

Ce dernier règlement est d'ordre financier et doit être approuvé par le ministre régional compétent.

Le produit de cette taxe communale ou de la redevance communale entrent dans les caisses communales. Aujourd'hui, ce sont d'ailleurs les communes qui se chargent du contrôle du respect de la réglementation par l'intermédiaire des polices communales.

Question n° 114 de Mme Adelheid Byttebier du 6 octobre 2000 (N.):

Accessibilité des nouvelles stations de métro La Roue, CERIA, Maurice Carême et Erasme

Ik heb dan ook opdracht gegeven aan de Gewestelijke administratie om een lastenboek uit te werken dat tot doel heeft de volledige signalisatieproblematiek op al deze wegen door te lichten, voorstellen tot verbetering en/of vereenvoudiging te doen, en het algemeen politiereglement op te maken.

Dit lastenboek is in opmaak, en het studiewerk zal in principe nog dit jaar kunnen opgestart worden.

In principe is het de bevoegde minister die de aanvullende politiereglementen op de gewestwegen goedkeurt, dit uit hoofde van artikel 3, § 1 van de Wet betreffende de Politie van het Wegverkeer, gecoördineerd door het Koninklijk Besluit van 16 maart 1968.

Deze wetgeving bepaalt echter tevens in artikel 3, § 2 dat ook de gemeenteraden deze reglementen kunnen opmaken en goedkeuren als de minister dat niet heeft gedaan.

In dergelijk geval zal de gemeenteraad van de betrokken gemeente het aanvullend politiereglement aan de bevoegde minister moeten voorleggen ter goedkeuring, en wordt het pas van kracht na het verkrijgen van deze goedkeuring of van een periode van 60 dagen na de voorlegging ter goedkeuring aan de minister.

Deze laatste procedure is eerder uitzonderlijk, en wordt meestal enkel toegepast in specifieke situaties.

Binnen het Gewest is dit onder andere gebeurd bij de invoering van het principe' van de Rode Assen op bepaalde gewestwegen, en het invoeren van het betalend parkeren op een aantal gewestwegen gelegen op het grondgebied van de Stad Brussel (de lanen van de kleine Ring en de Louizalaan).

Het betalend parkeren wordt ingevoerd op basis van twee afzonderlijke reglementeringen, namelijk :

1. een aanvullend politiereglement dat het principe van de beperkte parkeerduur (al dan niet betalend) invoert zoals voorzien in de Wet betreffende de Politie over het Wegverkeer
2. een taxatiereglement van de gemeente dat de kostprijs van dit betalend parkeren vastlegt.

Dit laatste reglement is een financieel reglement dat door de ter zake bevoegde minister van het Gewest dient goedgekeurd te worden.

De opbrengsten van deze gemeentelijke taks of van de gemeentelijke retributie, vloeien naar de gemeentekas. Het is op dit ogenblik trouwens ook de gemeente die instaat voor het toezicht op de naleving van de reglementering, via de gemeentepolitie.

Vraag nr. 114 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 6 oktober 2000 (N.):

Toegankelijkheid van de nieuwe metrostations Rad, COOVI-CERIA, Maurice Carême en Erasmus.

Depuis avril 1998, des travaux sont en cours aux stations de métro susmentionnées. L'accessibilité des stations de métro s'inscrit dans une politique d'égalité des chances. Bruxelles, en sa qualité de capitale de l'Europe et de ville de congrès, devrait montrer l'exemple. On parle d'une adaptation progressive des stations de métro aux personnes à mobilité réduite. Aujourd'hui, nous parlons de nouvelles stations qui sont encore en construction. A-t-on suffisamment tenu compte de l'accessibilité des bâtiments aux personnes à mobilité réduite, conformément au Titre IV du Règlement régional d'urbanisme? Il ne faut pas seulement veiller aux normes concernant les bâtiments (escaliers, ascenseurs, cabines d'essayage, guichets, chaises, pentes ...); il faudra aussi fixer les normes relatives à l'accès aux emplacements de parcage qui seront aménagés dans le cadre des nouvelles stations de métro.

- De quelle manière les stations de métro répondent-elles au règlement régional d'urbanisme ?
- Tient-on compte des handicaps de la vue et de l'ouïe, et règle-t-on de ce fait le déplacement de la personne jusque dans les moindres détails (mobilier, signaux sonores, etc.) ?
- si ces mesures n'étaient pas prévues, le ministre a-t-il encore l'intention de les faire appliquer ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que mon département et moi-même consacrons une attention toute particulière à l'accès des moins valides dans les transports en commun, surtout dans le cas de construction de nouvelles stations de métro, comme évoqué ici.

Depuis la parution de l'ordonnance du 9 juillet 1999 la direction de l'Infrastructure des Transports Publics, responsable des études des plans directeurs des nouvelles stations, a mis tout en œuvre pour répondre aux prescriptions du Règlement Régional de l'Urbanisme, approuvé par le gouvernement le 3 juin 1999 et plus particulièrement au titre IV, article 1^{er}, paragraphes 3 à 15, concernant "l'accessibilité des bâtiments par des personnes à mobilité réduite".

Les travaux importants sur le territoire d'Anderlecht, en exécution sur la ligne 2 du métro, prévoient en effet l'installation d'ascenseurs qui seront opérationnels dès la mise en service de ces stations.

Les quatre nouvelles stations, c'est-à-dire La Roue, Ceria, Carême et Erasme, disposeront également d'un quai central pourvu d'un escalator montant et les accès et sorties se feront aussi bien par l'avant et que par l'arrière des stations.

Les travaux sont cofinancés par l'Etat et par la Région dans le cadre de l'accord de coopération.

L'accès au parking de dissuasion de la station Ceria, également à financement Fédéral, tiendra bien entendu compte des normes du règlement régional d'urbanisme.

Les personnes handicapées de la vue pourront compter sur des lignes de vigilance en relief sur les quais et les quatre stations seront équipées d'un balisage complet en relief et de plans de situation en écriture Braille.

Sinds april 1998 wordt er gewerkt aan de hierbovenvermelde metrostations. Het toegankelijk bouwen van metrostations past in een beleid van gelijke kansen. Brussel als Europese hoofdstad en congresstad zou een voorbeeldfunctie moeten stellen. Er is sprake van een geleidelijke aanpassing van de metrostations aan mindermobielen. Vandaag spreken we over nieuwe metrostations die nog in aanleg zijn. Is er voldoende rekening gehouden met de toegankelijkheid van de gebouwen voor personen met een beperkte mobiliteit overeenkomstig titel IV van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening. Niet enkel de normen met betrekking tot de gebouwen (trappen, liften, paskamers, loketten, stoelen, hellingen ...) dienen in het oog gehouden te worden; ook de normen met betrekking tot de toegang tot de parkeerplaatsen die in het kader van de nieuwe metrostations zullen worden aangelegd.

- op welke manier beantwoorden de metrostations aan de desbetreffende Gewestelijke stedenbouwkundige verordening
- wordt er rekening gehouden met visuele en auditieve handicaps waarbij de verplaatsing van de persoon tot in de kleine details wordt geregeld (meubilair geluidssignalen en dergelijke)
- zo deze maatregelen niet zijn voorzien, heeft de minister de intentie deze alsnog te laten toepassen ?

Antwoord : Ik kan het geacht lid mededelen dat mijn departement en ikzelf de grootste aandacht besteden aan de toegankelijkheid voor mindervaliden in het openbaar vervoer, vooral in het geval van nieuwbouw van metrostations, zoals hier ter sprake.

Sinds de publicatie van de ordonnantie van 9 juli 1999 heeft de directie van de Infrastructuur van het Openbaar Vervoer, verantwoordelijk voor de studie van de richtplannen van de nieuwe stations, alles in het werk gesteld om te beantwoorden aan de voorschriften van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening, dat door de regering op 3 juni 1999 werd goedgekeurd en dan vooral aan titel IV, artikel 1, paragrafen 3 tot 15, met betrekking tot de "toegankelijkheid van gebouwen door de personen met beperkte mobiliteit".

In de belangrijke werken op Anderlechts grondgebied, in uitvoering op metrolijn nr. 2, is inderdaad voorzien in de plaatsing van liften, die operationeel zullen zijn vanaf de indienstelling van deze stations.

De vier nieuwe stations, t.t.z. Het Rad, Coovi, Carême en Erasmus, zullen eveneens beschikken over een centraal perron met een roltrap en de in- en uitgangen zullen zowel aan de voorzijde als aan de achterzijde van de stations voorzien worden.

Deze werken worden gefinancierd door de Staat en het Gewest in het kader van het samenwerkingsakkoord.

Voor de toegang tot de transitparking van het station Coovi, eveneens door de Staat gefinancierd, zal vanzelfsprekend rekening gehouden worden met de normen van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening.

De slechtzienden kunnen rekenen op spijkerlijnen in reliëf op de perrons en de vier stations zullen uitgerust zijn met volledige aanduidingsborden in reliëf en situeringsplannen in brailleschrift.

Ces études et réalisations se font en concertation avec la Confédération Belge pour la Promotion des Aveugles et Malvoyants.

D'ailleurs, j'ai pris récemment un arrêté ministériel en faveur de l'a.s.b.l. "Blindenzorg", laquelle assurera une campagne de formation et de sensibilisation relative à la problématique de l'accessibilité et de l'adaptation des transports en commun aux personnes avec un handicap visuel.

Enfin, les possibilités d'optimiser et de compléter les communications auditives et visuelles au public dans les véhicules sont à l'étude à la STIB. Je peux vous promettre que les systèmes les plus appropriés seront opérationnels dès la mise en service des nouvelles stations.

Question n° 115 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet.

L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple?

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

- Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet?
- Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet?
- Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement?
- Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes?
- Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. Il existe effectivement pour le cabinet une directive en matière de problématique de transport, à titre de complément au recours par les membres du personnel aux transports en commun et au vélo.

Deze studies en realisaties gebeuren in overleg met de Belgische Confederatie van Blinden en Slechtzienden.

Recent heb ik trouwens een ministerieel besluit genomen ten gunste van de v.z.w. "Blindenzorg", welke zal instaan voor een vormings- en sensibiliseringscampagne omtrent de problematiek van de toegankelijkheid en aangepastheid van het openbaar vervoer voor personen met een visuele handicap;

Tenslotte bestudeert de MIVB op dit ogenblik de mogelijkheden om de auditieve en visuele publieksboodschappen in de metrovoertuigen te verfijnen en te vervolledigen. Ik kan u beloven dat de meest aangepaste systemen operationeel zullen zijn vanaf de indiensttreding van de nieuwe stations.

Vraag nr. 115 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het BIM er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen.

Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?

- Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?
- Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?
- Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?
- Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?

Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat :

1. Er inderdaad een kabinetsdirectieve inzake de vervoersproblematiek van toepassing is, als aanvulling op het reeds door de personeelsleden aangewend gebruik van zowel het openbaar vervoer als van de eigen fiets.

2. Le cabinet dispose actuellement de cinq véhicules de service assez anciens.
3. Plus de 65.000 kilomètres sont parcourus chaque année.
4. Le cabinet dispose de 20 emplacements de parking pour le personnel, de 4 emplacements pour visiteurs et de 4 râteliers pour vélos.
5. Le cabinet rembourse en partie les frais de déplacement du personnel. Les frais de transport des membres du personnel qui utilisent leur propre véhicule dans l'intérêt du service en application de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 sont remboursés endéans les limites prescrites par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1999 fixant la composition et le fonctionnement des Cabinets des Membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux.

Les membres du personnel qui utilisent les transports en commun perçoivent l'indemnité prévue dans ce même arrêté.

En application du protocole de Programmation Sociale 1989/1990, les membres du personnel ont en outre droit à une carte client de la STIB.

Question n° 116 de Mme Evelyne Huytebroeck du 11 octobre 2000 (Fr.):

Horaires du bus 96.

Des habitants d'Auderghem se plaignent amèrement des difficultés de se déplacer en transports en commun durant les soirées car les bus 96 ne roulent plus après 20 heures.

Ce ne sont pas les seuls utilisateurs de transports en commun à se retrouver dans cette situation difficile car d'autres lignes de trams et de bus ne fonctionnent plus en soirée. Ces ennuis confortent les personnes dans leur sentiment de nécessité de disposer d'une voiture personnelle. Or la STIB devrait pouvoir faire offre de possibilités de déplacement alternatif à la voiture. Les personnes ayant acquis certaines habitudes de déplacement en journée doivent pouvoir prolonger ces habitudes en soirée.

Il me semble donc fortement souhaitable d'étendre les plages horaires de fonctionnement des trams et des bus en soirée.

Quelles sont les possibilités actuelles d'extension horaire pour toutes les lignes ne fonctionnant pas après 20 heures, malgré les difficultés financières que vous ne manquerez probablement pas d'évoquer ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable Membre que le choix des plages d'exploitation des diverses lignes de transport en commun résulte d'un arbitrage entre la demande de transport potentielle et les disponibilités budgétaires qui sont allouées pour l'exploitation du réseau.

2. Het kabinet beschikt momenteel over vijf oudere dienst-wagens.
3. Jaarlijks worden meer dan 65 000 kilometers afgelegd.
4. Het kabinet beschikt over 20 parkeerplaatsen voor het personeel, 4 voor de bezoekers en 4 parkeerrekken voor de fietsers.
5. Het kabinet betaalt gedeeltelijk de vervoerskosten van het personeel terug. De vervoerskosten voor de personeelsleden die in het belang van de dienst hun eigen voertuig gebruiken in toepassing van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 worden vergoed binnen de limieten die voorgeschreven zijn in het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 1999 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de gewestelijke Staatssecretarissen.

De personeelsleden die gebruik maken van het openbaar vervoer ontvangen daarvoor de vergoeding die voorzien is in datzelfde Besluit.

Tevens hebben de personeelsleden in toepassing van het protocol Sociale Programmatie 1989/1990 recht op het gebruik van een klantenkaart van de M.I.V.B.

Vraag nr. 116 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 11 oktober 2000 (Fr.):

Dienstregeling van bus 96.

Inwoners van Oudergem klagen steen en been over het feit dat ze zich 's avonds niet met het openbaar vervoer kunnen verplaatsen omdat bus 96 na 20 uur niet meer uitrijdt.

Ze zijn niet de enige gebruikers van het openbaar vervoer die met dit probleem geconfronteerd worden; ook trams en bussen van andere lijnen rijden 's avonds niet meer uit. Deze moeilijkheden sterken de betrokken inwoners dan ook in hun overtuiging dat men over een eigen auto moet beschikken. De MIVB zou nochtans alternatieven voor eigen auto moeten bieden. Inwoners die gewoon zijn zich overdag met het openbaar vervoer te verplaatsen, moeten dit 's avonds ook kunnen.

Het lijkt me dus heel wenselijk om de dienstregelingen van trams en bussen van sommige lijnen te verlengen tot 's avonds.

Zijn er vandaag mogelijkheden om de dienstregeling van alle lijnen waar na 20 uur geen aanbod meer is te verlengen, ondanks de financiële moeilijkheden die dat wellicht met zich brengt en waarop u zal alluderen?

Antwoord : Ik kan het geacht lid meedelen dat de keuze van de exploitatietijden van de verschillende lijnen van het openbaar vervoer een resultaat is van het afwegen tussen de potentiële vraag naar vervoer en de budgettaire mogelijkheden die worden ingezet voor de exploitatie van het net.

Il est en effet évident que l'argent public se doit d'être utilisé de manière rationnelle pour offrir un service de qualité au plus grand nombre de citoyens.

Dans le cas de la ligne n° 96 en particulier, il n'est pas apparu, jusqu'à présent, utile de prolonger les plages d'exploitation compte tenu de la faible demande potentielle dans la seule section entre Herrmann-Debroux et Sainte-Anne.

D'autre part, il faut savoir que l'existence même du transport en commun dans ce quartier a déjà été, à plusieurs reprises, remise en question en prenant pour argumentation les nuisances qui seraient générées par le passage des autobus.

C'est pourquoi, l'Accord gouvernemental prévoit de poursuivre le développement et les synergies entre les transports en commun et les autres modes de transport.

Dès lors, lorsque nous parlons de hiérarchiser le réseau et de donner la priorité à des axes stratégiques, nous entendons bien que l'ensemble du réseau sera étudié d'après la demande et l'offre réelle, et que cette analyse guidera nos décisions futures.

Enfin, par le nouveau contrat de gestion avec la STIB, on visera la réalisation de réseaux hiérarchisés (dessertes principales, lignes locales) variables dans le temps (de jour, de nuit), beaucoup plus lisibles pour l'utilisateur et plus fiables car plus simples et davantage orientés vers la demande.

Question n° 117 de Mme Evelyne Huytebroeck du 11 octobre 2000 (Fr.):

Fréquences des transports en commun aux alentours des Forest National.

A Forest-National, très régulièrement des concerts ont lieu et attirent beaucoup de monde. S'en suivent actuellement des problèmes de mobilité pour y accéder. De trop nombreuses personnes arrivent en voiture. Cela occasionne des bouchons, des difficultés de parking et les riverains ne sont évidemment pas contents de ces atteintes à leur tranquillité. Une alternative à ces problèmes est d'encourager le maximum de personnes à emprunter les transports en commun. Mais à la fin des spectacles, l'offre des transports en commun n'est pas suffisante, notamment lorsque certains spectacles se terminent assez tard.

Les fréquences des bus tiennent-ils compte des pics de fréquentation aux heures de début et de fin de spectacles ? Quels renforcements des lignes existantes sont envisageables ? Comment améliorer la publicité pour les transports en commun pour encourager les spectateurs à les emprunter à l'aller et au retour ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que la desserte de Forest National est assurée par la ligne d'autobus n° 54 (Machelen-Saint-Denis) et par les lignes de tramway n° 18 (Houba-Dieweg) et n° 52 (Drogenbos-Esplanade) dont l'arrêt se trouve à quelque quatre cents mètres de la salle de spectacle.

Het is vanzelfsprekend dat het overheidsgeld op een rationele wijze gebruikt moet worden om een kwaliteitsdienst aan het grootst mogelijk aantal burgers aan te bieden.

In het specifieke geval van lijn 96 werd het nut niet bewezen, althans tot op heden, om de exploitatietijden uit te breiden wegens de zwakke potentiële vraag in de enige sector tussen Herrmann-Debroux en Sint-Anna.

Anderzijds dient u te weten dat het bestaan zelf van het openbaar vervoer in deze wijk reeds verschillende keren in vraag werd gesteld, met de nadelen die door de voorbijrijdende autobussen zouden worden veroorzaakt als argument.

Daarom is in het regeerakkoord de ontwikkeling en synergie gevraagd tussen het openbaar vervoer en de andere vervoermiddelen.

Wanneer aldus gesproken wordt over prioriteiten op het net en voorrang aan strategische assen, dient men wel te verstaan dat het volledige net bestudeerd zal worden volgens de vraag en het werkelijke aanbod en dat deze analyse onze latere te nemen beslissingen zal leiden.

Tenslotte zal via het nieuwe beheerscontract met de MIVB gestreefd worden naar gehiërarchiseerde netwerken (hoofd- en lokale lijnen), variabel in tijd (dag, nacht) begrijpelijker voor de gebruiker en ook meer betrouwbaar want eenvoudiger en meer gericht op de vraag.

Vraag nr. 117 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 11 oktober 2000 (Fr.):

Frequentie van het openbaar vervoer in de omgeving van Vorst-Nationaal.

In Vorst-Nationaal worden zeer regelmatig concerten gehouden die veel publiek trekken. De concertzaal wordt daardoor moeilijk bereikbaar. Te veel concertgangers komen immers met de wagen, wat verkeersopstoppingen en parkeerproblemen veroorzaakt. De buurtbewoners zijn natuurlijk niet te spreken over die rustverstoring. Een mogelijke oplossing voor de problemen zou erin bestaan de concertgangers aan te moedigen om zoveel mogelijk het openbaar vervoer te gebruiken. Het aanbod van het openbaar vervoer is echter onvoldoende, vooral wanneer de optredens tamelijk laat eindigen.

Wordt bij de frequentie van de busritten rekening gehouden met het grotere aantal potentiële reizigers voor en na de optredens? Hoe kan het aanbod op de bestaande lijnen uitgebreid worden? Hoe kunnen de concertgangers aangemoedigd worden om het openbaar vervoer te gebruiken?

Antwoord : Ik kan het geacht lid meedelen dat de bediening van Vorst-Nationaal verzekerd wordt door buslijn 54 (Machelen-Sint-Denijs) en door de tramlijnen 18 (Houba-Dieweg) en 52 (Drogenbos-Esplanade) waarvan de halte zich op zowat vierhonderd meter van de spektakelzaal bevindt.

Compte tenu que l'exploitation de la ligne d'autobus n° 54 ne s'étend que jusqu'à 21 H 00 environ, la STIB met en place une offre ponctuelle en cas d'activités à Forest-National.

Cette offre est quantitativement variable, suivant le type de spectacle et son attractivité, et est gérée en temps réel en fonction des besoins de déplacement des clients à la sortie dudit spectacle.

Il est toutefois à regretter, malgré diverses interventions de la STIB auprès des services responsables, que l'organisation du trafic général soit quelque peu chaotique et ne soit certainement pas de nature à faciliter la circulation des transports en commun.

Il est évident que la STIB prend toute mesure, de sa compétence, afin de faire connaître la présence du transport public dans le quartier de Forest-National.

Question n° 118 de Mme Evelyne Huytebroeck du 11 octobre 2000 (Fr.):

Durées de passage du vert au rouge des feux de circulation routière.

De nombreuses personnes se retrouvent étonnées de la durée de passage du vert au rouge des feux de circulation routière. Ils entament le passage piétons et ensuite, s'ils sont sur une voie double, doivent interrompre leur traversée et attendre au milieu de la chaussée. Ils s'étonnent de la trop courte durée pour effectuer la traversée de la route. C'est le cas notamment au boulevard du Souverain.

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer des normes de durée pour ces feux de circulation, des facteurs qui déterminent la durée du passage du vert au rouge, des possibilités de modification de ces temps, du type de réclamation que les piétons peuvent utiliser?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

On se fait souvent une idée fautive du réglage des feux de signalisation.

En effet, aussi étrange que cela puisse paraître, ce n'est pas la phase verte sinon bien la phase rouge qui est importante pour les piétons.

Tout piéton, qui traverse une route normale, doit avoir le temps de finaliser son passage en toute sécurité.

En d'autres mots, quand un piéton entame sa traversée au moment où le feu passe au rouge pour lui, il doit encore avoir le temps d'arriver de l'autre côté de la route avant que le feu ne passe au vert pour les véhicules.

Rekening houdend met het feit dat buslijn 54 slechts tot ongeveer 21 uur bediening verzorgt, zet de MIVB een punctueel aanbod in wanneer in Vorst-Nationaal activiteiten plaatsvinden.

Dit aanbod is variabel in kwantiteit, afhankelijk van het type van spektakel en de aantrekkingskracht ervan, en wordt in werkelijke tijd beheerd volgens de noden aan verplaatsing van de cliënteel na afloop van de betrokken vertoning.

Ondanks herhaaldelijk aandringen van de MIVB bij de verantwoordelijke diensten, moet men echter met spijt vaststellen dat de organisatie van het algemeen verkeer ietwat chaotisch verloopt en dat de doorgang van het openbaar vervoer zeker niet vergemakkelijkt wordt.

Vanzelfsprekend stelt de MIVB alles in het werk, althans wat haar bevoegdheid betreft, om de aanwezigheid van openbaar vervoer in de wijk van Vorst-Nationaal kenbaar te maken.

Vraag nr. 118 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 11 oktober 2000 (Fr.):

De tijd tussen groen en rood op de verkeerslichten.

Vele personen zijn verbaasd over de korte tijd tussen groen en rood op de verkeerslichten. Ze begeven zich op het zebrapad maar moeten, op een tweevaksbaan, in het midden blijven staan wachten. Het licht blijft immers te kort op groen staan om te kunnen oversteken. Dit is onder meer het geval op de Vorstlaan.

Graag vernam ik van de minister welke normen er gelden voor de verkeerslichten, welke factoren de tijd bepalen tussen groen en rood licht, hoe deze tijd anders kan worden ingesteld en hoe de voetgangers hun grieven terzake kunnen bekendmaken?

Antwoord : Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie mede te delen :

De afstelling van de verkeerslichten wordt vaak verkeerd begrepen.

Inderdaad, hoe eigenaardig het ook moge lijken, het is niet de groentijd voor de voetgangers die belangrijk is, maar wel de er op volgende roodtijd.

Elke voetganger, die een oversteekbeweging van een gewone weg begint, moet de tijd krijgen om deze in alle veiligheid te beëindigen.

Of met andere woorden, als een voetganger een oversteek begint op het ogenblik dat het groene licht voor hem overgaat in de roodfase, moet hij nog de tijd krijgen om tot aan de overzijde te geraken, zonder dat de wagens in de dwarsrichting reeds groen licht krijgen.

Ce temps, que l'on appelle "temps de sécurité", est calculé sur base de la longueur du passage et de la vitesse moyenne des piétons.

Pour les piétons, on se base sur une vitesse de 1,2 m/s (4,32 km/h), ce que l'on peut difficilement appeler une vitesse élevée.

Quoi qu'il en soit, on essaie de limiter la longueur de passage en aménageant des bermes centrales ou des refuges, en limitant la largeur des bandes de circulation et par l'aménagement d'élargissements de trottoirs (lesdites "oreilles").

Il est cependant difficile de généraliser ce principe, car à chaque élaboration de schéma de réglage, il faut trouver un équilibre entre les différents modes de transport.

Sur certaines avenues larges équipées d'une berme centrale, il n'est pas possible à chaque instant de permettre le passage des deux voies pendant un même mouvement, et ce pour des considérations générales de mobilité.

En effet, si l'on inclut la berme centrale, la longueur de passage peut facilement atteindre 20 mètres, voire davantage, ce qui signifie que les pertes de temps dans le schéma de réglage, c'est-à-dire, les périodes lors desquelles aucun trafic n'est possible dans quelque direction que ce soit, deviennent trop longues, ce qui occasionne des files considérables.

Dans de tels cas, on opte pour un passage en deux mouvements, et la zone de passage sur la berme centrale est adaptée (avec un déplacement de l'axe) afin d'attirer l'attention des piétons sur la situation.

Cette mesure est cependant peu favorable aux piétons, et le réglage des feux est adapté à certains moments (par exemple aux débuts et sorties des classes, pendant les week-ends, ...) pour permettre le passage en un seul mouvement.

Toute demande d'adaptation de réglages de feux sur des voiries régionales peut être adressée à la Direction des Techniques Spéciales de l'AED.

Question n° 119 de Mme Brigitte Grouwels du 11 octobre 2000 (N.):

Emplacements de parcage accessibles au public en Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais que le ministre me dise s'il existe déjà un inventaire de tous les emplacements de parcage accessibles au tout public en Région de Bruxelles-Capitale. Dans l'affirmative, pourriez-vous me fournir la liste complète, par commune, de ces emplacements de parcage avec pour chaque parking la localisation exacte et le nombre de places.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Deze tijd, die de veiligheidstijd genoemd wordt, wordt berekend aan de hand van de lengte van oversteek en de gemiddelde snelheid van de voetganger.

Voor de voetgangers wordt uitgegaan van een snelheid van 1.2 m/s (4.32 km/u), wat bezwaarlijk een snel tempo kan genoemd worden.

In alle geval wordt getracht de oversteeklengte te beperken, door het voorzien van middenbermen of vluchtheuvels, het versmallen van de rijstroken en door het aanleggen van stoepverbredingen (de zogenaamde "oren").

Dit principe kan echter moeilijk veralgemeend worden, omdat er bij het opmaken van elk lichtenregelingsschema een evenwicht moet gevonden worden tussen de verschillende vervoerswijzen.

Op sommige brede lanen met een middenberm is het vanuit algemene mobiliteitsoverwegingen niet op elk ogenblik mogelijk om de oversteek van beide rijbanen in eenzelfde beweging te laten uitvoeren.

Inderdaad, met de middenberm inbegrepen kan de oversteeklengte dan al snel 20m of meer bedragen, wat met zich meebrengt dat de verliestijden binnen de verkeersregeling, of met andere woorden de periodes waarbij er geen enkel verkeer in welke richting dan ook mogelijk is, te lang worden, met ellenslange files tot gevolg.

Hier wordt dan gekozen voor een oversteek in twee bewegingen, en wordt de oversteekzone in de middenberm aangepast (met een asverschuiving), om de voetgangers attent te maken op deze situatie.

Dit is echter een eerder voetgangersonvriendelijke maatregel, en daarom wordt de lichtenregeling dan ook op sommige momenten aangepast (bijvoorbeeld bij het begin en het einde van de schooldag, tijdens de weekends, ...) om toch toe te laten de oversteek in één enkele beweging uit te voeren.

Vragen tot aanpassing van bepaalde lichtenregelingen op gewestwegen kunnen altijd gericht worden tot de Directie Bijzondere Technieken van het BUV.

Vraag nr. 119 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 11 oktober 2000 (N.):

Voor het publiek toegankelijke parkeerplaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik van de minister vernomen of er reeds een inventaris werd gemaakt van alle voor het algemeen publiek toegankelijke parkeerplaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zo ja, gelieve dan per gemeente de volledige lijst van deze parkeerplaatsen te bezorgen, met voor elke parkeergelegenheid de juiste lokatie en het aantal individuele staanplaatsen.

Antwoord : Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie mede te delen :

Les données en question ne sont pas encore reprises dans la banque de données.

L'AED examine actuellement comment on pourrait lancer une mission d'étude en vue de la constitution de la banque de données "Stationnement".

La Direction Politique de Déplacement de l'AED assurera le suivi de cette étude qui s'inscrira notamment dans le cadre de l'actualisation à laquelle on veut procéder pour le Plan IRIS et les mesures d'accompagnement pour le RER.

Cette banque de données sera en outre un élément indispensable lors de l'élaboration d'une politique globale de mobilité

Le but consiste à y intégrer toutes les informations relatives au stationnement sur la voie publique (stationnement libre et réglementé), aux parkings accessibles au public et aux parkings dans les bâtiments privés.

Pour ce dernier élément, on aura recours aux informations disponibles auprès de l'Administration de l'Aménagement du Territoire.

Il va de soi que vous pourrez disposer des résultats de cette étude dès qu'elle sera finalisée.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 40 de M. Benoît Cerexhe du 19 juin 2000 (Fr.):

Voyages à l'étranger du ministre et des membres de son cabinet.

Le budget régional a considérablement augmenté les moyens consacrés à la promotion de l'image internationale de Bruxelles. C'est pourquoi j'aimerais poser au ministre les questions suivantes:

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger depuis votre entrée en fonction? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, depuis votre entrée en fonction? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages?

Op dit ogenblik zijn deze gegevens nog niet in een gegevensbank opgenomen.

Binnen het BUV wordt op dit ogenblik nagegaan op welke wijze een studieopdracht voor de opbouw van de gegevensbank "Parkeren" kan opgestart worden.

Deze studie zal opgevolgd worden door de Directie Vervoerbeleid van het BUV en kadert onder andere in de voorziene actualisering van het IRIS-plan en de begeleidende maatregelen voor het GEN.

Daarenboven is het een onmisbaar element in de opbouw van een globaal mobiliteitsbeleid.

De bedoeling is dat deze gegevensbanken alle informatie zal bevatten met betrekking tot het parkeren op de openbare weg (vrij parkeren en gereguleerd parkeren), de voor het publiek toegankelijke parkings en de parkings in privé-gebouwen.

Voor dit laatste element zal men beroep doen op de informatie die beschikbaar is bij het Bestuur Ruimtelijke Ordening.

Het spreekt van zelf dat U over de resultaten van deze studie kunt beschikken, van zodra deze zal voltooid zijn.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 40 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 juni 2000 (Fr.):

Buitenlandse reizen van de minister en kabinetsleden.

Op de gewestelijke begroting zijn aanzienlijk meer middelen uitgetrokken voor de bevordering van het internationale imago van Brussel. Graag ontving ik van de minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke reizen naar het buitenland hebt u in het kader van uw verschillende bevoegdheden en sedert uw aantreden ondernomen? Wanneer hebben deze reizen plaatsgehad?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die u telkens hebben vergezeld?
3. Hoeveel heeft elk van deze reizen in totaal gekost?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet sedert uw aantreden ondernomen? Wanneer hebben deze reizen plaatsgehad?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die hen telkens hebben vergezeld?
6. Hoeveel heeft elk van deze reizen in totaal gekost?

Réponse : Dans le cadre de mes compétences, j'ai effectué quatre (4) missions :

1. Les budgets Promotion de l'Image (internationale) de Bruxelles relèvent du ministre-président, monsieur de Donnea et des ministres Vanhengel et Chabert.

Dans ce cadre, j'ai participé comme d'autres ministres du Gouvernement à l'Exposition internationale de Hanovre du 26 juin au 28 juin 2000. La délégation était composée de deux (2) membres de mon cabinet.

Les dépenses afférentes à cette mission sont incluses au budget global de la présence du Gouvernement bruxellois à Hanovre, qui relève de la compétence du ministre chargé des Relations extérieures.

2. En ce qui concerne mes propres budgets, j'ai réalisé trois (3) missions, relevant du budget de l'Economie. Il s'agit de :

- Paris du 27 au 29 janvier 2000 dans le cadre de la recherche d'investissements étrangers. La délégation était composée de deux (2) membres de mon Cabinet.
- Montréal du 27 février au 3 mars 2000 également dans le cadre de la recherche d'investissements étrangers. La délégation était composée de deux (2) membres de mon Cabinet et de l'Administrateur délégué de l'Union des Entreprises de Bruxelles.
- Chypre du 21 juin au 23 juin 2000 dans le cadre d'un Conseil Industrie Euro-méditerranéen. La Région bruxelloise assurant la présidence de la délégation belge durant le 1er semestre 2000. La délégation était composée d'un (1) membre de mon Cabinet.

Le budget total utilisé pour ces trois (3) missions s'élève à 673.000 BEF imputé à l'A.B. 11.51.23.12.11.

Question n° 48 de M. Marc Cools du 5 septembre 2000 (Fr.):

Projets de la SDRB au «Meylemeersch» à Anderlecht.

A proximité de l'hôpital Erasme et du zoning de la SDRB, le lieu dit du «Meylemeersch» à Anderlecht constitue un très intéressant poumon vert.

Plusieurs associations de protection de la nature sont toutefois inquiètes des projets d'extension du zoning de la SDRB et souhaitent que le projet de la SDRB soit adapté aux valeurs naturelles et paysagères du site.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, en votre qualité de ministre de Tutelle de la SDRB, m'informer si une décision définitive a été arrêtée par cette société en ce qui concerne l'extension de ses installations sur ce site?

Antwoord : In het kader van mijn bevoegdheden heb ik vier (4) opdrachten uitgevoerd :

1. De budgetten Promotie van het (Internationaal) Imago voor Brussel ressorteren onder de bevoegdheid van de minister-voorzitter, de heer de Donnea en de ministers Vanhengel en Chabert.

In dat kader heb ik, zoals andere ministers van de Regering, van 26 juni tot 28 juni 2000 deelgenomen aan de Internationale Tentoonstelling van Hannover. De delegatie bestond uit twee (2) leden van mijn Kabinet.

De uitgaven met betrekking tot deze opdracht zijn vervat in het globaal budget dat de aanwezigheid van de Brusselse Regering in Hannover financiert en onder de bevoegdheden ressorteert van de minister, belast met Externe Betrekkingen.

2. Wat mijn persoonlijke budgetten betreft, voerde ik drie (3) opdrachten uit, ressorterend onder het budget Economie.

- Parijs van 27 tot 29 januari 2000 in het kader van de aantrekking van buitenlandse investeerders. De delegatie bestond uit twee (2) leden van mijn Kabinet.
- Montréal van 27 februari tot 3 maart 2000, eveneens in het kader van de aantrekking van buitenlandse investeerders. De delegatie bestond uit twee (2) leden van mijn Kabinet en de Afgevaardigd Bestuurder van de Unie van de Brusselse Ondernemingen.
- Cyprus van 21 juni 2000 tot 23 juni 2000 in het kader van een Euro-Mediterrane Industrieraad. Het Brussels gewest voorzag in het voorzitterschap van de Belgische delegatie gedurende het eerste semester 2000. De delegatie bestond uit één (1) lid van mijn kabinet.

Het totaal budget dat gespendeerd werd voor deze drie (3) missies belooft 673.000 BEF aan te rekenen op de B.A. 11.51.23.12.11.

Vraag nr. 48 van de heer Marc Cools d.d. 5 september 2000 (Fr.):

Projecten van de GOMB aan de Meylemeersch in Anderlecht.

In de buurt van het Erasmusziekenhuis en de site van de GOMB, ligt een gebied, genaamd "Meylemeersch" (Anderlecht), een heel interessante groene long.

Verschillende verenigingen voor natuurbescherming maken zich echter zorgen over de projecten van de GOMB voor de uitbreiding van haar terreinen en wensen dat ze in haar plannen rekening houdt met de natuurlijke en landschappelijke waarde van de plek.

Kan de minster, als toezichhouder op de GOMB, me meedelen of deze maatschappij een definitieve beslissing heeft genomen inzake de uitbreiding van haar installaties aldaar?

Dans l'affirmative, la préservation du patrimoine vert est-elle intégrée dans les projets de la SDRB?

Réponse : En réponse à la question du membre, je communique les éléments suivants :

La SDRB a acquis une parcelle de ± 10 ha dans la zone du Meylemeersch à Anderlecht dans le cadre de la mission qui lui a été confiée par la Région à savoir le développement des activités économiques à Bruxelles.

Cette acquisition a été financée grâce aux subsides octroyés par la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette parcelle est inscrite en " zone d'industrie urbaine " au PRAS I et a été confirmée au PRAS II.

Consciente de la qualité exceptionnelle de l'environnement de cette zone, la SDRB a décidé de l'aménager de manière à harmoniser au maximum la transition entre la partie destinée à recevoir les entreprises et la zone verte qui jouxte la partie est et la partie sud de la parcelle.

Pour réaliser ce projet, la SDRB fera appel à une équipe pluridisciplinaire constituée d'un bureau d'urbanistes et d'architectes chargés de l'étude de l'aménagement du futur parc à vocation économique, d'un ingénieur et d'un architecte paysagiste chargé à la fois de concevoir un site harmonieux en collaboration avec les urbanistes et de préciser les objectifs qualitatifs de l'aménagement des abords et des plantations sur les parcelles privatives. Une attention particulière sera réservée à la valeur esthétique de la scénographie paysagère en prévoyant des plantations, du mobilier urbain, un éclairage de qualité et éventuellement un plan d'eau.

Au surplus, le site sera très bientôt desservi par le métro ce qui représente un très gros investissement public qui mérite d'être rentabilisé par la création d'un parc permettant d'accueillir des activités nouvelles et non polluantes.

La SDRB souhaite en élaborant ce projet préserver au mieux les valeurs paysagères du site et rentabiliser au maximum les investissements publics.

Question n° 55 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet.

L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple?

En zo ja, houdt de GOMB in haar projecten rekening met de bescherming van het groen erfgoed?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het Gewestraadslid kan ik volgende elementen meedelen :

De GOMB heeft een perceel grond van ongeveer 10 ha aangekocht in de zone van Meylemeersch te Anderlecht in het kader van de opdracht, haar toevertrouwd door de Regering, tot ontwikkeling van de economische activiteiten te Brussel.

Deze aankoop werd mogelijk gemaakt dankzij de toelagen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dit perceel werd als "stedelijke industriezone" ingeschreven in het Grondbestemmingsplan I en bevestigd in het Grondbestemmingsplan II.

Gezien de uitzonderlijke milieukwaliteit van deze zone heeft de GOMB besloten haar dusdanig te ordenen dat een harmonieuze overgang van het gedeelte voorbehouden aan de bedrijven en de groene zone die grenst aan het oostelijk en zuidelijk deel van dit perceel, maximaal wordt gewaarborgd.

De GOMB zal voor dit project een beroep doen op een multidisciplinair team bestaande uit stedenbouwkundigen en architecten belast met de studie en de aanleg van het toekomstig economisch park, een ingenieur en een landschapsarchitect belast met eensdeels het ontwerpen van een harmonieuze site in samenwerking met de stedenbouwkundigen, anderdeels met de verdere precisering van de kwalitatieve doelstellingen betreffende de aanleg van de directe omgeving en de beplanting van eigen percelen. Een bijzondere aandacht gaat uit naar de esthetische waarde van de landschapsinrichting door beplantingen, stadsmeubilair, kwalitatieve verlichting en eventueel een waterpartij.

Bovendien zal de site zeer binnenkort een metroverbinding hebben, wat een grote openbare investering betekent en die rendabel gemaakt kan worden door de aanleg van een park voor nieuwe en milieuvriendelijke activiteiten.

De GOMB wenst met de uitwerking van dit project de landschappelijke waarde van de site te behouden en de openbare investeringen maximaal te rentabiliseren.

Vraag nr. 55 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het BIM er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen.

Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

- Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet?
- Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet?
- Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement?
- Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes?
- Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question :

- Il n'y a pas de plan de transport d'entreprise pour le Cabinet.
- Le cabinet dispose, outre les voitures mises à la disposition du ministre et du directeur de cabinet, de 3 voitures.
- Le nombre de kilomètres parcourus annuellement s'élève à ± 40.000 .
- Le cabinet dispose de 25 places de parking pour le personnel, 5 pour les visiteurs et 6 places pour vélos.
- Le cabinet octroie un abonnement STIB à chaque membre du personnel.

Question n° 59 de M. Alain Daems du 26 octobre 2000 (Fr.):

Dossier bruxellois déposé dans le cadre de l'initiative Equal du Fonds social européen

La presse a fait état du dépôt, par le ministre de l'Emploi, d'un dossier bruxellois pour que des initiatives concrètes et des projets-pilotes en matière de lutte contre les discriminations et les inégalités soient financés à concurrence de 7,2 millions d'euros pour la programmation 2000-2006.

Cette problématique a fait l'objet d'un important travail d'auditions et de discussions au sein de la Commission des Affaires économiques, dans le but de formuler des recommandations du Conseil au gouvernement, contre les discriminations à l'embauche.

Le ministre peut-il préciser quelles initiatives concrètes et quels projets-pilotes seront financés par le Fonds social européen, et si le dossier bruxellois est accepté ?

Quelles ont été les définitions utilisées pour cerner le public visé par les discriminations ?

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?

- Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?
- Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?
- Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?
- Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?

Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Antwoord : Het geacht lid vindt onderstaand antwoord op haar vraag :

- Er bestaat geen bedrijfsvervoerplan voor het kabinet.
- Het kabinet beschikt benevens deze bestemd voor de minister en de kabinetschef, over 3 wagens.
- Het jaarlijks aantal gereden kilometers bedraagt ± 40.000 .
- Het kabinet beschikt over 25 parkeerplaatsen voor het personeel, 5 plaatsen voor de bezoekers en 6 fietsplaatsen.
- Het kabinet verleent een MIVB-abonnement aan alle personeelsleden.

Vraag nr. 59 van de heer Alain Daems d.d. 26 oktober 2000 (Fr.):

Brussels dossier ingediend in het kader van het initiatief "Equal" van het Europees Sociaal Fonds

De pers heeft bericht dat de Brusselse minister belast met tewerkstelling een dossier heeft ingediend opdat concrete initiatieven en proefprojecten inzake bestrijding van discriminatie en ongelijkheid zouden gefinancierd worden, te weten ten belope van 7,2 miljoen Euro en voor de periode 2000-2006.

Deze problematiek is aan bod gekomen tijdens tal van hoorzittingen en besprekingen in de commissie voor economische zaken teneinde aanbevelingen van de Raad aan de Regering te formuleren om discriminatie bij aanwerving te bestrijden.

Kan de minster me zeggen welke concrete initiatieven en welke proefprojecten door het Europees Sociaal Fonds worden gefinancierd en of het Brussels dossier aanvaard is?

Welke definities zijn gehanteerd om het publiek dat onder deze discriminatie lijdt vast te stellen?

L'initiative communautaire Equal vise-t-elle la relation de travail en général, en ce y compris la perte d'emploi ou uniquement la discrimination à l'embauche ?

Une instance d'évaluation et d'impulsion est-elle prévue et comment sera-t-elle composée ?

Les enseignements des auditions menées par la Commission des Affaires économiques ont-ils été intégrés lors de l'élaboration du dossier, notamment la nécessaire implication des partenaires sociaux, l'expérience positive de la région flamande qui s'est fixé des objectifs chiffrés, le retard pris par la fonction publique et para-publique en cette matière ?

Réponse : Dans le cadre du Programme d'Initiative Communautaire (IC) Equal pour la période 2000-2006, la Commission européenne n'accepte que deux Documents Uniques de Programmation (DOCUPS) par pays membre. La Région de Bruxelles-Capitale s'y est intégrée. Il s'agit d'une part du DOCUP francophone et germanophone et, d'autre part, du DOCUP néerlandophone.

Ces deux documents de programmation ont été déposés à la Commission le 15 septembre dernier. Il va sans dire qu'ils n'ont pas encore pu être approuvés par les instances européennes. Il est plus que probable que la Commission nous demandera d'y apporter des modifications.

En ce qui concerne les initiatives concrètes et les projets-pilotes susceptibles d'être financés par le Fonds social européen, je tiens à souligner qu'il m'est impossible, à ce stade, de préciser les initiatives concrètes et les projets-pilotes qui seront financés.

Bien évidemment, les axes et les thématiques prioritaires sont ceux définis dans la communication de la Commission aux états membres établissant les lignes directrices de l'Initiative Communautaire EQUAL publiée au Journal Officiel des Communautés européennes.

Ces quatre axes et thématiques sont les suivants :

- la Capacité d'insertion professionnelle (axe 1) ;
- l'esprit d'entreprise (axe 2) ;
- l'adaptabilité (axe 3) des entreprises et des salariés aux changements économiques et aux nouvelles technologies ;
- l'égalité des chances pour les femmes et les hommes.

Il convient de signaler que la problématique des demandeurs d'asile ainsi que la lutte contre le racisme et la xénophobie figurent également parmi les principales lignes directrices de l'IC EQUAL.

Vous m'interrogez sur les définitions utilisées pour cerner le public visé par les discriminations.

La Commission européenne précise qu'EQUAL doit mettre l'accent sur la prise en compte de l'"insertion sociale et professionnelle des demandeurs d'asile". EQUAL doit en outre

Heeft het initiatief Equal van de EG betrekking op de werkrelatie in het algemeen, met inbegrip van werkverlies of alleen op de discriminatie bij aanwerving?

Is er een instantie die zorgt voor evaluatie en voor impulsen, en hoe is deze samengesteld?

Zijn de gegevens van de hoorzittingen die in de commissie voor de economische zaken zijn gehouden opgenomen in het dossier, inzonderheid de noodzakelijke inschaking van de sociale partners, het positieve experiment van het Vlaams Gewest dat cijferdoelstellingen heeft vooropgesteld, de achterstand die de overheidsinstellingen en de semi-overheidsinstellingen terzake hebben opgelopen?

Antwoord : In het kader van het Programma van het Gemeenschapsinitiatief (GI) EQUAL voor de periode 2000-2006 aanvaardt de Europese Commissie slechts twee Enig Programmadocumenten (EPD's) per lidstaat. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd erin opgenomen. Het betreft enerzijds het Franstalig en Duitstalig EPD, anderzijds, het Nederlandstalig EPD.

Deze twee programmadocumenten werden neergelegd bij de Commissie op 15 september jongstleden. Ze werden uiteraard nog niet goedgekeurd door de Europese Instellingen. De Commissie zal ons hoogstwaarschijnlijk verzoeken wijzigingen aan te brengen.

Wat de concrete initiatieven en pilootprojecten betreft die in aanmerking komen om gefinancierd te worden door het Sociaal Fonds, wil ik benadrukken dat het thans voor mij onmogelijk is meer in detail te treden over de concrete initiatieven en pilootprojecten die gefinancierd zullen worden.

De zwaartepunten en prioritaire thema's werden bepaald in de mededeling van de Commissie aan de lidstaten waarin de richtlijnen van het EQUAL-initiatief zijn vastgelegd, gepubliceerd in het Officieel Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Het betreft de volgende 4 zwaartepunten en thema's :

- inzetbaarheid (zwaartepunt 1);
- ondernemingsgeest (zwaartepunt 2);
- aanpassingsvermogen (zwaartepunt 3) van ondernemingen en loontrekkenden voor economische veranderingen en nieuwe technologieën;
- het gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen (zwaartepunt 4).

Benadrukt dient te worden dat de asielzoekersproblematiek en de bestrijding van racisme en xenofobie eveneens een van de voornaamste richtlijnen is binnen het GI EQUAL.

U vraagt mij welke definities gehanteerd worden om de doelgroep te bepalen die het voorwerp uitmaakt van discriminatie.

De Europese Commissie verklaart dat EQUAL de nadruk dient te leggen op de "sociale en professionele inschakeling van de asielzoekers". Bovendien moet EQUAL deelnemen aan de

participer à la " stratégie intégrée de lutte contre la discrimination (notamment fondée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle) et l'exclusion sociale ". Ce dernier libellé permet également de prendre en compte la problématique des demandeurs d'emploi infra-qualifiés.

L'IC EQUAL vise non seulement à développer les compétences et la capacité d'insertion professionnelle des personnes qui sont exclues du marché du travail mais également à accroître et à actualiser les compétences de ceux qui ont actuellement un emploi, notamment dans les secteurs exposés ou vulnérables et ce, dans la perspective d'éviter des pertes d'emploi.

Sur la base de la réglementation, les projets qui seront financés devront s'inscrire dans une approche partenariale appelée partenariat de développement et viser à développer la coopération transnationale.

La difficile tâche d'impulser de tels partenariats de développement a été confiée, pour la Région bruxelloise, au Pacte territorial pour l'emploi qui deviendra ainsi le lieu privilégié d'émergence des projets.

Afin de s'assurer de la meilleure articulation des compétences mobilisées, la Commission consultative formation-emploi-enseignement, ainsi que le BNCTO seront étroitement associés à cette procédure d'émergence de projets globaux de partenariat.

La Région profite ainsi de la dynamique de partenariat déjà instaurée au sein du Pacte et des commissions consultatives et qui implique les opérateurs de terrain qui œuvrent chacun selon leurs compétences pour l'emploi dans notre Région, les partenaires sociaux représentés au sein du Conseil Economique et Social de la RBC, les représentants des autorités politiques, etc.

Du côté francophone, comme du côté néerlandophone, des comités d'experts seront chargés de remettre un avis sur la pertinence des projets et de veiller à la cohérence du programme.

Enfin, une instance d'évaluation sera mise en place.

Je tiens également à rappeler que, conformément au règlement, une évaluation ex-ante a d'ores et déjà été effectuée et intégrée au Plan de chacun des DOCUPS.

J'en arrive à votre dernière question relative à l'intégration, lors de l'élaboration du dossier, des enseignements tirés des auditions menées par la Commission des Affaires économiques.

Le dossier présenté, tel que souhaité par le règlement, fait état de manière générale des problématiques rencontrées en région bruxelloise. Bien évidemment, les différents enseignements et expériences tirés des auditions de la Commission des Affaires économiques pourront ultérieurement contribuer de manière utile à alimenter les travaux du Pacte territorial et seront intégrés lors de l'émergence des projets.

"geïntegreerde strategie ter bestrijding van discriminatie (onder andere op grond van geslacht, ras of etnische herkomst, religie of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid) en sociale uitsluiting". Deze laatste maakt het ook mogelijk de problematiek van laaggeschoolde werkzoekenden aan te pakken.

Het GI EQUAL beoogt niet alleen de vaardigheden en de mogelijkheid tot beroepsinschakeling te ontwikkelen van personen die uitgesloten werden uit de arbeidsmarkt maar ook de vaardigheden te verbeteren en bij te werken van hen die reeds werk hebben, vooral in de blootgestelde of kwetsbare sectoren, met het oog op vastheid van betrekking.

Op basis van de regelgeving zullen de gefinancierde projecten ingeschreven moeten worden in een strategie van partnerships, Ontwikkelingspartnerships genaamd en zullen de transnationale samenwerking moeten beogen.

De moeilijke taak dergelijke ontwikkelingspartnerships te stimuleren, werd toevertrouwd, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan het Territoriaal Pact voor Werkgelegenheid en wordt op die manier een vindplaats voor projectontwikkeling.

Voor een optimale benutting van de bijeengebrachte vaardigheden zullen de Adviescommissie opleiding-werk-onderwijs en de BNCTO nauw betrokken worden bij deze procedure van globale projectontwikkeling van partnerships.

Het Gewest geniet op die manier van het reeds in de schoot van het Pact en de Adviescommissies ontwikkelde partnership-dynamisme dat de veldoperatoren, elk volgens hun bevoegdheden, ertoe aanzet te ijveren voor werkgelegenheid in ons Gewest, met inbegrip van de sociale partners vertegenwoordigd in de schoot van de Economische en Sociale Raad van het BHG en de vertegenwoordigers van de overheid enz.

Aan Franstalige zijde, evenals aan Nederlandstalige zijde, worden comités van deskundigen belast met het uitbrengen van een advies over de toepasbaarheid van de projecten en het toezicht op de samenhang van het programma.

Ten slotte zal een evaluatieorgaan opgericht worden.

Ik wens er eveneens aan te herinneren dat, conform de regelgeving, reeds een ex-ante evaluatie plaatsvond die geïntegreerd werd in elk EPD-Plan.

Ik kom nu bij uw laatste vraag betreffende de inlas, tijdens de uitwerking van het dossier, van de besluiten genomen in de hoorzittingen uitgevoerd door de Commissie van Economische Zaken.

Het dossier, voorgelegd conform de regelgeving, maakt globaliter gewag van de problematiek in het Brussels Gewest. Het spreekt vanzelf dat de verschillende besluiten en ervaringen uit de hoorzittingen van de Commissie van Economische Zaken in een later stadium nuttig zullen zijn voor de werkzaamheden van het Territoriaal Pact en geïntegreerd zullen worden in de projectontwikkeling.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations Extérieures**

Question n° 28 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet.

L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple?

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

- Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet?
- Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet?
- Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement?
- Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes?
- Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo?

Réponse :

1. Plan de mobilité du cabinet : néant
2. Moyens de transport du cabinet : 3 voitures
3. Nombre total de kilomètres par an : ± 60.000 km
4. Nombre total de places de parking : membres du personnel (19), visiteurs (1)
5. Remboursement des frais de transport :
 - Transports en commun : remboursement (STIB/De Lijn/SNCB) : ± 600.000 BEF/par an
 - Voitures :

Région : Indemnisation au kilomètre pour les déplacements de service (décision du 19 juillet 1999, article 12, paragraphe 3) : 30.000 km/an (max. 6.000 km/an par bénéficiaire).
Indemnisation : 8,32 BEF/km, depuis le 1er septembre 2000 : 10 BEF/km.

**Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 28 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het BIM er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen.

Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?

- Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?
- Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?
- Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?
- Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?

Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Antwoord :

1. Bedrijfsvervoerplan kabinet : nihil
2. Vervoermiddelen kabinet : 3 wagens
3. Aantal kilometers per jaar : ± 60.000 km
4. Aantal parkeerplaatsen : personeelsleden (19); bezoekers (1)
5. Terugbetaling vervoerskosten :
 - Openbaar vervoer : terugbetaling (MIVB/De Lijn/NMBS) : ± 600.000 BEF/jaar
 - Wagen :

Gewest : kilometervergoeding voor dienstreizen: (besluit van 19 juli 1999, artikel 12, paragraaf 3) : 30.000 km/jaar (max. 6.000 km/jaar per begunstigde).
Vergoeding : 8,32 BEF/km, vanaf 1 september 2000 : 10 BEF/km.

VGC : 3.600 km/an/cabinet
(décision du 13 juillet 1995, article 9, paragraphe 1).

CCC : 6.000 km/an/bénéficiaire
(décision du 16 septembre 1999, article 8, paragraphe 2).

– Vélos : néant.

VGC : 3.600 km/jaar/kabinet
(besluit van 13 juli 1995, artikel 9, paragraaf 1).

GGC : 6.000 km/jaar/begunstigde
(besluit van 16 september 1999, artikel 8, paragraaf 2).

– Fiets : nihil.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

Question n° 48 de M. Serge de Patoul du 20 janvier 2000 (Fr.):

Dégâts occasionnés par la piste de ski implantée dans le parc de Woluwe.

Durant les vacances de Noël, une piste de ski a été implantée dans le parc de Woluwe. Cette initiative a été réalisée par une société privée.

Aujourd'hui, résultant de cette implantation, certains dégâts ont été occasionnés. Dès lors, la remise en état est nécessaire.

Le ministre peut-il préciser qui prendra en charge ce coût de remise en état et dans quel délai ce travail sera effectué?

Réponse : Lorsque l'IBGE donne l'autorisation d'un événement dans un des parcs dont il a la gestion, une procédure standardisée est chaque fois suivie. L'organisateur doit respecter un cahier des charges techniques établi en accord avec l'IBGE, verser un cautionnement dont le montant dépend de l'importance et des risques de l'événement, établir un état des lieux d'entrée et de sortie avec l'IBGE.

Dans le cas de la piste de ski au parc de Woluwé, cette procédure a été suivie. Tous les dégâts constatés à la fin de cet événement ont été réparés par l'entrepreneur en charge de l'entretien du site et aux seuls frais de l'organisateur. Ces travaux ont été réalisés dans un délai de un mois et demi après la fin de l'événement, cet étalement étant dû à la saison qui ne permettait pas immédiatement certains travaux de plantation.

Question n° 72 de Mme Geneviève Meunier du 3 août 2000 (Fr.):

Papillon menaçant les marronniers.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 48 van de heer Serge de Patoul d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Schade door aanleg van een skipiste in het park van Woluwe.

Tijdens de kerstvakantie had een privé-onderneming een skipiste aangelegd in het park van Woluwe.

Vandaag blijkt dat het park hierdoor beschadigd is. Die schade moet hersteld worden.

Kan de minister zeggen wie deze herstelling zal betalen en wanneer dat werk zal worden uitgevoerd?

Antwoord : Telkens als het BIM toestemming geeft voor een evenement in een park dat onder zijn beheer valt, wordt een standaardprocedure gevolgd. De organisator moet een technisch bestek volgen dat samen met het BIM is opgesteld, een waarborg storten waarvan het bedrag wordt vastgesteld naar gelang van de omvang en de risico's van het evenement en samen met het BIM een plaatsbeschrijving vóór en na het evenement opmaken.

Die procedure is ook voor de skipiste in het Woluwepark gevolgd. Alle schade die aan het einde van het evenement is vastgesteld, is hersteld door de ondernemer die belast is met het onderhoud van de site en dit volledig op kosten van de organisator. De herstelwerken zijn uitgevoerd anderhalve maand na het einde van het evenement, omdat het wegens het seizoen niet mogelijk was onmiddellijk tot bepaalde beplantingen over te gaan.

Vraag nr. 72 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 3 augustus 2000 (Fr.):

De vlinder die de kastanjabomen bedreigt.

Les médias ont largement fait écho du lépidoptère qui menace la santé et la beauté des marronniers bruxellois. ce papillon néfaste a déjà été repéré à Bruxelles en 1998 et il semblerait que l'on n'ait pas réagi assez vite pour le combattre efficacement.

Je voudrais interroger Monsieur le ministre sur les mesures que son administration a prises (dans le passé) ou va prendre, en concertation avec les communes, pour sauvegarder les 6000 marronniers de notre capitale.

Réponse : Je confirme à l'honorable membre que nous devons actuellement faire face à une infestation massive des marronniers par un papillon du nom de *Cameraria ohridella*. Les larves de ce papillon minent les feuilles du marronnier. Il en résulte que les feuilles brunissent au cours de la saison et tombent précocement, ce qui peut, à terme, mettre la vie de ces arbres en péril. Le dommage esthétique est aussi évident.

L'origine de cet insecte est encore inconnue. Il a été découvert pour la première fois en Europe en Macédoine en 1985. Depuis lors, il s'est propagé vers l'ouest. On le trouve ainsi en Autriche en 1990, en Allemagne en 1996. En Belgique, les premiers dégâts ont été observés en 1999 à Tervuren, Mol et Tongerlo. Pendant l'été 2000, et non en 1998 comme vous le dites, l'épidémie s'est étendue à tout le pays et plus particulièrement à Bruxelles.

J'ai été informé du problème fin juin 2000 par un laboratoire spécialisé de l'ULB. L'IBGE a alors immédiatement vérifié l'ampleur du phénomène et mis en garde les communes. Il est rapidement apparu que l'insecte était présent sur l'ensemble du territoire de la Région. De son côté, l'AED arrivait à la même conclusion.

L'insecte passant l'hiver dans les tissus des feuilles tombées au sol en automne, la seule technique de lutte actuellement disponible consiste à récolter ces feuilles et à les détruire par compostage ou incinération. Cette méthode n'est malheureusement pas une solution définitive. Elle permettra seulement de freiner l'épidémie et d'alléger le stress subi par les arbres en attendant que des techniques plus performantes soient trouvées.

En coordination avec le ministre J. Chabert pour ce qui concerne l'AED, j'ai entrepris d'agir sur plusieurs fronts.

Les administrations régionales feront récolter et détruire les feuilles de marronniers.

L'IBGE organisera une séance d'information à l'adresse des gestionnaires communaux d'espaces verts.

Des études seront lancées pour développer des techniques de lutte performantes contre l'insecte et pour accroître la résistance des arbres aux agressions.

D'autre part, afin de sensibiliser l'ensemble des propriétaires privés, une information et des conseils pratiques seront annoncés par voie de communiqué de presse. J'examine la possibilité de mesures réglementaires.

In de media is uitvoerig bericht over de vlinder die de gezondheid en de pracht van de Brusselse kastanjabomen bedreigt. Deze schadelijke vlinder is al in 1998 in Brussel aangetroffen en men zou niet snel genoeg hebben gereageerd om hem te bestrijden.

Graag vernam ik van de minister welke maatregelen zijn administratie genomen heeft of zal nemen, in overleg met de gemeenten, om de 6000 kastanjabomen die onze hoofdstad rijk is, te redden.

Antwoord : Ik bevestig het geacht lid dat de kastanjabomen momenteel massaal worden bedreigd door de vlinder *Cameraria ohridella*. De larven van deze vlinder tasten de kastanjebladeren aan. Hierdoor worden de bladeren bruin tijdens het seizoen en vallen ze voortijdig af, wat op termijn de bomen zelf in gevaar kan brengen. Er is uiteraard ook sprake van esthetische schade.

De oorsprong van dit insect is nog onbekend. De *Cameraria ohridella* is voor het eerst ontdekt in Europa in Macedonië in 1985. Sindsdien heeft deze vlinder zich naar het westen verspreid. Zo werd hij teruggevonden in Oostenrijk in 1990, in Duitsland in 1996. In België is de eerste schade vastgesteld in 1999 in Tervuren, Mol en Tongerlo. Tijdens de zomer 2000, en niet in 1998 zoals u beweert, heeft de epidemie zich uitgebreid tot het hele land en met name tot Brussel.

Eind juni 2000 heeft een gespecialiseerd laboratorium van de ULB mij in kennis van het probleem gesteld. Het BIM heeft onmiddellijk de omvang van het probleem onderzocht en de gemeenten gewaarschuwd. Er is snel gebleken dat het insect op het hele grondgebied van het Gewest aanwezig was. Het BUW is tot dezelfde conclusies gekomen.

Aangezien het insect overwintert in de weefsels van de bladeren die in de herfst op de grond vallen, bestaat de enige geldige verdelgstechniek er momenteel in de bladeren in te zamelen en ze te vernietigen door compostering of verbranding. Jammer genoeg gaat het niet om een definitieve oplossing. Ze maakt het enkel mogelijk de epidemie af te remmen en de stress van de bomen te verminderen tot er doeltreffender technieken worden gevonden.

Ik heb besloten het probleem op meerdere fronten tegelijk aan te pakken, in samenwerking met minister J. Chabert voor wat het BUW betreft.

De gewestbesturen zullen de kastanjebladeren doen ophalen en vernietigen.

Het BIM zal een informatievergadering organiseren ten behoeve van de beheerders van de gemeentelijke groene ruimten.

Er zal onderzoek worden verricht naar technieken om het insect doeltreffend te bestrijden en om de weerstand van de bomen tegen die agressies te verhogen.

Verder dienen ook alle particulieren bewust te worden gemaakt : er zal hun informatie en tips worden gegeven via persmededelingen. Ik overweeg de mogelijkheid van verordenende maatregelen.

Question n° 76 de Mme Dominique Braeckman du 15 septembre 2000 (Fr.):

Fin de vie des appareils électroménagers, électroniques et électriques.

Les appareils électroménagers, électroniques et électriques en fin de vie représentent en Région bruxelloise entre 16.000 et 20.000 tonnes par an. On estime que la quantité de déchets qui en résulte augmente de 16 à 18% tous les cinq ans. A eux seuls, ils représentent 4% des déchets ménagers. Ils constituent un grave danger pour l'environnement notamment en raison des métaux lourds qu'ils contiennent. Par ailleurs, la Région bruxelloise concentre 42% du gisement belge de matériel informatique de bureau.

A la mi-juin, la Commission européenne a présenté un projet de directive relative au traitement des déchets électroniques. Celui-ci vise la prévention de la constitution de ces déchets en stimulant la collecte sélective, puis le traitement et le recyclage. Il fixe des objectifs de recyclage d'ici 2006 (entre 70 et 90% de valorisation selon le type de produits), ainsi que le remplacement du plomb et du mercure.

- Dans votre réponse à l'interpellation en commission de mon collègue Alain Adriaens, vous nous faisiez part de votre espoir de signer une convention volontaire au recyclage avec le secteur concerné et vos collègues des deux autres régions avant le printemps. A l'aube de la rentrée parlementaire, avez-vous concrétisé votre projet ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi?
- Pressé par ce projet de directive européenne, le ministre a-t-il entrepris de s'y conformer par le biais d'un cadre légal imposant aux différents acteurs concernés des charges en matière de reprise, de tri/démontage et de recyclage des déchets électroniques et électriques mis sur le marché ? Ce cadre légal sera-t-il prêt à temps pour respecter les délais qui seront imposés?
- Dans votre conférence du 9 novembre 1999, vous annonciez pour cette année le lancement des procédures afin de doter notre Région d'un centre de démontage. Où en sont ces procédures?
- Où en sont vos contacts avec le secteur de l'économie sociale pour l'associer au plus près à ce projet?
- Sachant que le parc informatique présent sur le territoire bruxellois est essentiellement concentré dans les bureaux et que la convention ne concerne que les appareils usagés – dont la collecte et le traitement sont à charge des autorités publiques –, comment le ministre a-t-il entrepris de les associer afin de maximiser la filière de réutilisation/tri-démontage/recyclage et ainsi minimiser les mises en décharge et l'incinération?

Réponse : Le projet de convention avec les secteurs concernés sera présenté à l'approbation du Gouvernement bruxellois de même qu'un projet d'arrêté imposant une obligation de reprise d'ici la fin de l'année.

Vraag nr. 76 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 15 september 2000 (Fr.):

Afgedankte huishoudapparaten en andere elektrische en elektronische toestellen

Afgedankte huishoudapparaten en andere elektrische en elektronische toestellen zijn in het Brussels Gewest goed voor 16.000 à 20.000 ton afval per jaar. Deze hoeveelheid zou om de vijf jaar met 16 tot 18 % toenemen. Dit type afval maakt 4 % van het huishoudelijk afval uit. Het vormt een groot gevaar voor het milieu, met name wegens de zware metalen die het bevat. Er zij ook op gewezen dat 42% van de Belgische kantoorcomputers zich in het Brussels Gewest bevindt.

Midden juni heeft de Europese Commissie een ontwerp van richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur ingediend. Dit voorstel strekt ertoe de accumulatie van dit type afvalstoffen te voorkomen door gescheiden ophalingen en vervolgens verwerking en recycling te stimuleren. Het stelt de recyclagedoelen vast tegen 2006 (tussen 70 en 90 % terugwinning volgens het producttype) en voorziet in de vervanging van lood en kwik.

- Op de interpellatie van mijn collega Alain Adriaens tijdens een vergadering van de commissie hebt u geantwoord dat u hoopte voor de lente een vrijwillige recyclageovereenkomst met de betrokken sector en met uw collega's van de twee andere gewesten te kunnen sluiten. Is deze overeenkomst ondertussen gesloten? Zo niet, waarom niet?
- Hebt u stappen gedaan om dit ontwerp van Europese richtlijn in acht te nemen via een wettelijk kader dat de verschillende betrokken actoren verplicht om afval van elektrische en elektronische apparatuur terug te nemen, te sorteren, te demonteren en te recycleren? Zal dit wettelijk kader op tijd klaar zijn om de termijnen die opgelegd zullen worden na te leven?
- Tijdens uw conferentie van 9 november 1999 hebt u aangekondigd dat er dit jaar procedures gestart zouden worden om in ons Gewest een demontagecentrum te vestigen. Hoe staat het met deze procedures?
- Hoe staat het met uw contacten met de sector van de sociale economie om deze sector zoveel mogelijk bij dit project te betrekken?
- De computerapparatuur in het Brussels Gewest is vooral in kantoren te vinden, maar de overeenkomst is alleen van toepassing op afgedankte huishoudapparaten. De ophaling en verwerking is een taak van de overheid. Wat hebt u gedaan om die sector bij dit project te betrekken teneinde het computerafval zoveel mogelijk te hergebruiken, te sorteren, te demonteren en te recycleren en zodoende het storten en het verbranden te verminderen?

Antwoord : De ontwerpovereenkomst met de betrokken sectoren zal nog vóór het einde van het jaar aan de Brusselse Regering worden voorgelegd, samen met een ontwerpbesluit waarbij een terugnameplicht wordt opgelegd.

Ces deux textes seront, dans la mesure du possible, coordonnés au niveau des trois régions belges. Il n'y aura donc aucun retard de transposition de la directive européenne.

Les procédures pour la création d'un site en Région bruxelloise seront lancées après l'adoption de la convention sectorielle. Cette convention prévoit l'intervention d'entreprises d'économie sociale chaque fois que possible.

Le futur centre bruxellois devrait pouvoir accueillir des déchets non ménagers également.

Question n° 77 de M. Alain Adriaens du 15 septembre 2000 (Fr.):

Déchets textiles.

Les dernières données complètes en matière de déchets, publiées en 1997 et relatives à l'année 1995, nous apprenaient que les déchets textiles représentaient 18.994 tonnes pour cette année en Région bruxelloise. Les quantités collectées par les associations ("Terre" et "Petits Riens") furent de 1.226 tonnes en 1995 et 1.188 tonnes en 1996.

Monsieur le ministre veut-il bien me fournir les informations suivantes:

- Quels sont les derniers chiffres disponibles quant à la production annuelle de déchets textiles en Région bruxelloise?
- Quels sont les derniers chiffres de quantités collectées en vue du recyclage?
- Ces chiffres tiennent-ils compte des déchets textiles récupérés par le système des "cabines", mis notamment en place par l'association Oxfam?
- Quels sont les subsides alloués par la Région bruxelloise aux associations pour le soutien du recyclage des vieux vêtements, lors des deux dernières années?
- La totalité des déchets textiles ne sont hélas pas valorisables et une partie doit être éliminée. Des tarifs préférentiels sont-ils accordés aux associations qui collectent sélectivement si elles doivent apporter des rebuts à l'incinérateur ? Quel est dès lors le montant demandé?
- Si des initiatives à même de valoriser ce reliquat se mettaient en place (projets en Région wallonne inspirés de techniques appliquées en Allemagne), la Région bruxelloise est-elle déterminée à les soutenir afin de détourner des quantités supplémentaires de l'incinération ou de la mise en décharge?

Réponse : En 1999, 2 591 tonnes de vieux textiles ont été collectées, dont la moitié via des guérites, ce qui représente environ 32 % du gisement estimé sur base de l'analyse de la composition des déchets.

Beide teksten zullen zoveel mogelijk op elkaar worden afgestemd op het niveau van de 3 Belgische gewesten. De Europese richtlijn zal dus niet te laat worden omgezet.

De procedures voor de bouw van een demonteercentrum in het Brussels Gewest zullen in gang worden gezet zodra de sectorale overeenkomst gesloten is. Die overeenkomst bepaalt dat een beroep moet worden gedaan op ondernemingen van sociale economie wanneer dat mogelijk is.

Het toekomstig Brussels centrum zou ook niet-huishoudelijk afval moeten kunnen ontvangen.

Vraag nr. 77 van de heer Alain Adriaens d.d. 15 september 2000 (Fr.) :

Huishoudelijk textielafval.

De jongste volledige afvalgegevens zijn in 1997 gepubliceerd en hebben betrekking op het jaar 1995. Textielafval was dat jaar goed voor 18.994 ton in het Brussels Gewest. De verenigingen ("Aarde" en "Spullenhulp") hebben in 1995 en 1996 respectievelijk 1.226 en 1.188 ton textielafval ingezameld.

Kan de minister mij de volgende gegevens verstrekken :

- Wat zijn de jongste beschikbare cijfers over de jaarlijkse productie van textielafval in het Brussels Gewest?
- Wat zijn de jongste cijfers over de met het oog op recycling ingezamelde hoeveelheden?
- Wordt bij die cijfers rekening gehouden met het textielafval dat gerecupereerd wordt via de door de vereniging Oxfam geplaatste "containers"?
- Welke subsidies heeft het Brussels Gewest de jongste twee jaren toegekend aan de verenigingen die oude kleren recyclen?
- Jammer genoeg kan niet alle textielafval gerecycled worden en moet een deel ervan verwijderd worden. Gelden er voorkeurtarieven voor de verenigingen die voor gescheiden ophalingen zorgen wanneer ze afval naar de verbrandingsoven brengen ? Hoeveel moet dan worden betaald?
- Als er initiatieven zouden worden genomen om de restfractie te recycleren (projecten in het Waals Gewest naar het model van de in Duitsland toegepaste technieken), is het Brussels Gewest dan vastbesloten om ze te ondersteunen en aldus minder afval te moeten verbranden of op de stortplaats te moeten dumpen?

Antwoord : In 1999 is 2 591 ton textiel ingezameld, waarvan de helft via inzamelhokjes, of ongeveer 32 % van het potentieel zoals berekend op basis van de analyse van de afvalsamenstelling.

Un subside régional annuel de 4 millions de francs est octroyé aux ASBL Terre et Les Petits Riens pour assurer la collecte en porte à porte de ces déchets.

Aucun tarif préférentiel n'est accordé à l'incinérateur, et ce afin de maintenir un incitant maximal au tri et également de permettre de rentabiliser des filières alternatives.

Question n° 78 de Mme Geneviève Meunier du 20 septembre 2000 (Fr.):

Malpropreté du tunnel (en dessous du chemin de fer) emprunté par les trams (52, 55, 56) en site propre entre la rue du Progrès et la rue d'Aerschot.

Le tunnel visé en rubrique est emprunté par 6 trams différents qui y ont chacun leur arrêt. La circulation routière n'y étant pas autorisée, ce passage (très fréquenté) est donc principalement utilisé par les usagers de la STIB.

Force est de constater que ce tunnel est très rarement nettoyé et qu'aucune poubelle n'y est installée. Il est donc constamment jonché de débris divers. De plus, le lieu est particulièrement sinistre et rien n'est fait pour améliorer les conditions d'attente des clients de la STIB.

Je voudrais dès lors interroger messieurs les ministres compétents sur la malpropreté structurelle de ce tunnel et les carences manifestes de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Il est urgent de multiplier la fréquence des nettoyages, d'installer des poubelles, mais aussi d'améliorer l'accueil de la clientèle STIB (par la pose de bancs et la modification de l'éclairage par exemple).

Réponse : Je peux communiquer à l'Honorable Membre qu'à la demande de la STIB, l'entretien du site en question a été récemment confié à l'Agence Bruxelles Propreté qui l'a intégré dans ses tournées.

Actuellement, l'entretien a lieu trois fois par mois. Cette fréquence sera progressivement augmentée dans les prochaines semaines grâce à l'entrée en service du personnel complémentaire nécessaire à la prise en charge des nouvelles voiries régionales. Avant la fin de l'année 2000, le site sera entretenu selon la même fréquence que le tronçon adjacent de la rue du Progrès, soit trois fois par semaine.

Je signale enfin qu'à la suite des contacts pris par l'Agence avec la commune de Schaerbeek dans le cadre du contrat de propreté, des corbeilles urbaines supplémentaires seront installées sur le site par la commune. La vidange de ces corbeilles sera assurée par l'Agence Bruxelles Propreté.

Question n° 83 de Mme Adelheid Byttebier du 28 septembre 2000 (N.):

Exécution de l'ordonnance d'évaluation et d'amélioration de la qualité de l'air du 25 mars 1999

Er wordt een jaarlijkse subsidie van 4 miljoen frank toegekend aan de vzw's Terre en Spullenhulp voor de huis-aan-huisophaling van dit soort afval.

De verbrandingsoven heeft geen voorkeurtarief voor dit soort afval om het sorteren zoveel mogelijk aan te moedigen en alternatieve verwerkingsmogelijkheden rendabel te maken.

Vraag nr. 78 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 20 september 2000 (Fr.):

Vuile tunnel (onder de spoorweg) gebruikt door de trams (52, 55 en 56) met eigen baan tussen de Vooruitgangsstraat en de Aerschotstraat

De voormelde tunnel wordt door zes verschillende trams gebruikt, die er elk een stopplaats hebben. Aangezien wegverkeer er verboden is, wordt deze (heel drukke) plek dus vooral gebruikt door de klanten van de MIVB.

De tunnel wordt echter zelden gereinigd en er staat niet één vuilnisbak. Er ligt dus voortdurend allerhande afval. De tunnel is bovendien heel slecht verlicht en er wordt niets gedaan om het wachten van de klanten van de MIVB aangenamer te maken.

Ik zou de bevoegde ministers dan ook willen wijzen op het structurele gebrekkige onderhoud van deze tunnel en hun aandacht vestigen op het feit dat het Agentschap Net Brussel terzake duidelijk in gebreke blijft.

De plek moet vaker worden schoongemaakt, er moeten vuilnisbakken komen en ook het wachten van de klanten van de MIVB moet aangenamer worden gemaakt (banken en betere verlichting bijvoorbeeld).

Antwoord : Ik kan het geacht lid meedelen dat op verzoek van de MIVB het onderhoud van deze site onlangs aan het Agentschap Net Brussel is toevertrouwd, dat deze in zijn reinigingsrondes heeft opgenomen.

Momenteel wordt de site driemaal per maand gereinigd. Deze frequentie zal in de komende weken geleidelijk aan worden opgevoerd dankzij de indiensttreding van extra personeel dat is aangeworven om de nieuwe gewestwegen te kunnen onderhouden. Tegen het einde van het jaar 2000 zal de site worden onderhouden met dezelfde frequentie als het aanpalende gedeelte van de Vooruitgangsstraat, namelijk driemaal per week.

Ik wil er verder nog op wijzen dat ingevolge de contacten die het Agentschap met de gemeente van Schaerbeek heeft gehad in het kader van het netheidscontract, de gemeente extra vuilnisbakken op de site zal plaatsen. Die vuilnisbakken zullen door het Agentschap Net Brussel worden geleidigd.

Vraag nr. 83 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 28 september 2000 (N.):

Uitvoering van de ordonnantie ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit van 25 maart 1999.

L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant prévoit que les pouvoirs publics et les transports en commun consentiront des efforts pour introduire des technologies respectueuses de l'environnement.

Pour les pouvoirs publics et les organismes régionaux, elle prévoit que dans les cinq ans un pourcentage d'au moins 20% de véhicules doivent utiliser des technologies respectueuses de l'environnement. Pour les transports en commun, ce pourcentage est de 5%.

- cette ordonnance connaît-elle déjà des arrêtés d'exécution ?
- comment le principe de technologies respectueuses de l'environnement se concrétise-t-il?
- quels efforts la Région a-t-elle déjà consentis dans les domaines des plans de transport pour ses propres administrations? Dans quelle mesure les pouvoirs publics donnent-ils le bon exemple ?
- quelles mesures prend-on ou a-t-on prises afin d'inciter les communes à améliorer leur parc de voitures? Des budgets sont-ils prévus à cet effet ?

Réponse : En réponse à votre question relative à l'objet repris sous rubrique, je vous confirme que plusieurs arrêtés en exécution de l'ordonnance du 25 mars 1999 sont en procédure d'approbation, il s'agit, en l'occurrence, des projets suivants :

- projet d'arrêté du GRBC concernant les valeurs limites pour le benzène et le monoxyde de carbone dans l'air ambiant ;
- projet d'arrêté du GRBC relatif à la fixation de valeurs limites pour l'anhydride sulfureux, le dioxyde d'azote, les particules et le plomb dans l'air ambiant ;
- projet d'arrêté du GRBC relatif à la fixation d'objectifs à long terme, de valeurs cibles, de seuil d'alerte et de seuil d'information pour les concentrations d'ozone dans l'air ambiant.

Par ailleurs, l'arrêté du GRBC portant création d'un comité de coordination dans le cadre de l'ordonnance du 25 mars 1999 (article 12) relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a été finalisée et doit être publiée au Moniteur belge (demande introduite en juillet 2000).

Pour ce qui concerne les parcs de véhicules propres pour les administrations publiques et les aides éventuelles en la matière, la question est actuellement à l'étude à l'IBGE.

Question n° 86 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999

De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit voorziet erin dat zowel de overheidsinstellingen als het openbaar vervoer inspanningen leveren om milieuvriendelijke technologieën in te voeren.

Voor de gewestelijke overheden en instellingen geldt dat binnen een periode van 5 jaar 20% van de voertuigen op milieuvriendelijke technologieën zouden moeten rijden. Voor het openbaar vervoer is dat 5%.

- Kent deze ordonnantie reeds uitvoeringsbesluiten?
- Hoe wordt het principe van milieuvriendelijke technologieën concreet ingevuld?
- Welke inspanningen worden reeds gedaan door het Gewest op het vlak van vervoerplannen voor haar eigen instellingen? In welke mate geeft de overheid zelf het goede voorbeeld?
- Welke maatregelen werden of worden genomen om gemeenten te stimuleren hun wagenpark te verbeteren? Worden hiervoor budgetten voorzien?

Antwoord : In antwoord op uw vraag in verband met de in rand vermelde aangelegenheid bevestig ik dat er op dit ogenblik een aantal uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 25 maart 1999 in goedkeuringsfase verkeren, met name :

- ontwerpbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de grenswaarden voor benzen en koolmonoxide in de lucht;
- ontwerpbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de grenswaarden voor zwaveldioxide, stikstofdioxide, zwevende deeltjes en lood in de lucht;
- ontwerpbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de vaststelling van langetermijndoelstellingen, streefwaarden en een alarm- en informatiedrempel voor de ozonconcentraties in de lucht.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende oprichting van een coördinatiecomité krachtens artikel 12 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit is bovendien afgerond en zal binnenkort in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt (de aanvraag werd in juli 2000 ingediend).

De problematiek in verband met een schoon wagenpark bestemd voor de overheidsdiensten en de eventueel, hierbij gaande financiële tussenkomst wordt thans door het BIM onderzocht.

Vraag nr. 86 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het BIM er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De

relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet.

L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple?

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

- Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet?
- Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet?
- Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement?
- Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes?
- Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo?

Réponse : En réponse à votre question, je vous informe de ce que la mobilité concernant les collaborateurs de mon cabinet est principalement assurée par des modes de transports alternatifs à la voiture.

Cette situation est liée principalement à l'accessibilité aisée de mon cabinet par de nombreuses lignes de métro, tram et bus.

Les déplacements directement liés à nos activités se font en transport en commun. Tous mes collaborateurs disposent, en effet, d'un ticket de libre-parcours.

Pour ce qui concerne les trajets domicile-cabinet, la quasi-totalité du personnel utilise également les transports en commun (en ce compris le train pour certains). Une petite part se déplace en deux roues.

Le cabinet dispose actuellement de trois véhicules (voitures du ministre et du Directeur du Cabinet) et d'une petite camionnette.

Le nombre d'emplacements du parking disponible est limité à 14. Ces emplacements sont principalement utilisés par nos visiteurs.

ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen.

Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?

- Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?
- Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?
- Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?
- Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?

Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Antwoord : Als antwoord op haar vraag, kan ik het geacht lid meedelen dat mijn kabinetmedewerkers voornamelijk gebruik maken van alternatieve vervoermiddelen.

Dat is voornamelijk te danken aan de ligging van mijn kabinet, dat gemakkelijk bereikbaar is met metro, tram en bus.

De verplaatsingen die rechtstreeks met onze activiteiten verband houden, gebeuren met het openbaar vervoer. Al mijn medewerkers beschikken over een pas.

Voor het woon-werkverkeer gebruiken bijna alle personeelsleden het openbaar vervoer (soms zelfs de trein). Enkele medewerkers komen met de fiets.

Het kabinet beschikt momenteel over drie voertuigen (wagens van de minister en de kabinetschef) en een kleine bestelwagen.

Het aantal beschikbare parkeerplaatsen is beperkt tot 14. Die plaatsen worden voornamelijk door onze bezoekers gebruikt.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 7 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

Cette question porte sur la mise en œuvre de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs.

A. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences :

1. la liste de tous les organes consultatifs visés dans l'ordonnance susmentionnée (article 1er) «à l'exception de ceux créés sur la base de dispositions statutaires»;

2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1er septembre 1999;

3. quand et pourquoi (motivation) il y a eu recours à la procédure d'exception prévue à l'article 2, § 2, de la même ordonnance.

B. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences:

1. la liste des organes consultatifs «qui ont été créés sur la base de dispositions statutaires» (article 1er, in fine);

2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

I. Les Organes consultatifs visés par l'article 1^{er} de l'ordonnance du 27 avril 1995 dépendant de mes compétences sont au nombre de trois :

1. La Commission régionale de développement

Celle-ci compte 5 femmes parmi ses 48 membres.

2. La section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et des Sites

Celle-ci compte 5 femmes sur ses 17 membres actuels.

3. Le Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur

Celui-ci compte 3 femmes parmi ses 21 membres.

II. Procédure de l'article 2, § 2 de l'ordonnance du 27 avril 1995

Il est fait appel à cette procédure dérogatoire chaque fois que l'instance chargée de présenter une ou plusieurs candidatures ne

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 7 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

Deze vraag heeft betrekking op de uitvoering van de ordonnantie d.d. 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

A. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent :

1. de lijst van alle adviesorganen zoals in bovenvermelde ordonnantie omschreven in artikel 1 “zonder die welke op basis van statutaire bepalingen worden opgericht”;

2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999;

3. te vermelden wanneer en waarom (motivering) beroep gedaan werd op de uitzonderingsprocedure voorzien in artikel 2, § 2, van dezelfde ordonnantie.

B. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent:

1. de lijst van de adviesorganen “ die op basis van statutaire bepalingen zijn opgericht ” (artikel 1, in fine);

2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

I. De onder artikel 1 van de ordonnantie van 27 april 1995 bedoelde adviesorganen die tot mijn bevoegdheden behoren, zijn drie in aantal :

1. De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie

Deze telt 5 vrouwen onder de 48 leden.

2. De autonome Brusselse afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen

Deze telt 5 vrouwen onder de 17 leden.

3. Het gewestelijk overlegcomité voor taxi's en huurvoertuigen met chauffeur

Dit telt 3 vrouwen onder de 21 leden.

II. Procedure van artikel 2, § 2, van de ordonnantie van 27 april 1995

Op deze afwijkingsprocedure wordt telkens beroep gedaan wanneer de instantie die ermee belast is een of meerdere

présentent pas de candidat(s) des deux sexes pour le motif que cette instance ne compte pas parmi ces membres de représentants des deux sexes.

III. Les organes consultatifs créés sur la base de dispositions statutaires

Aucun organe de ce type ne dépend de mes compétences.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments suivants :

Les organes constitués en marge de l'administration et qui dépendent directement de mes compétences sont au nombre de trois, deux d'entre eux ayant un caractère consultatif et un autre, principalement juridictionnel.

1. La Commission régionale de Développement

Cette commission est instituée par l'article 9 de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme du 29 août 1991. Elle a pour mission de rendre des avis sur les plans et règlements indicatifs ou réglementaires.

Elle est composée de 48 membres désignés par le Gouvernement sur base de listes doubles présentées par les communes et quatre instances consultatives (par exemple le Conseil économique et social). Douze experts indépendants y siègent également.

L'arrêté de désignation des membres de la Commission a été approuvé par le Gouvernement le 13 janvier 2000 et publié le 1^{er} février 2000, date qui correspond d'ailleurs à son entrée en vigueur.

La durée du mandat est directement liée au Conseil de la Région. A chaque renouvellement complet du Conseil, le Gouvernement doit recommencer la procédure de désignation des membres.

kandidaturen in te dienen geen kandidaten van beide geslachten voorstelt omdat ze onder haar leden geen vertegenwoordigers van beide geslachten telt.

III. De op basis van statutaire bepalingen in het leven geroepen adviesorganen

Geen enkel orgaan van dit type maakt deel uit van mijn bevoegdheden.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geacht lid, deel ik hem de volgende elementen mede :

De organen waarop de administratie een beroep kan doen en die rechtstreeks tot mijn bevoegdheden behoren, zijn drie in getale; twee ervan hebben een adviserend karakter, het derde heeft voornamelijk rechtsbevoegdheid.

1. De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie

Deze commissie werd ingesteld bij artikel 9 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw van 29 augustus 1991. Haar taak bestaat erin adviezen te geven over de richtinggevende of verordenende plannen en reglementen.

Zij is samengesteld uit 48 leden die door de Regering zijn aangesteld op basis van door de gemeenten en vier consultatieve instanties (bijvoorbeeld de Economische en Sociale Raad) voorgestelde dubbele lijsten. Twaalf onafhankelijke experts maken er eveneens deel van uit.

Het besluit houdende benoeming van de leden van de Commissie werd door de Regering op 13 januari II. Goedgekeurd en het werd bekend gemaakt op 1 februari 2000, datum die trouwens overeenstemt met haar inwerkingtreding.

De duur van het mandaat is rechtstreeks verbonden aan de Brusselse Raad. Bij elke volledige hernieuwing van de Raad moet de Regering de benoemingsprocedure overdoen.

2. La Commission royale des Monuments et des Sites

L'organisation de la CRMS est basée sur l'Ordonnance Patrimoine et sur un arrêté du Gouvernement du 9 novembre 1993.

Elle est composée de 18 membres désignés par le Gouvernement : 12 membres sont proposés par le Conseil et 6 par la Commission elle-même. Sa composition est renouvelée par moitié tous les trois ans (Moniteur belge des 15 mars 1995 et 16 septembre 1998).

Sa mission essentielle est de rendre des avis sur arrêtés de classement et les autorisations de travaux sur les biens classés.

3. Le Collège d'Urbanisme

Le Collège est institué par l'article 13 de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme du 29 août 1991.

Sa composition de 6 membres désignés par le Gouvernement est renouvelée pour moitié tous les trois ans. Les membres sont proposés par le Conseil sur liste double.

Il a un rôle essentiellement juridictionnel, en ce qu'il connaît des recours introduits contre les décisions des Collèges des Bourgmestre et échevins ou du fonctionnaire-délégué.

Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):***Missions d'études.***

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'Honorable Membre des éléments suivants :

2. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen

De organisatie van de KCML steunt op de Ordonnantie Erfgoed en op een besluit van de Regering van 9 november 1993.

Zij is samengesteld uit 18 leden, aangesteld door de Regering : 12 leden worden door de Raad voorgesteld en 6 door de Commissie zelf. Haar samenstelling wordt om de drie jaar voor de helft hernieuwd (Belgisch Staatsblad van 15 maart 1995 en van 16 september 1998).

Haar taak bestaat er voornamelijk uit adviezen te geven over beschermingsbesluiten en over de toelatingen om werken uit te voeren aan beschermde goederen.

3. Het Stedenbouwkundig College

Het College is ingesteld bij artikel 13 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw van 29 augustus 1991.

Samengesteld uit 6 door de Regering aangestelde leden, wordt ze om de drie jaar voor de helft hernieuwd. De leden worden door de Raad voorgesteld op een dubbele lijst .

Zijn rol is voornamelijk rechterlijk : hij behandelt beroepen ingesteld tegen beslissingen van de Colleges van burgemeester en schepenen of van de gemachtigde ambtenaar.

Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):***Onderzoeksopdrachten.***

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontractanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

Etude – Studie	Langue – Taal	Auteur projet – Auteur project	HTVA – Excl. BTW	TVAC – Incl. BTW
1. Bilan et évaluation des politiques de rénovation en RBC Balans en evaluatie van de renovatiepolitiek in het BHG	F	CREAT	2 033 850	2 033 850
2. L'investissement privé dans l'immobilier résidentiel Privé-investering in de residentiële vastgoedsector	N	STADIM	1 500 000	1 825 000
3. L'investissement privé dans l'immobilier résidentiel (II) Privé-investering in de residentiële vastgoedsector (II)	F	CADIC-GOMBERT	975 000	1 179 950
4. Analyse et perspectives de l'immobilier de bureaux en RBC Analyse en vooruitzichten van de kantoren-vastgoedsector	F	CODEMER	2 400 000	2 916 000
5. Explication de la faible croissance en RBC Verklaring van de zwakke groei in het BHG	F	IGEAT	900 000	900 000
6. Traitement de l'activité économique dans les plans stratégiques et les plans d'affectation Behandeling van de economische activiteit in de Strategische plannen en de bestemmingsplannen	F	City Consult	927 248	1 121 970
7. Evolution de la dotation IPP en RBC Evolutie van de IB dotatie in het BHG	F	FUNDP	150 000	150 000
8. Mobilité Mobiliteit	F	STRATEC	2 484 400	3 006 124
9. Problématique sociale en RBC Sociale problematiek in het BHG	F	CRU-ULB	2 375 400	2 375 400
10. Embellissement de la ville et environnement urbain Verfraaiing van de stad en stedelijk milieu	F	AGORA	2 146 380	2 597 125
11. Typologie du territoire Typologie van het grondgebied	F	IGEAT	2 075 800	2 075 800
12. Analyse de l'offre commerciale en RBC Analyse van het commercieel aanbod in het BHG	F	IGEAT + Healey & Baker	2 440 000	2 702 500
13. Traitement de la zone du Canal Behandeling van de Kanaalzone	F	CERAA	1 000 000	1 210 000
14. Rapport annuel et bilan du PRD Jaarverslag en balans van het GewOP	F	COOPARCH	1 340 388	1 621 869
15. Gestion du constat préalable à l'élaboration du PRD incluant un benchmarking de Bruxelles par rapport à sa périphérie et à certaines villes européennes comparables Beheer van het aan de uitwerking van het GewOP Voorafgaand verslag met inbegrip van een benchmarking van Brussel t.o.v. haar periferie en bepaalde vergelijkbare Europese steden	F	Boston Consulting Group	24 950 000	30 189 500
Total – Totaal			45 560 466	55 895 088

En italiques : institutions universitaires non assujetties à la TVA.

La plupart des études ont une durée de trois mois, à l'exception de :

- étude 7 : 1 mois ;
- étude 6 : 3 mois portés à 4 par avenant ;
- étude 9 : 1 an avec production d'un rapport intermédiaire à l'issue des 4 premiers mois ;
- étude 10 : 4 mois ;
- étude 15 : 14 semaines.

Imputation budgétaire : 16.11.24.12.30.

Cursief : niet aan de BTW onderworpen universitaire instellingen.

Het merendeel van de studies hebben een duur van drie maand, uitgezonderd :

- studie 7 : 1 maand;
- studie 6 : 3 maand op 4 gebracht bij aanhangsel;
- studie 9 : 1 jaar met voorlegging van een tussentijds verslag na de eerste 4 maand;
- studie 10 : 4 maand;
- studie 15 : 14 weken.

Budgettaire boeking : 16.11.24.12.30.

Question n° 30 de M. Mohammed Daïf du 20 décembre 1999 (Fr.):***Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS.***

La société ARCS qui bénéficie d'une autorisation d'exploiter venue à échéance le 31 mai 1999, continue à exploiter ses véhicules sous le couvert d'autorisations provisoires délivrées mensuellement par l'administration.

Pourriez-vous m'indiquer ce qui motive et explique cette situation?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'autorisation d'exploiter un service de taxi, portant sur 16 plaques, de la société ARCS est, en effet, venu à échéance le 31 mai 1999.

Vu certains manquements constatés, l'analyse du projet de renouvellement de ladite autorisation a pris plusieurs mois.

Le 10 février 2000, le Gouvernement a décidé de ne renouveler que 11 des 16 plaques précédemment octroyées et pour une durée de 18 mois à dater de sa décision.

Dans l'attente d'une décision, il est évident que le service des taxis devait octroyer des autorisations provisoires. La société ARCS n'étant en rien responsable de cette situation, un refus aurait engagé la responsabilité de la Région.

Question n° 40 de M. Guy Vanhengel du 11 février 2000 (N.):***Classement de l'Atomium comme monument.***

L'Atomium ne va pas bien. Pour remarquable que soit cet édifice, il présente des signes sérieux d'usure et nécessite d'urgence une restauration.

Toutefois, l'asbl Atomium est dans l'impossibilité de financer elle-même une restauration lourde. Si on veut encore sauver l'Atomium, il faudra que les moyens financiers viennent d'ailleurs.

L'Atomium n'est toujours pas classé en dépit de sa plus-value technique et architecturale unique, que nul ne songe à contester.

Au cours de la précédente législature, le ministre-président de l'époque, M. Charles Picqué, a répondu que la Commission des monuments et sites conseillait une inscription de l'Atomium sur la liste de sauvegarde (en d'autres termes, pas le classement). M. Picqué n'était disposé à inscrire l'Atomium sur la liste de sauvegarde qu'en cas de menace planant sur l'édifice du fait de l'une ou l'autre initiative.

Lors de la séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier dernier, j'ai demandé au

Vraag nr. 30 van de heer Mohammed Daïf d.d. 20 december 1999 (Fr.):***Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de maatschappij ARCS.***

De maatschappij ARCS, waarvan een exploitatievergunning op 31 mei 1999 is afgelopen, gaat voort met haar exploitatie (wagens) onder het voorwendsel dat de administratieve diensten voorlopige exploitatievergunningen hebben afgegeven.

Kan u me hierover meer informatie verschaffen?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

De toelating die de maatschappij ARCS had om een taxidienst van 16 wagens te exploiteren, is inderdaad afgelopen op 31 mei 1999.

Gezien bepaalde tekortkomingen werden vastgesteld, heeft de analyse van het ontwerp van hernieuwing van deze toelating meerdere maanden in beslag genomen.

Op 10 februari 2000 heeft de Regering beslist slechts 11 van de voorheen toegekende 16 platen te hernieuwen en dit, voor een periode van 18 maand vanaf de datum van haar beslissing.

In afwachting van een beslissing dat de dienst taxi's voorlopige toelatingen moest toekennen. Aangezien de maatschappij ARCS geenszins verantwoordelijk is voor deze situatie, zou een weigering het Gewest aansprakelijk hebben gesteld.

Vraag nr. 40 van de heer Guy Vanhengel d.d. 11 februari 2000 (N.):***Bescherming van het Atomium als monument.***

Het gaat niet goed met het Atomium. Het merkwaardige bouwwerk vertoont ernstige sporen van slijtage en is thans dringend aan restauratie toe.

De v.z.w. Atomium kan een grondige restauratie evenwel onmogelijk zelf bekostigen. Als men het Atomium alsnog wil redden, dan zullen de financiële middelen wel van elders moeten komen.

Het Atomium is, ondanks zijn unieke en evidente bouwtechnische en architectonische meerwaarde, nog steeds niet beschermd.

Tijdens de voorbije legislatuur antwoordde toenmalig minister-voorzitter Charles Picqué dat de Commissie voor Monumenten en Landschappen een opname van het Atomium op de bewaarlijst (m.a.w. niet de bescherming) adviseerde. Pas indien het bouwwerk door een of ander initiatief zou worden bedreigd, was de heer Picqué bereid tot opname van het Atomium op de bewaarlijst.

Ik stelde n.a.v. de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad d.d. 28 januari jl. minister-voorzitter

ministre pourquoi cette inscription n'avait pas encore eu lieu, mais je n'ai tout bonnement obtenu aucune réponse.

C'est pourquoi je repose aujourd'hui la question par écrit.

Je souhaiterais donc savoir pourquoi une construction comme l'Atomium, de renommée internationale, n'est toujours pas classée comme monument.

Le secrétaire d'Etat n'estime-t-il pas le moment venu de classer ce symbole architectural de l'exposition universelle de 1958?

Quels arguments le secrétaire d'Etat invoque-t-il afin de ne pas envisager le classement ou, le cas échéant, l'inscription sur la liste de sauvegarde?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Érigé à mi-pente du boulevard du centenaire, l'Atomium est un monument singulier relevant autant de la sculpture monumentale que de l'architecture futuriste. Sa forme représente la structure atomique d'un cristal élémentaire de fer agrandi 160 milliards de fois et disposée selon la configuration du système cubique centré. Les 9 atomes de ce cristal sont représentés par des sphères d'acier, de 18 m. de diamètre chacune.

Symbole de l'exposition universelle de 1958, ce monument qui devait être éphémère s'est imposé au fil du temps. Sculpture architecturale originale tant par sa forme que par la prouesse technique de son élévation, la conception de l'Atomium est issue d'une collaboration étroite entre le monde de l'industrie qui l'a commandité, les ingénieurs qui l'ont imaginé et qui ont étudié sa faisabilité ainsi qu'avec les architectes qui ont œuvré à son aménagement.

L'Atomium a été réalisé sous l'impulsion des industries belges du métal désireuses d'exposer les prouesses de la métallurgie moderne. Il est le fruit du regroupement de la Fédération des entreprises de l'industrie des fabrications métalliques "Fabrimétal", du " Groupement des hauts fourneaux et aciéries belges " et de " L'Union des industries des métaux non ferreux ". Son concepteur est André Waterkeyn, ingénieur, directeur à Fabrimétal secondé par les ingénieurs conseils de la SA La construction Soudée A. Beckers et A. Joukoff, du bureau d'étude V. Daniel et des architectes A. et J. Polak qui ont conçu l'aménagement intérieur des sphères. Dans ce sens l'atomium annonce parfaitement le développement futur de l'architecture qui prendra de plus en plus en compte les aspects techniques souvent au détriment de la qualité architecturale propre des édifices.

Après avoir traité l'intérêt patrimonial indéniable de cet édifice, je crois utile de rappeler la situation juridique actuelle de ce bien et les conséquences d'un classement sur la charge de son entretien. Cet édifice appartient aujourd'hui à la Ville de Bruxelles qui l'a concédé à une asbl. A ce titre, en cas de classement, il appartiendrait à notre Région de prendre en charge 80 % de son entretien.

Jacques Simonet de vraag waarom dat nog steeds het geval niet is, maar ik bleef gewoonweg verstoken van een antwoord op deze vraag.

Vandaar dat ik de vraag thans schriftelijk herhaal.

Graag had ik dan ook willen weten hoe het komt dat een bouwwerk als het Atomium, met een wereldwijde uitstraling, nog steeds niet beschermd is als monument.

Acht de staatssecretaris het moment thans niet opportuun om werk te maken van de bescherming van dit architectonisch icoon van de Wereldtentonstelling van 1958?

Welke zijn de argumenten van de heer staatssecretaris om de bescherming – of desgevallend de opname op de bewaarlijst – al dan niet in overweging te nemen?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel het geacht lid de volgende elementen mede :

Opgetrokken halverwege de helling van de eeuwfeestlaan, is het Atomium een opvallend monument dat zowel thuishoort bij het monumentale beeldhouwwerk als bij de futuristische architectuur. Het stelt, 160 miljard keer vergroot en geplaatst volgens de configuratie van het gecentreerd kubiek stelsel, de atoomstructuur voor van een elementair ijzerkristal. De 9 atomen van dit kristal zijn voorgesteld door stalen bollen elk met een diameter van 18 m.

Niet bedoeld om te blijven staan, heeft dit symbool van de wereldtentoonstelling van 1958 gaandeweg zijn plaats veroverd. Met zijn originele architectuur, zowel door zijn vorm als door de technische krachttoer gezien zijn hoogte, spruit het concept van het Atomium voort uit de nauwe samenwerking tussen de industrie die het geld heeft ingebracht, de ingenieurs die het hebben bedacht en die de haalbaarheid ervan hebben onderzocht en de architecten die voor zijn inrichting geijverd hebben.

Het Atomium is er gekomen onder het impuls van de Belgische metaalnijverheid die de verwezenlijkingen van de moderne metallurgie in de kijker wou stellen. Het is het resultaat van de hergroepering van de Fédération des entreprises de l'industrie des fabrications métalliques " Fabrimétal ", de " groupements des hauts fourneaux et aciéries belges " en de " Union des industries des métaux non ferreux ". De ontwerper was André Waterkeyn, ingenieur en directeur bij Fabrimétal, bijgestaan door de raadgevende ingenieurs A. Beckers van de SA La Construction Soudée en A. Joukoff van het studiebureau V. Daniel en door de architecten A. en J. Polak die de binneninrichting van de bollen ontworpen hebben. In die zin kondigt het Atomium perfect de toekomstige ontwikkeling van de architectuur aan die meer en meer rekening zal houden met de technische aspecten en dit, vaak ten nadele van de eigenlijke architecturale kwaliteit van de gebouwen.

Na het over het onbetwistbaar patrimoniaal belang van dit bouwwerk gehad te hebben, lijkt het me nuttig te herinneren aan de huidige juridische situatie van dit goed en de gevolgen van een bescherming op de lasten van het onderhoud ervan. Op dit ogenblik is het eigendom van de Stad Brussel die het in concessie gegeven heeft aan een vzw. Bij bescherming moet ons Gewest, te dien titel, 80 % van de onderhoudskosten op zich nemen.

Petit à petit, l'Atomium s'est imposé comme l'emblème de la Belgique au XX^e siècle. A ce titre, il me semblerait peu opportun que par une procédure de classement les Autorités Régionales mettent la charge de la rénovation de ce patrimoine commun à tout les Belges à la seule charge des bruxellois. Sur base des études actuelles, l'intervention de la Région se monterait à plus d'un demi milliard de francs. D'autre part, faute d'un accord sur une nouvelle affectation de ce bien, il semble aujourd'hui difficile de définir quel serait l'objet du classement ou de la sauvegarde.

La restauration de cet édifice unique au monde fait l'objet de nombreuses discussions qu'il convient de ne pas compliquer davantage par un classement éventuel. J'insiste pour ma part plutôt pour qu'une solution financière soit trouvée notamment dans le cadre de l'accord de coopération afin de ménager un équilibre entre l'intervention indispensable du fédéral, cette asbl gestionnaire des lieux et une intervention raisonnable de notre Région.

Tout comme vous, j'estime que l'Atomium mérite une protection patrimoniale mais j'estime prématuré de figer la situation tant que l'affectation future de cet édifice reste incertaine.

Question n° 45 de M. Sven Gatz du 9 mars 2000 (N.):

Eglise du Sablon.

Bruxelles offre d'innombrables facettes : de l'ultramoderne quartier Nord à l'Îlot sacré, au charme médiéval. Notre ville compte des bijoux de presque tous les styles architecturaux qui ont, à une époque ou l'autre, existé dans nos régions. L'église du Sablon fait partie de ces bijoux. Elle subit actuellement une rénovation lourde. Parmi les gravats qui en résultent, on trouve aussi bon nombre de motifs de décoration qui doivent être conservés parce qu'ils font partie d'un héritage culturel bruxellois qui n'a pas son pareil.

On pourrait penser que de telles pièces uniques seraient exposées quelque part. Au contraire, toutes les pièces «intéressantes» sont entreposées à la Tour du Midi, le reste va à la décharge. Il va sans dire qu'il s'agit d'une bien pénible affaire. Faute d'une affectation rationnelle de ces pièces exceptionnelles, les habitants comme les visiteurs de notre ville sont privés de l'occasion d'admirer un trésor important du passé de Bruxelles sur Senne.

Comment définit-on les pièces assez «intéressantes» pour être conservées?

Le ministre a-t-il déjà pris contact avec la ville de Bruxelles afin de demander si le musée de la ville, la Maison du Roi, pouvait exposer éventuellement une partie des pièces conservées?

Dans l'affirmative, quelle a été la réponse?

Dans la négative, a-t-il l'intention de prendre une initiative régionale afin d'exposer, pendant la durée de Bruxelles 2000, cet élément important du patrimoine bruxellois?

Beetje bij beetje heeft het Atomium zich naar voren geschoven als het embleem van België in de XX^e eeuw. In dat opzicht lijkt het me niet erg gepast dat de gewestelijke overheden, via een beschermingsprocedure, de lasten van de renovatie van dit erfgoed dat eigen is aan alle Belgen, enkel en alleen door de Brusselaars zou laten dragen. Op basis van de huidige studies zou de tussenkomst van het Gewest op meer dan een half miljard frank neerkomen. Anderzijds, bij gebrek aan een akkoord over de nieuwe bestemming van het goed, lijkt het vandaag moeilijk te bepalen wat het doel van de bescherming zou zijn.

De restauratie van dit gebouw dat enig is ter wereld, is het onderwerp van talrijke discussies die niet nog ingewikkelder moeten gemaakt worden door een eventuele bescherming. Ik dring eerder aan op het vinden van een financiële oplossing, met name in het kader van het samenwerkingsakkoord, om een evenwicht te behouden tussen de noodzakelijke tussenkomst van de federale overheid, die van de vzw die de plaats beheert en een redelijke tussenkomst van ons Gewest.

Net zoals u meen ik dat het Atomium het verdient beschermd te worden, maar ik denk dat het voorbarig is de toestand te verstarren zolang er geen zekerheid is over de toekomstige bestemming van dit goed.

Vraag nr. 45 van de heer Sven Gatz d.d. 9 maart 2000 (N.):

Zavelkerk.

Ons Brussel heeft veel gezichten, van het ultramoderne van de Noordwijk tot de middeleeuwse charme van de "Îlot Sacré". Deze stad telt pronkstukken uit haast alle architecturale genres die ooit courant waren in onze gewesten. Zo'n pronkstuk is de Zavelkerk, die momenteel een grondige renovatiebeurt ondergaat. Vanzelfsprekend levert een dergelijke renovatie niet alleen heel wat puin maar ook flink wat unieke ornamenten op die als deel van onze unieke Brusselse culturele erfgoed bewaard moeten blijven.

Men zou denken dat dergelijke unieke stukken ergens tentoongesteld zouden worden. Toch is niets minder waar. Alle "interessante" stukken worden opgeslagen in de Zuidertoren, de rest gaat richting stort. Dat dit een zeer spijtige zaak is dient haast niet te worden gezegd. Door dit gebrek aan een zinvolle bestemming van deze uitzonderlijke onderdelen worden zowel de Brusselaar als de bezoeker aan onze stad van de kans beroofd om een belangrijke schat uit het verleden van de stad aan de Zenne te bewonderen.

Hoe wordt bepaald welke stukken "interessant" genoeg zijn om te worden bewaard?

Heeft de minister reeds contact gelegd met de Stad Brussel om te vragen of het stedelijke museum, Het Broodhuis, eventueel een deel van de opgeslagen stukken zou willen tentoonstellen?

Zo ja, wat was het antwoord op zijn vraag?

Zo niet, is hij van plan om vanuit het Gewest een initiatief te nemen om tijdens Brussel 2000 dit belangrijk stuk Brussels erfgoed tentoon te stellen?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'église du Sablon est une église du XV^e siècle de style gothique flamboyant très profondément transformée et restaurée au XIX^e et au début du XX^e siècle, essentiellement par J.J. et M. Van Ysendijk (1870 à 1937). Joyau du patrimoine bruxellois, cet édifice fait l'objet depuis 1989 d'un chantier de restauration.

Malheureusement, la restauration du XIX^e siècle réalisée par Van Ysendijk a été pratiquée à l'aide de pierres de médiocre qualité qui se sont dégradées rapidement entraînant un besoin urgent d'une nouvelle restauration.

Les éléments dont le remplacement s'est avéré inévitable ont fait l'objet d'une analyse du service des Monuments et des Sites qui a déterminé ceux dont la conservation présentait un intérêt. Les pièces les plus remarquables font l'objet d'un stockage systématique par la Ville de Bruxelles (propriétaire) dans un de ces dépôts communaux en vue d'une valorisation ultérieure.

Pour le surplus, même si une certaine partie de ces pierres sculptées présente un intérêt esthétique évident, il faut toutefois rappeler qu'il ne s'agit pas des éléments d'origine mais bien des copies âgées tout au plus d'une centaine d'années et dont l'intérêt historique semble, selon mes services, loin d'être exceptionnel.

Question n° 48 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 2000 (N.):

Projet «Grande ceinture» à Anderlecht.

Le projet «Grande ceinture» du CPAS de la ville de Bruxelles est un projet de lotissement qui envisage la construction de logements de gabarits différents à proximité du quartier Peterbos à Anderlecht.

Accorder un permis de bâtir à ce projet mégalomane entraînerait des conséquences fort préjudiciables pour les habitants des quartiers Van Soust et Peterbos.

Ce projet a reçu un avis négatif de la part des riverains (1300 signatures), de la commission de concertation (le 26 novembre 1997), du conseil communal d'Anderlecht (en décembre 1997) et du Collège d'urbanisme de la Région bruxelloise (en mai 1998).

Après bon nombre de protestations de la part des riverains, le comité de quartier «Grande ceinture» a pris lui-même l'initiative d'introduire un nouveau plan particulier d'affectation du sol auprès de la commune d'Anderlecht. Le cas était unique dans notre Région.

Les avis sur ce PPAS ont été discutés en commission de concertation à Anderlecht le 5 janvier 2000.

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

De Zavelkerk is een gebouw uit de XV^e eeuw, in een schitterende en gerestaureerd gotische stijl, dat grondig verbouwd en gerestaureerd werd in de XIX^e en in het begin van de XX^e eeuw, voornamelijk door J.J. en M. Van Ysendijk (1870 tot 1937). Aan dit gebouw, een parel van het Brussels erfgoed, worden sedert 1989 restauratiewerken uitgevoerd.

De door Van Ysendijk in de XIX^e eeuw uitgevoerde restauratie is jammer genoeg gebeurd met stenen van povere kwaliteit die snel geërodeerd zijn, met de dringende noodzaak van een nieuwe restauratie als gevolg.

De elementen waarvan de vervanging onvermijdelijk is gebleken werden geanalyseerd door de Dienst Monumenten en Landschappen die de elementen heeft bepaald die behouden dienden te worden. De merkwaardigste stukken worden systematisch door de Stad-Brussel (eigenaar) in een van zijn gemeentelijke opslagplaatsen gestockeerd met het oog op een latere valorisatie.

Voor de overschot, zelfs indien een deel van deze beeldhouwde stenen een duidelijke esthetische waarde hebben, moet men er evenwel aan denken dat het niet om oorspronkelijke elementen gaat, maar wel om kopieën, van hoogstens een honderdtal jaar en waarvan de historische waarde, volgens mijn diensten, verre van uitzonderlijk is.

Vraag nr. 48 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 2000 (N.):

Project "Grote Ring" te Anderlecht.

Het project "Grote Ring" van het OCMW van de stad Brussel is een verkavelingsproject met het oog op de bouw van woningen met verschillende bouwprofielen in de nabijheid van de wijk Peterbos in Anderlecht.

Een bouwvergunning voor dit megalomaan project zou sterk belastende gevolgen hebben voor de inwoners van de Van Soustwijk en de Peterboswijk.

Voor dit project kwam dan ook een negatief advies van de plaatselijke bewoners (1.300 handtekeningen), een negatief advies van de overlegcommissie (26 november 1997), een negatief advies van de gemeenteraad van Anderlecht (december 1997) en een negatief advies van het Stedebouwkundig College van het Brussels Gewest (mei 1998).

Na menig protest van de buurtbewoners heeft het wijkcomité "Grote Ring" zelf het initiatief genomen en een nieuw Bijzonder Bestemmingsplan ingediend bij de gemeente Anderlecht. Dit was uniek voor ons Gewest.

De adviezen bij dit nieuwe BBP zijn op datum van 5 januari 2000 in de Overlegcommissie van Anderlecht besproken geworden.

Les habitants et la commune d'Anderlecht sont favorables au nouveau PPAS.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a également émis un avis positif, sous réserve de quelques adaptations.

Seule l'administration de l'Aménagement du territoire et du Logement a émis un avis négatif. Cet avis peut être réfuté point par point. (voir commission de concertation du 5 janvier 2000)

Le ministre peut-il me dire dans quelle mesure il suivra l'avis de l'administration de l'Aménagement du territoire et du Logement?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans le processus d'instruction d'un arrêté d'approbation du dossier de base d'un PPAS, l'avis de la Commission de concertation et en particulier l'avis émis par l'administration régionale, ne constitue qu'une des données que le ministre doit prendre en compte lors de la décision finale.

Il s'agissait ici de répondre à deux demandes justes et honorables, d'une part la volonté du propriétaire, en l'occurrence le CPAS de la Ville de Bruxelles, de pouvoir valoriser son bien dans le respect du permis de lotir dont elle bénéficiait de droit et, d'autre part la crainte des habitants de la commune de voir se finaliser un projet excessif pour la préservation de la qualité de vie des habitants des quartiers limitrophes.

Comme je m'y étais engagé dans ma réponse en séance plénière de notre assemblée sur cette même question, j'ai entendu toutes les parties et proposé une solution qui a pu satisfaire toutes les parties.

Sur base de cet accord, un dossier de base comprenant 71 maisons unifamiliales et un immeuble de 33 appartements a été approuvé par le gouvernement le 11 mai 2000.

J'espère que ce compromis permettra rapidement la création d'un nouveau quartier agréable qui répondra à une demande importante de notre population pour ce type d'habitat.

Question n° 52 de M. Guy Vanhengel du 7 avril 2000 (N.):

Rupture de stock pour les exemplaires en néerlandais de la brochure «Construire, rénover, transformer, démolir. Les carnets de l'urbanisme.»

La brochure «Construire, rénover, transformer, démolir. Les carnets de l'urbanisme» a été publiée à l'initiative du secrétaire d'Etat. Elle était disponible à l'occasion de Bâtibouw et/ou pouvait être obtenue directement auprès du cabinet.

Deux semaines après avoir demandé par téléphone un exemplaire auprès du cabinet André, nous n'avions toujours rien reçu. Après une nouvelle demande par téléphone, nous avons été

Zowel de bewoners als de gemeente Anderlecht staan positief tegenover het nieuwe BBP.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer bracht eveneens, onder voorbehoud van enkele aanpassingen, een positief advies uit.

Enkel het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting bracht een negatief advies uit. Elk punt van dit advies kan stuk voor stuk weerlegd worden (zie overlegcommissie van 5 januari 2000).

Kan de heer minister mij laten weten in hoeverre hij het advies van het Bestuur voor Ruimtelijke ordening en Huisvesting volgt?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen :

In het proces dat het onderzoek van een goedkeuringsbesluit van een basisdossier van een BBP is, vormen het advies van de Overlegcommissie en in het bijzonder het advies de gewestelijke administratie, slechts een van de gegevens waarmee de minister rekening moet houden bij de eindbeslissing.

Het kwam er hier op neer gevolg te geven aan twee juiste en eerbare standpunten, enerzijds van de eigenaar, in dit geval het OCMW van de Stad Brussel, om zijn goed te kunnen valoriseren met inachtneming van de verkavelingsvergunning die hij van rechtswege bezat en anderzijds van de inwoners en de gemeente die vrezen dat een voor de levensstandaard van de inwoners van de aangrenzende wijken buitensporig project zou gefinaliseerd worden.

Zoals ik mij ertoe had verbonden in mijn antwoord op dezelfde vraag, tijdens de plenaire zitting van onze vergadering, heb ik alle partijen gehoord en een voor iedereen bevredigende oplossing kunnen voorstellen

Op basis van dit akkoord werd een basisdossier met 71 eengezinswoningen en een gebouw van 33 appartementen door de Regering goedgekeurd op 11 mei 2000.

Ik hoop dat deze compromis spoedig zal toelaten een nieuwe, aangename wijk te scheppen die zal beantwoorden aan een aanzienlijke vraag van onze bevolking naar dit type woning.

Vraag nr. 52 van de heer Guy Vanhengel d.d. 7 april 2000 (N.):

Het gebrek aan Nederlandstalige exemplaren van de brochure «Bouwen, renoveren, verbouwen en afbreken. De Stedenbouwgids.» bij de bevoegde administratie.

Op initiatief van de heer staatssecretaris werd de brochure «Bouwen, renoveren, verbouwen en afbreken. De Stedenbouwgids.» uitgegeven. Deze was verkrijgbaar n.a.v. Batibouw en/of kon op het kabinet zelf worden aangevraagd.

Twee weken na ons telefonisch verzoek aan het kabinet André om hiervan een exemplaar toegezonden te krijgen, hadden we nog steeds niets ontvangen. Na een tweede telefonische aanvraag

renvoyé vers l'administration compétente qui ne pouvait plus nous fournir que des brochures en français. Les exemplaires en néerlandais étaient épuisés.

C'est vraisemblablement le nombre insuffisant de brochures en néerlandais fournies au service compétent qui explique la rupture de stock.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise comment il se fait que l'administration a reçu un aussi petit nombre de brochures qui étaient déjà épuisées auprès de l'administration deux semaines à peine après Bâtibouw.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire comment il compte remédier à cette situation? Combien de brochures ont-elles été imprimées dans chacune des langues nationales? Sur quelle base cette répartition a-t-elle été établie? Quelles mesures le secrétaire d'Etat envisage-t-il de prendre afin d'éviter dans l'avenir que les personnes qui demandent cette publication et d'autres publications similaires en néerlandais ne puissent pas les obtenir?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La brochure a en effet été publiée à mon initiative lors du salon Bâtibouw.

Cet ouvrage de vulgarisation est destiné à informer les citoyens sur les conditions et les formalités à remplir pour pouvoir bénéficier des primes à la rénovation.

Dans la même série, des brochures, à destination du grand public, ont été publiées sur les primes à l'embellissement des façades et sur les permis d'urbanisme.

Ces diverses brochures sont disponibles auprès de l'administration régionale et du réseau Habitat. Elles peuvent également être commandées gratuitement au numéro vert 0800.0040400.

Certaines administrations communales organisent également sa distribution.

Pour ce qui concerne plus spécifiquement la brochure concernant les primes à la rénovation, elle a été publiée, dans un premier temps, à 32 000 exemplaires dont 12 000 en néerlandais.

S'il est toujours possible qu'un problème temporaire d'approvisionnement ait pu exister, cette brochure est actuellement toujours disponible dans les deux langues.

Question n° 59 de M. Bernard Clerfayt du 30 mai 2000 (Fr.):

Permis d'urbanisme.

Monsieur le ministre peut-il me dire, pour les années 1996, 1997 et 1998:

werden we doorverwezen naar de bevoegde administratie. Hier kon men ons alleen nog Franstalige brochures bezorgen. De Nederlandstalige exemplaren bleken uitgeput.

Reden hiervoor zou het blijkbaar ontoereikend aantal Nederlandstalige brochures zijn dat aan de bevoegde dienst werd bezorgd.

Graag had ik vernomen van de heer staatssecretaris hoe het kan dat de administratie met een dermate bescheiden aantal brochures werd bedeed dat amper twee weken na Bâtibouw de voorraad Nederlandstalige brochures bij de bevoegde administratie reeds uitgeput blijkt.

Kan de heer staatssecretaris mij mededelen hoe hij heraan denkt te verhelpen? Hoeveel brochures werden er in elk van de beide landstalen gedrukt? Op basis waarvan werd deze verdeling bepaald? Welke maatregelen denkt de staatssecretaris te treffen om in de toekomst te vermijden dat aanvragers van deze en soortgelijke Nederlandstalige publicaties in de kou blijven staan?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen :

De brochure werd inderdaad op mijn initiatief uitgegeven naar aanleiding van Bâtibouw.

Dit populair-wetenschappelijk werk dient om de burgers op de hoogte te brengen van de voorwaarden en formaliteiten om renovatiepremies te kunnen genieten.

In dezelfde reeks werden, voor een ruim publiek, brochures gepubliceerd over de premies voor gevelverfraaiing en over de stedenbouwkundige vergunningen.

Deze brochures zijn beschikbaar bij de gewestelijke administratie en bij het Habitatnet. Zij kunnen eveneens gratis besteld worden op het groene nummer 0800.0040400.

Sommige gemeentebesturen zorgen eveneens voor de verspreiding ervan.

Wat meer bepaald de brochure over de renovatiepremies betreft, deze werd in een eerste tijd uitgegeven op 32 000 exemplaren, waarvan 12 000 in het Nederlands.

Hoewel het altijd mogelijk is dat er zich een tijdelijk bevoorradingsprobleem heeft voorgedaan, is deze brochure op dit ogenblik nog steeds beschikbaar in de twee talen.

Vraag nr. 59 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 mei 2000 (Fr.):

Stedenbouwkundige vergunning.

Kan ik van de minister vernemen:

1. le nombre de permis d'urbanisme délivrés par commune bruxelloise?
2. pour chaque commune bruxelloise, la langue dans laquelle ces permis d'urbanisme ont été rédigés?
3. pour chaque commune bruxelloise, la proportion que cela représente par rapport au total?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. hoeveel stedenbouwkundige vergunningen per Brusselse gemeente voor de jaren 1996, 1997 en 1998 werden afgeleverd?
2. in welke taal de afgeleverde vergunningen in de jaren 1996, 1997 en 1998 in elke gemeente worden opgesteld?
3. het percentage daarvan voor elke gemeente tegenover het gehele aantal vergunningen in diezelfde jaren?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen :

Commune – Gemeente	Langue – Taal	1997		1998		1999		Total – Totaal	
			%		%		%		%
Anderlecht	Fr	179	90	211	87	248	90	638	89
Anderlecht	Nl	20	10	31	13	29	10	80	11
Auderghem	Fr	152	97	156	96	164	94	472	96
Oudergem	Nl	4	3	7	4	10	6	21	4
Berchem-Sainte-Agathe	Fr	40	89	65	76	57	72	162	78
St.-Agatha-Berchem	Nl	5	11	20	24	22	28	47	22
Bruxelles	Fr	325	90	322	85	445	85	1 092	86
Brussel	Nl	38	10	57	15	77	15	172	14
Etterbeek	Fr	144	92	192	95	140	93	476	94
Etterbeek	Nl	13	8	10	5	10	7	33	6
Evere	Fr	73	94	100	95	93	85	266	91
Evere	Nl	5	6	5	5	17	15	27	9
Forest	Fr	102	96	84	95	118	94	304	95
Vorst	Nl	4	4	4	5	7	6	15	5
Ganshoren	Fr	23	96	20	83	42	81	85	85
Ganshoren	Nl	1	4	4	17	10	19	15	15
Ixelles	Fr	240	98	229	96	224	93	693	96
Elsene	Nl	5	2	9	4	16	7	30	4
Jette	Fr	77	88	75	83	119	88	271	87
Jette	Nl	11	13	15	17	16	12	42	13
Koekelberg	Fr	32	97	35	88	33	92	100	92
Koekelberg	Nl	1	3	5	13	3	8	9	8
Molenbeek-Saint-Jean	Fr	86	91	67	86	91	81	244	86
St.-Jans-Molenbeek	Nl	9	9	11	14	21	19	41	14
Schaerbeek	Fr	342	96	275	92	263	90	880	93
Schaerbeek	Nl	15	4	24	8	28	10	67	7
Saint-Gilles	Fr	91	95	93	94	86	91	270	93
St.-Gillis	Nl	5	5	6	6	8	9	19	7
Saint-Josse-ten-Node	Fr	49	96	58	92	45	90	152	93
St.-Joost-ten-Noode	Nl	2	4	5	8	5	10	12	7
Uccle	Fr	299	99	392	97	352	98	1043	98
Ukkel	Nl	4	1	14	3	8	2	26	2
Watermael-Boitsfort	Fr	131	94	181	99	211	96	523	96
Watermaal-Bosvoorde	Nl	9	6	2	1	8	4	19	4
Woluwe-Saint-Lambert	Fr	145	94	160	92	174	88	479	91
St.-Lambrechts-Woluwe	Nl	10	6	13	8	23	12	46	9
Woluwe-St-Pierre	Fr	195	89	224	95	265	95	684	93
St.-Pieters-Woluwe	Nl	23	11	13	5	15	5	51	7
Dossiers Fr		2 725	94	2 939	92	3 170	90	8 834	92
Dossiers Nl		184	6	255	8	333	10	772	8
Total/Totaal		2 909		3 194		3 503		9 606	

Question n° 60 de Mme Brigitte Grouwels du 30 mai 2000 (N.):

Composition du service des Monuments et Sites.

La Région de Bruxelles-capitale a un rôle important à jouer dans le domaine de la conservation et de la rénovation de notre patrimoine urbain. A cet effet, elle dispose notamment d'un service des Monuments et Sites.

Je souhaiterais poser au ministre compétent les questions suivantes:

1. Quelle est la composition du service des Monuments et Sites de la région de Bruxelles-Capitale?
2. Quel est, à chaque niveau, le nombre de fonctionnaires francophones et néerlandophones de ce service?
3. Quels sont les domaines de formation et de spécialisation des divers fonctionnaires et combien sont-ils par type de formation et de spécialisation?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Composition du Service

Le Service des Monuments et Sites est composé de 37 personnes :

- 20 agents de niveau A
- 4 agents de niveau B
- 9 agents de niveau C
- 3 agents de niveau D
- 1 agent de niveau E

2. Nombre de francophones et de néerlandophones par niveau :

	N	F
	–	–
– Niveau A	5	15
– Niveau B	0	4
– Niveau C	1	8
– Niveau D	1	2
– Niveau E	1	0

3. Formations et spécialisations :

- Niveau A :
 - administratifs : 4
 - historiens de l'art : 11
 - architectes : 4
 - ingénieur : 1
- Niveau B : comptabilité, communication, photographe, formation générale.
- Niveau C et D : administratifs, formation générale.

Vraag nr. 60 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 mei 2000 (N.):

Samenstelling van de dienst Monumenten en Landschappen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een belangrijke rol te spelen op het vlak van de vrijwaring en renovatie van ons stedelijk patrimonium. Hiertoe beschikt het o.m. over een dienst Monumenten en Landschappen.

Graag wil ik de bevoegde minister het volgende vragen:

1. Wat is de samenstelling van de dienst Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?
2. Wat is, voor elk onderscheiden niveau, het aantal Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren van deze dienst?
3. Wat zijn de domeinen van opleiding en specialisatie van de diverse ambtenaren en hoeveel ambtenaren behoren tot elk domein van opleiding en specialisatie?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen :

1. Samenstelling van de Dienst

De Dienst Monumenten en Landschappen telt 37 personeelsleden :

- 20 ambtenaren van niveau A
- 4 ambtenaren van niveau B
- 9 ambtenaren van niveau C
- 3 ambtenaren van niveau D
- 1 ambtenaar van niveau E

2. Aantal Nederlandstaligen en Franstaligen per niveau :

	N	F
	–	–
– Niveau A	5	15
– Niveau B	0	4
– Niveau C	1	8
– Niveau D	1	2
– Niveau E	1	0

3. Opleidingen en specialisaties :

- Niveau A :
 - administratief geschoolden : 4
 - kunsthistorici : 11
 - architecten : 4
 - ingenieur : 1
- Niveau B : boekhouding, communicatie, fotografie, algemene opleiding.
- Niveau C et D : administratieve richtingen, algemene opleiding.

Question n° 62 de M. Alain Daems du 31 mai 2000 (Fr.):***Création de terrains pour les gens du voyage.***

L'adoption prochaine du PRAS requiert une solution juridique au problème posé aux définitions planologiques par les installations mobiles de logement que sont les caravanes utilisées par les gens du voyage. Interpellé à ce sujet en décembre 1999, le ministre-président m'avait cité une note de l'administration énonçant les préoccupations urbanistiques essentielles en Région bruxelloise: gestion parcimonieuse des sols; gestion harmonieuse des caractéristiques urbanistiques propres à un îlot; protection des intérieurs d'îlots.

Si ces critères rendent difficile l'affectation de terrains aux besoins de transit et de sédentarisation des gens du voyage, il semble pourtant que le logement mobile, qui s'entend comme une manière souple de se loger, sans pour autant se vouloir précaire, doit pouvoir trouver un droit d'existence, même en milieu urbain.

Le PRAS modifiera-t-il la définition planologique du logement pour éviter que les termes «ensemble des locaux pour l'habitation» ne rendent impossible l'affectation à du logement mobile? L'ajout des mots «ou des installations» après les mots «locaux» permettrait une telle affectation sachant que le lexique du PRAS entend par «installation»: «l'ensemble des dispositifs et aménagements établis sur un bien».

Après cette modification, sera-t-il possible d'octroyer des permis d'urbanisme à durée limitée, après des mesures de publicité particulières qui associent étroitement le voisinage?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le problème de l'organisation du passage des gens du voyage dans notre région est en effet épineux.

Je crains cependant que la formule qui consisterait à étendre, comme vous le proposez, la notion de logement à ce type d'installation est dangereuse d'un point de vue de l'aménagement du territoire et inutile in casu pour régler le problème des gens du voyage.

Dangereuse en ce que si elle permet l'installation précaire, organisée par les pouvoirs publics, des gens du voyage, elle permettrait également la création de camping résidentiel dans l'ensemble des zones d'habitat. Ce qui, je l'espère, n'est pas l'objet de votre demande.

Inutile car le Conseil d'Etat s'est déjà prononcé sur le statut des terrains aménagés par les pouvoirs publics à destination des nomades.

En effet, dans son arrêt numéro 26.986 datant d'octobre 1986, le Conseil d'Etat a estimé que ce type d'installation relève de l'équipement communautaire et d'utilité publique.

Cette conception devrait permettre qu'ils soient théoriquement admis dans toutes les zones, pour autant que les communes acceptent de les accueillir sur un terrain relevant de leur compétence.

Vraag nr. 62 van de heer Alain Daems d.d. 31 mei 2000 (Fr.):***Nieuwe terreinen voor reizende mensen.***

Met het oog op de toekomstige goedkeuring van het GBP moet een juridische oplossing worden gevonden voor het probleem van de planologische bepalingen voor de woonwagens gebruikt door reizende mensen. De minister-president die ik in december 1999 hierover had geïnterpelleerd had geciteerd uit een nota van de administratie over de voornaamste stedelijke problemen in het Brussels Gewest, met name een zuinig beheer van de bodem, een harmonisch beheer van de stedelijke kenmerken van wijken, de bescherming van de binnenste wijkdelen.

Alhoewel de genoemde criteria de bestemming van terreinen voor de transit- en vestigingsbehoeften van reizende mensen moeilijk maken, moet de mobiele huisvestingsvoorzieningen, of met andere woorden een soepele en niet-precaire logiesruimte, zelfs in de stedelijke omgeving zijn bestaanrecht vinden.

Zal het GBP de planologische definitie van de huisvesting wijzigen om te vermijden dat de woorden «het geheel van de huisvestingslokalen» de bestemming tot een mobiele huisvesting onmogelijk maken? Als de woorden «of de installaties» na het woord «lokalen» worden ingevoegd, dan wordt dergelijke bestemming mogelijk want de GBP-terminologie verstaat onder het woord «installatie» «het geheel van de voorzieningen en inrichtingen die op een goed zijn gevestigd».

Zal het na die wijziging mogelijk wezen om stedelijke vergunningen voor onbepaalde duur toe te kennen na bijzondere bekendmakingsmaatregelen waarbij de buurtbewoners nauw worden betrokken?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

Het probleem van de organisatie van de doortocht van nomaden in ons gewest is inderdaad netelig.

Ik vrees evenwel dat de formule die erin zou bestaan, zoals u voorstelt, om de notie van woning uit te breiden tot dit type installatie gevaarlijk is vanuit het standpunt van de ruimtelijke ordening en, in casu, nutteloos om het probleem van de nomaden te regelen.

Gevaarlijk omdat, indien ze de onzekere installatie, georganiseerd door de overheid, van de nomaden toelaat, ze eveneens de inrichting van residentiële campings in het geheel van de woongebieden zou toelaten en dit is, mag ik hopen, niet de bedoeling van uw vraag.

Onnodig omdat de Raad van State zich reeds heeft uitgesproken over het statuut van de door de overheid voor de nomaden ingerichte terreinen.

Inderdaad, in zijn arrest nr. 26.986 van oktober 1986 heeft de Raad van State geacht dat dit type installatie bij de uitrustingen van gemeenschappelijk belang en van openbaar nut thuishoort.

Deze opvatting zou het moeten mogelijk maken dat ze theoretisch in alle gebieden toegelaten zijn, voor zover de gemeenten aanvaarden ze toe te laten op een terrein waarover zij bevoegd zijn.

Vu la volonté de garder un caractère exceptionnel et temporaire du logement mobile dans notre Région et la jurisprudence du Conseil d'Etat soulignée plus haut, il me semble que la problématique relève davantage des politiques locales que de l'aménagement régional du territoire.

Question n° 64 de M. Benoît Cerexhe du 19 juin 2000 (Fr.):

Voyages à l'étranger du secrétaire d'Etat et des membres de son cabinet.

J'aimerais poser au secrétaire d'Etat les questions suivantes:

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger depuis votre entrée en fonction? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, depuis votre entrée en fonction? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments suivants :

Dans le cadre de mes compétences régionales et à charge du budget de mon cabinet, j'ai effectué quatre voyages à l'étranger durant cette première année de législature.

Deux de ceux-ci, l'ont été dans le cadre de la présence du Gouvernement bruxellois lors des congrès immobilier du MIPIM et du MAPIC. J'y étais accompagné d'un collaborateur. Le budget de ces voyages en ce compris les frais liés à la promotion de notre région auprès d'investisseurs potentiels se montent globalement à un peu moins de 150 000 francs.

D'autre part, j'ai également participé, accompagné d'un collaborateur, au sommet européen de Tempere chargé, notamment, de définir une politique commune en matière d'aménagement du territoire. Le budget de ce voyage se monte plus ou moins à 100 000 francs.

Enfin, j'ai effectué, début juin, un voyage d'étude à Berlin afin d'analyser avec les décideurs locaux les moyens mis en œuvre pour la rénovation de cette ville et de pouvoir en tirer profit pour notre région. J'étais accompagné lors de ce voyage de deux collaborateurs et de journalistes. Le budget de ce voyage se monte approximativement à 250 000 francs.

Gelet op de wil om het uitzonderlijk en tijdelijk karakter van de mobiele huisvesting in ons Gewest te behouden en op de hogerop onderstreepte rechtspraak van de Raad van State, lijkt het me dat deze problematiek eerder onder de lokale politiek dan onder de gewestelijke ruimtelijke ordening ressorteert.

Vraag nr. 64 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 juni 2000 (Fr.):

Buitenlandse reizen van de staatssecretaris en kabinetsleden.

Graag ontvang ik van de staatssecretaris een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke reizen naar het buitenland hebt u in het kader van uw verschillende bevoegdheden en sedert uw aantreden ondernomen? Wanneer hebben deze reizen plaatsgehad?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die u telkens hebben vergezeld?
3. Hoeveel heeft elk van deze reizen in totaal gekost?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet sedert uw aantreden ondernomen? Wanneer hebben deze reizen plaatsgehad?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die hen telkens hebben vergezeld?
6. Hoeveel heeft elk van deze reizen in totaal gekost?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

Ik heb, in het kader van mijn gewestelijke bevoegdheden en ten laste van de begroting van mijn kabinet, vier reizen naar het buitenland gemaakt tijdens dit eerste legislatuurjaar.

Twee van deze reizen vonden plaats in het kader van de aanwezigheid van de Brusselse Regering op de immobiliëncongressen MIPIM en MAPIC. Ik was er vergezeld van een medewerker. Het budget van deze reizen, met inbegrip van de kosten verbonden aan de promotie van ons gewest bij potentiële investeerders, bedraagt globaal iets minder dan 150 000 BEF.

Anderzijds heb ik eveneens deelgenomen, vergezeld van een medewerker, aan de Europese Top van Tempere, onder meer belast met het definiëren van een gemeenschappelijk beleid op gebied van ruimtelijke ordening. Het budget van deze reis bedraagt ongeveer 100 000 BEF.

Ten slotte heb ik, begin juni, een studiereis naar Berlijn gemaakt om samen met de lokale beslissers de voor de renovatie van deze stad aangewende middelen te analyseren en om er voordeel uit te trekken voor ons gewest. Op die reis was ik vergezeld van twee medewerkers en journalisten. Het budget van deze reis bedraagt ongeveer 250 000 BEF.

Pour ce qui concerne vos trois dernières questions, aucun de mes collaborateurs n'a effectué d'autre voyage au frais de mon cabinet.

Question n° 65 de Mme Brigitte Grouwels du 25 juillet 2000 (N.):

Glacière sise au coin de la rue du Congrès et de la rue de la Croix de Fer.

On trouve une vaste glacière du 19e siècle dans le bâtiment qui fait le coin entre la rue du Congrès et la rue de la Croix de Fer.

Je souhaiterais que le ministre me dise si cette glacière a déjà été classée. Dans la négative, la procédure de classement a-t-elle déjà été entamée?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La glacière située sous l'immeuble de la Communauté française, à l'angle de la rue du Congrès et de la rue de la croix de fer, est connue de mes services et fait l'objet d'un repérage au niveau de l'inventaire scientifique.

Sans minimiser l'intérêt patrimonial de cet ouvrage remarquable, il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de procéder actuellement au classement de ce bien.

D'autre part, la construction récente de l'immeuble situé au dessus de cette glacière garantit son maintien.

Depuis deux ans, le Gouvernement souhaite pratiquer une politique du patrimoine cohérente menée, non plus au coup par coup, mais de manière systématique.

Les priorités de cette législature sont : la protection des immeubles les plus significatifs construits avant 1830, des "Palais" et des "Arbres remarquables", priorités qui sont de nature à occuper à plein temps le service des Monuments et des Sites.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction Publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 37 de Mme Adelheid Byttebier du 20 septembre 2000 (N.):

Gare à vélos.

L'année dernière, le gouvernement bruxellois a décidé de consacrer un subside de 3 millions à l'installation d'une véritable gare à vélos dans les bâtiments de la poste et de la SNCB.

Wat uw laatste drie vragen betreft, geen enkele van mijn medewerkers heeft een andere reis gemaakt op kosten van mijn kabinet.

Vraag nr. 65 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 juli 2000 (N.):

Ijskelder aan de Congresstraat en IJzerenkruisstraat.

Binnen het gebouw dat gelegen is op de hoek gevormd door de Congresstraat en de IJzerenkruisstraat bevindt zich een omvangrijke 19de-eeuwse ijskelder.

Graag wou ik van de minister vernemen of deze ijskelder reeds beschermd werd. Zo neen, werd de nodige procedure om deze ijskelder te beschermen reeds ingezet?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte Lid de volgende elementen mede :

De ijskelder gelegen onder het gebouw van de Franse Gemeenschap, op de hoek van de Congresstraat en de IJzerenkruisstraat, is bij mijn diensten bekend en is het voorwerp van een peiling op het vlak van de wetenschappelijke bewaarijst.

Zonder het patrimoniaal belang van dit opmerkelijk werk te minimaliseren, ligt het nochtans niet in de bedoeling van de Regering om dit goed op dit ogenblik te beschermen.

Anderzijds, waarborgt het onlangs boven deze ijskelder opgetrokken gebouw het behoud ervan.

Sinds twee jaar wil de Regering een coherente politiek voeren op gebied van het erfgoed, niet meer stuk per stuk, maar op systematische wijze.

De prioriteiten van de huidige legislatuur zijn : de bescherming van de meest kenmerkende gebouwen opgericht voor 1830, de "Paleizen" en de "Opmerkelijke Bomen", prioriteiten die de dienst Monumenten en Landschappen voltijds werk verschaffen.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 37 van mevr. Adelheid Byttebier van 20 september 2000 (N.):

Fietsstation.

De Brusselse regering heeft vorig jaar beslist een toelage van 3 miljoen te besteden aan een volwaardig fietsstation dat in de gebouwen van zowel De Post als de NMBS wordt ondergebracht.

Pour ce faire, des accords sont nécessaires. Où en sont les négociations avec la SNCB ? Existe-t-il un accord prévoyant que la SNCB financera les travaux nécessaires ?

La Poste est, quant à elle, propriétaire d'un hangar qui pourrait servir de râtelier à vélos.

Y a-t-il déjà eu des contacts entre Pro Vélo et La Poste ? Des infrastructures pour cyclistes sont-elles prévues aux abords immédiats de la gare ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments d'information suivants :

Une subvention de 3.000.000 BEF a effectivement été accordée à l'asbl Pro Vélo pour la mise en service d'une station Vélo à la Gare du Midi. La Poste, occupant les locaux susceptibles d'accueillir la Station Vélo, devait déménager ses bureaux dans le courant du mois d'avril 2000. Le 24 mai, la Poste a confirmé qu'elle ne déménagerait ses bureaux qu'en septembre-octobre 2000. Etant dans l'impossibilité de respecter son agenda de travail, l'asbl Pro Vélo a proposé de mettre l'opération " 1 mois à Vélo " sur pied et de la financer partiellement via la subvention initiale, cette opération pouvant être valorisée pour la mise en service de la station Vélo, dans la mesure où elle a permis d'acquérir 25 vélos qui seront ensuite destinés à la Station Vélo. Cette modification de l'objet initial de la subvention a été approuvée par une décision gouvernementale le 20 juillet 2000.

En ce qui concerne les accords passés avec la SNCB, les réunions de concertation du 24 mai 2000 et du 8 juin 2000 ont défini ce qui suit :

- la SNCB met à la disposition de Pro-Vélo les locaux correspondants aux missions définies dans le contrat de gestion de la SNCB et ce à titre gracieux ;
- le coût de la remise en état des locaux est à charge de la SNCB à concurrence de 5.000.000 Bef maximum ;
- une convention entre la Région et la SNCB sera établie pour régir les droits et obligations des parties ;
- un planning a été établi, dont voici le détail :
 - début juillet 2000 : Pro Vélo fait offre pour une mission complète d'étude à la Division Patrimoine de la SNCB (PA 5B)
 - fin juillet 2000 : commande de l'étude à Pro Vélo
 - fin août 2000 : Pro Vélo livre la partie technique du CSC à PA 5B
 - fin septembre 2000 : le CSC complet est soumis à l'approbation par PA 5B
 - fin décembre 2000 : adjudication
 - fin février 2001 : début des travaux
 - délai d'exécution : 45 jours.

Pour des raisons inhérentes aux services internes de la SNCB (Division Patrimoine et Voyageurs National) concernant la désignation des surfaces nécessaires à la mission de Pro Vélo, la commande de l'étude à Pro Vélo (planifiée fin juillet 2000), n'est à ce jour pas encore notifiée.

Hiervoor zijn akkoorden nodig. Hoever staat het met de onderhandelingen met de NMBS ? Is er een overeenkomst waarbij de NMBS de nodige werken zal financieren ?

De Post is dan weer eigenaar van een depot dat als fietsstalling kan dienen.

Zijn er reeds gesprekken geweest tussen Pro Velo en De Post ? Zijn er infrastructurele maatregelen voor fietsers voorzien in de onmiddellijke stationsomgeving ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

Er werd inderdaad een subsidie van 3.000.000 BEF gegeven aan de vzw Pro Velo voor de indienststelling van een fietsstation aan het Zuidstation. De Post, die de lokalen waarin dit fietsstation kan komen, gebruikt, had haar burelen reeds in de loop van de maand april 2000 dienen te verhuizen. Op 24 mei bevestigde De Post dat deze verhuisoperatie pas tegen de maand september-oktober 2000 zou doorgaan. Geplaatst voor de onmogelijkheid haar werkagenda na te komen, heeft Pro Velo voorgesteld de actie "1 maand op de fiets" op touw te zetten en deze gedeeltelijk te financieren via de initiële subsidie. Deze actie is gekoppeld aan het fietsstation, in de mate dat zij heeft toegelaten 25 fietsen aan te kopen die vervolgens bestemd zijn voor dit fietsstation. Deze wijziging in het oorspronkelijke doel van de subsidie werd goedgekeurd door een regeringsbeslissing van 20 juli 2000.

Wat betreft de afgesloten overeenkomsten met de NMBS hebben de overlegvergaderingen van 24 mei 2000 en 8 juni 2000 het volgende beslist :

- de NMBS stelt op kosteloze wijze aan Pro Velo die lokalen overeenstemmend met de doelstellingen geformuleerd in de beheersovereenkomst van de NMBS, ter beschikking;
- de kosten van de renovatie van deze lokalen is ten laste van de NMBS voor een maximum bedrag van 5.000.000 BEF;
- een overeenkomst tussen het gewest en de NMBS zal afgesloten worden waarin de rechten en verplichtingen van de betrokken partijen worden opgenomen;
- de volgende planning werd overeengekomen :
 - begin juli 2000 : Pro Velo doet een onderzoeksofferte aan de directie patrimonium van de NMBS (PA 5B)
 - eind juli 2000 : bestelling van de studie bij Pro Velo
 - eind augustus 2000 : Pro Velo levert het technisch gedeelte van het Bijzonder Bestek aan PA 5B
 - eind september 2000 : het volledig Bijzonder Bestek wordt ter goedkeuring voorgelegd aan PA 5B
 - eind december 2000 : toewijzing
 - eind februari 2001 : begin van de werken
 - uitvoeringstermijn : 45 dagen.

Om redenen die inherent zijn aan de interne werking van de NMBS-diensten (divisie Patrimonium en Nationale Reizigers) betreffende de toewijzing van de lokalen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de opdracht van Pro Velo, is de bestelling van de studie bij Pro Velo (voorzien voor einde juli 2000) nog niet geplaatst.

Un courrier de rappel a été envoyé le 11 octobre 2000 à la SNCB pour demande de justification.

Nous venons d'apprendre que la Poste ne déménagerait ses bureaux qu'en février 2001. Contact est pris par le Cabinet pour examiner les marches de manœuvre possibles pour accélérer le déménagement.

Quant aux infrastructures Vélo dans les environs immédiats de la Station Vélo, elles concernent deux postes :

1. Les infrastructures de stationnement Vélo :

L'AED et Pro Vélo ont proposé la mise en place de stationnement vélo du type " arceaux " dans 6 localisations, près des différentes entrées de la gare, pour une capacité totale de 128 vélos, munis d'éclairage suffisant pour la sécurité. Ces parkings vélo sont à prévoir dans le dossier d'équipement de mobilier urbain.

2. Les aménagements en voirie

Ils sont cohérents avec les plans des itinéraires cyclables prévus à cet endroit, lesquels sont soumis à l'approbation et aux suggestions de la sous-Commission Vélo de la Commission régionale de la Mobilité. Une réunion de concertation entre l'AED, l'AATL, le MCI, Pro Vélo et le cabinet de mon collègue en charge des Travaux Publics ainsi que mon cabinet, a défini les aménagements nécessaires à exécuter en voirie pour relier, de manière cohérente et sécurisante, les itinéraires cyclables passant près de la Gare du Midi et les abords immédiats de la station-vélo.

Le MCI nous a informé que ces aménagements sont opérés au fur et à mesure du réaménagement des rues concernées.

Les plans sont éventuellement consultables à l'AED.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 39 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet.

L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple?

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

Op 11 oktober 2000 werd hiervoor een verklaring gevraagd in een herinneringsbrief gericht aan de NMBS.

Recent hebben we vernomen dat De Post pas haar burelen zou verhuizen in februari 2001. Mijn kabinet heeft contact opgenomen om na te gaan in hoeverre deze verhuis kan versneld worden.

De fietsinfrastructuur in de onmiddellijke omgeving van het fietsstation betreft twee onderdelen :

1. De infrastructuur voor fietsstallingen :

Het BUV en Pro Velo hebben voorgesteld fietsstallingen van het type "bogen" te plaatsen op zes locaties vlakbij de verschillende toegangen van het station, met een capaciteit voor in totaal 128 fietsen. De nodige verlichting betreffende de veiligheid wordt voorzien. Deze fietsstallingen dienen opgenomen te worden in het dossier over het stadsmeubilair.

2. De inrichting van de openbare weg :

Deze is coherent met de op deze plaats voorziene fietsroutes, die worden voorgelegd ter goedkeuring en advies aan de subcommissie Tweewielers van de regionale mobiliteitscommissie. Een overlegvergadering tussen het BUV, het BROH, MVI, Pro Velo en de kabinetten van mijn collega bevoegd voor Openbare Werken en mezelf heeft bepaald welke aanpassingswerken dienen te gebeuren aan de openbare weg om op een coherente en veilige manier de fietsroutes die in de omgeving van het Zuidstation komen te verbinden met de directe omgeving van het fietsstation.

Het MVI heeft ons gemeld dat deze werkzaamheden het ritme zullen volgen van de vernieuwing van de betreffende straten.

De plannen kunnen geraadpleegd worden bij het BUV.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 39 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het BIM er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen.

Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

- Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet?
- Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet?
- Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement?
- Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes?
- Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo?

Réponse : Voici les réponses à vos différentes questions, relatives à la mise en œuvre de plans de déplacement dans le cadre de mesures d'accompagnement en matière de mobilité.

1. Mon cabinet n'a pas établi de plan de déplacement d'entreprises.
2. Mon cabinet dispose au total de 5 véhicules. L'un est affecté à mes déplacements, l'autre aux déplacements du Directeur de Cabinet, les trois autres véhicules étant utilisés pour les besoins du Cabinet.
3. Le nombre total de kilomètres effectués par an s'élève à 90.000.
4. Le cabinet dispose de 17 emplacements de parking destinés aux véhicules des membres du personnel, de 5 emplacements pour les visiteurs et de 6 emplacements pour vélos.
5. Le cabinet ne rembourse pas les frais de transport des membres du personnel, à l'exception du remboursement légal de trois abonnements SNCB. En outre, chaque membre du personnel bénéficie d'un libre-parcours sur le réseau de la STIB.

Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?

- Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?
- Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?
- Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?
- Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?

Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Antwoord : Hieronder vindt u de respectieve antwoorden op uw vragen over de invoering van vervoersplannen in het raam van begeleidingsmaatregelen voor de mobiliteit.

1. Mijn Kabinet heeft geen bedrijfsvervoersplan opgesteld.
2. Mijn Kabinet beschikt in totaal over 5 voertuigen. Eén voertuig hiervan is bestemd voor mijn verplaatsingen, een tweede voor de verplaatsingen van de Kabinetschef en de drie andere voertuigen worden gebruikt om in de vervoersbehoeften van het Kabinet te voorzien.
3. De totale afstand die jaarlijks wordt verreden, bedraagt om en bij de 90.000 kilometer.
4. Het Kabinet beschikt over 17 parkeerplaatsen voor voertuigen van personeelsleden, 5 plaatsen voor bezoekers en 6 stalplaatsen voor fietsen.
5. Het Kabinet vergoedt de vervoerskosten van de personeelsleden niet, behoudens de wettelijke terugbetaling van drie NMBS-abonnementen. Daarnaast beschikt elk personeelslid over een vrijkaart voor het MIVB-net.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
6.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	○ Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens. Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden.	851
20.12.1999	23	Brigitte Grouwels	○ Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage. Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.	851
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	○ Intercommunales – organes de gestion et indemnités. Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.	851
22. 2.2000	35	Bernard Clerfayt	○ Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente. Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.	852
6. 3.2000	40	Philippe Debry	○ Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	852
22. 5.2000	47	Guy Vanhengel	** Droit, pour un conseiller CPAS d'appartenance linguistique néerlandaise dans les communes où ne siège aucun conseiller du rôle linguistique néerlandais au conseil communal, de prendre connaissance de tous les actes et pièces de l'administration communale. Inzagerecht in alle akten en stukken van het gemeentebestuur voor een OCMW-raadslid van de Nederlandse taalaanhorigheid in gemeenten waar geen enkel kandidaat-gemeenteraadslid van de Nederlandse taalaanhorigheid verkozen werd in de gemeenteraad.	862
22. 5.2000	48	Guy Vanhengel	○ Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1 ^{er} de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles). Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).	852
31. 5.2000	52	Alain Daems	* Création de terrains pour les gens du voyage. Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.	839
27. 6.2000	61	Geneviève Meunier	○ Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga. Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.	852

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
7. 8.2000	66	Brigitte Grouwels	** Application de l'accord de courtoisie linguistique à la Commission communautaire commune. Toepassing van het Taalhoffelijkheidsakkoord in de GGC.	863
12. 9.2000	67	Alain Adriaens	** <i>Publications des «Observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population».</i> <i>Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».</i>	865
20. 9.2000	68	Walter Vandenbossche	○ Uitgaven van Anderlecht ter ondersteuning van de voetbalclub. Dépenses consenties par Anderlecht pour soutenir le club de football.	852
28. 9.2000	70	Adelheid Byttebier	** <i>Informatisation de la politique communale de communication.</i> <i>Informatisering van het gemeentelijk communicatiebeleid.</i>	867
6.10.2000	71	Brigitte Grouwels	○ <i>Epreuves à l'école de police.</i> <i>Proeven aan de Brusselse politieschool.</i>	853
5.10.2000	72	Adelheid Byttebier	** <i>Plans de transport.</i> <i>Vervoersplannen.</i>	869
10.10.2000	73	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Recrutement par Bruxelles-ville de gardiens de parc et d'éducateurs de rue.</i> <i>Aanwerving door Brussel-stad van parkwachters en straatopvoeders.</i>	870
10.10.2000	74	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Arbitraire absolu concernant l'exonération de paiement d'une indemnité pour l'utilisation des infrastructures sportives de Bruxelles-ville.</i> <i>Totale willekeur die er heerst inzake vrijstelling van het betalen van een vergoeding voor het gebruik van de sportinfrastructuur van Brussel-Stad.</i>	871
10.10.2000	75	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Recrutement d'agents de prévention et de sécurité par Bruxelles-ville.</i> <i>Aanwerving van stadswachters door de stad Brussel.</i>	872
16.10.2000	76	Guy Vanhengel	○ <i>Suites qui seront données à l'infraction aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative commise par l'échevin schaarbeekois Nimal.</i> <i>Gevolgen die er zullen worden gegeven aan de overtreding van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken door de Schaarbeekse schepenen Nimal.</i>	853
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	○ <i>Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la trans- mission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.</i> <i>Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadzittingen.</i>	854

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* ○ **	Question sans réponse Question avec réponse provisoire Question avec réponse		* ○ **	Vraag zonder antwoord Vraag met voorlopig antwoord Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
31. 5.2000	87	Philippe Debry	** Vente de biens immeubles. Verkoop van onroerende goederen.	872
20. 9.2000	105	Adelheid Byttebier	* Sécurité routière à proximité des écoles. Verkeersveiligheid rond de Brusselse scholen.	839
20. 9.2000	107	Geneviève Meunier	** Malpropreté du tunnel (en dessous du chemin de fer) emprunté par les trams (52, 55, 56) en site propre entre la rue du Progrès et la rue d'Aerschot. Vuile tunnel (onder de spoorweg) gebruikt door de trams (52, 55 en 56) met eigen baan tussen de Vooruitgangsstraat en de Aerschotstraat.	873
20. 9.2000	108	Brigitte Grouwels	** Dépenses pour le ring bruxellois. Bestedingen aan de Brusselse Grote Ring.	874
20. 9.2000	109	Brigitte Grouwels	** Inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains. Geïnformateerde inventaris van de ondergrondse kabels en leidingen.	875
26. 9.2000	110	Adelheid Byttebier	** Indication du nombre d'emplacements de parcage disponibles dans les parkings publics. Aanduiding van het aantal beschikbare verkeersplaatsen in publieke parkings.	876
4.10.2000	111	Denis Grimberghs	** Entretien du parking de dissuasion situé rue Colonel Bourg. Onderhoud van het overstapparkerterrein aan de Kolonel Bourgstraat.	877
11.10.2000	113	Denis Grimberghs	** Gestion du stationnement sur les voiries régionales. Beheer van het parkeren langs de gewestwegen.	878
6.10.2000	114	Adelheid Byttebier	** Accessibilité des nouvelles stations de métro La Roue, CERIA, Maurice Carême et Erasme. Toegankelijkheid van de nieuwe metrostations Rad, COOVI-CERIA, Maurice Carême en Erasmus.	879
5.10.2000	115	Adelheid Byttebier	** Plans de transport. Vervoersplannen.	881
11.10.2000	116	Evelyne Huytebroeck	** Horaires du bus 96. Dienstregeling van bus 96.	882
11.10.2000	117	Evelyne Huytebroeck	** Fréquences des transports en commun aux alentours du Forest National. Frequentie van het openbaar vervoer in de omgeving van Vorst-Nationaal.	883
11.10.2000	118	Evelyne Huytebroeck	** Durées de passage du vert au rouge des feux de circulation routière. De tijd tussen groen en rood op de verkeerslichten.	884

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	

11.10.2000	119	Brigitte Grouwels	** <i>Emplacements de parking accessibles au public en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Voor het publiek toegankelijke parkeerplaatsen in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest.</i>	885
------------	-----	-------------------	--	-----

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

19. 6.2000	40	Benoît Cerexhe	** Voyages à l'étranger du ministre et des membres de son cabinet. Buitenlandse reizen van de minister en kabinetsleden.	886
5. 9.2000	48	Marc Cools	○ Projets de la SDRB au «Meylemeersch» à Anderlecht. ** Projecten van de GOMB aan de Meylemeersch in Anderlecht.	857 887
5.10.2000	55	Adelheid Byttebier	** <i>Plans de transport.</i> <i>Vervoersplannen.</i>	888
26.10.2000	59	Alain Daems	** <i>Dossier bruxellois déposé dans le cadre de l'initiative Equal du Fonds social européen.</i> <i>Brussels dossier ingediend in het kader van het initiatief «Equal» van het Europees Sociaal Fonds.</i>	889

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

5.10.2000	28	Adelheid Byttebier	** <i>Plans de transport.</i> <i>Vervoersplannen.</i>	892
-----------	----	--------------------	--	-----

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

14.10.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	○ Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées. Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.	857
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	○ Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	858
20. 1.2000	48	Serge de Patoul	** Dégâts occasionnés par la piste de ski implantée dans le parc de Woluwe. Schade door aanleg van een skipiste in het park van Woluwe.	893
13. 4.2000	56	Dominique Braeckman	○ La directive-cadre sur la protection de l'eau prise par le Parlement européen. De kaderrichtlijn van het Europees Parlement over de bescherming van het water.	858

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
30. 5.2000	60	Bernard Clerfayt	○ Permis d'environnement. Milieuvergunningen.	858
3. 8.2000	72	Geneviève Meunier	** Papillon menaçant les maronniers. De vlinder die de kastanjeboom bedreigt.	893
15. 9.2000	76	Dominique Braeckman	** Fin de vie des appareils électroménagers, électroniques et électriques. Afgedankte huishoudapparaten en andere elektrische en elektronische toestellen.	895
15. 9.2000	77	Alain Adriaens	** Déchets textiles. Huishoudelijk textielafval.	896
20. 9.2000	78	Geneviève Meunier	** Malpropreté du tunnel (en dessous du chemin de fer) emprunté par les trams (52, 55, 56) et site propre entre la rue du Progrès et la rue d'Aerschot. Vuile tunnel (onder de spoorweg) gebruikt door de trams (52, 55 en met eigen baan tussen de Vooruitgangsstraat en de Aerschotstraat.	897
20. 9.2000	79	Dominique Braeckman	○ Elimination des médicaments périmés en Région bruxelloise. Verwijdering van vervallen geneesmiddelen in het Brussels Gewest.	858
26. 9.2000	80	Dominique Braeckman	○ Plan d'élimination des PCB. Plan voor de verwijdering van PCB's.	858
4.10.2000	81	Dominique Braeckman	○ Procédure d'élimination des cadavres d'animaux en Région bruxelloise. De wijze waarop kadavers van dieren in het Hoofdstedelijk Gewest verwijderd worden.	859
28. 9.2000	82	Adelheid Byttebier	○ Programmes d'actions des communes en ce qui concerne la propreté publique. Actieprogramma's van de gemeenten inzake openbare netheid.	859
28. 9.2000	83	Adelheid Byttebier	** Exécution de l'ordonnance d'évaluation et d'amélioration de la qualité de l'air du 25 mars 1999. Uitvoering van de ordonnantie ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit van 25 maart 1999.	897
4.10.2000	84	Denis Grimberghs	○ Nettoyage des voiries régionales. Reiniging van de gewestelijke wegen.	859
6.10.2000	85	Dominique Braeckman	○ Collecte et recyclage des piles en Région bruxelloise. Inzameling en recyclage van batterijen in het Brussels Gewest.	859
5.10.2000	86	Adelheid Byttebier	** Plans de transport. Vervoersplannen.	898
31.10.2000	87	Benoît Cerexhe	* <i>Collecte des immondices par une société privée.</i> <i>Ophalen van vuilnis door privé-bedrijf.</i>	859

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
7.11.2000	88	François Roelants du Vivier *	<i>Subvention accordée à l'Institut Royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres. Subsidie voor het «Koninklijk Instituut voor het duurzaam beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van de Schone Technologieën».</i>	860
7.11.2000	89	Adelheid Byttebier	○ <i>Futur centre de compostage à Forest. Toekomstige composteringencentrum in Vorst.</i>	860
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen				
18.10.1999	6	Walter Vandenbossche	* Département de la recherche. Departement Wetenschappelijk Onderzoek.	840
25.10.1999	7	Brigitte Grouwels	** Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995). Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).	900
26.10.1999	8	Sven Gatz	* Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS. Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.	840
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Commandes d'études universitaires par le cabinet. Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.	840
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steen aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	840
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	840
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	841
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.	841
7.12.1999	23	Stéphane de Lobkowicz	** Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	901
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	841
7.12.1999	27	Stéphane de Lobkowicz	** Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	902

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
20.12.1999	30	Mohammed Daïf	** Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS. Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de maatschappij ARCS.	904
19. 1.2000	33	Dominique Braeckman	* Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours. Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.	841
20. 1.2000	37	Benoît Cerexhe	* Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains. Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.	841
7. 2.2000	39	Dominique Braeckman	* Mini-antennes-relais pour GSM. Mini-GSM-antennes.	841
11. 2.2000	40	Guy Vanhengel	** Bescherming van het Atomium als monument. Classement de l'Atomium comme monument.	905
6. 3.2000	43	Guy Vanhengel	* Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services et aux services de location de voitures avec chauffeur. Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxi-diensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.	842
9. 3.2000	45	Sven Gatz	** Eglise du Sablon. Zavelkerk.	906
17. 3.2000	46	Guy Vanhengel	* Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville. Behoud van de oude stadsomwalling.	842
17. 3.2000	48	Walter Vandenbossche	** Projet «Grande ceinture» à Anderlecht. Project «Grote Ring» te Anderlecht.	907
7. 4.2000	50	Denis Grimberghs	* Classement du Résidence-Palace. Bescherming van Résidence-Palace.	842
31. 3.2000	51	Guy Vanhengel	* Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines. Belasting op taxi- en limousinebedrijven.	842
7. 4.2000	52	Guy Vanhengel	** Rupture de stock pour les exemplaires en néerlandais de la brochure «Construire, rénover, transformer, démolir. Les carnets de l'urbanisme». Het gebrek aan Nederlandstalige exemplaren van de brochure «Bouwen, renoveren, verbouwen en afbreken. De Stedenbouw-gids» bij de bevoegde administratie.	908
12. 4.2000	53	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	842

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
4. 5.2000	55	Evelyne Huytebroeck	* Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens. Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.	842
4. 5.2000	57	Denis Grimberghs	* Mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 – Ilot Van Maerlant. Toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 – Blok Van Maerlant.	843
30. 5.2000	59	Bernard Clerfayt	** Permis d'urbanisme. Stedenbouwkundige vergunning.	909
30. 5.2000	60	Brigitte Grouwels	** Composition du service des Monuments et Sites. Samenstelling van de dienst Monumenten en Landschappen.	911
31. 5.2000	61	Philippe Debry	* Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme. Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.	843
31. 5.2000	62	Alain Daems	** Création de terrains pour les gens du voyage. Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.	912
14. 6.2000	63	Adelheid Byttebier	* Fonctionnement de la cellule de contrôle du patrimoine bruxellois. Werking van de Toezichtcel voor het Brussels patrimonium.	843
19. 6.2000	64	Benoît Cerexhe	** Voyages à l'étranger du secrétaire d'Etat et des membres de son cabinet. Buitenlandse reizen van de staatssecretaris en kabinetsleden.	913
25. 7.2000	65	Brigitte Grouwels	** Glacière sise au coin de la rue du Congrès et de la rue de la Croix de Fer. Ijskelder aan de Congresstraat en Ijzerenkruisstraat.	914
5. 9.2000	66	Marc Cools	* Sauvegarde du «Meylemeersch» à Anderlecht. Het behoud van het gebied «Meylemeersch» in Anderlecht.	843
5. 9.2000	67	Denis Grimberghs	* Délivrance du certificat d'urbanisme de la liaison métro Clémenceau- Beekkant. Afgifte van het stedenbouwkundige attest voor metroverbinding Clémenceau-Beekkant.	843
12. 9.2000	68	Alain Adriaens	* <i>Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population».</i> <i>Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».</i>	844
12. 9.2000	69	Alain Adriaens	* <i>Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie.</i> <i>Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.</i>	844
20. 9.2000	70	Brigitte Grouwels	* <i>Inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains.</i> <i>Geïnformateerde inventaris van de ondergrondse kabels en leidingen.</i>	845

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
20. 9.2000	71	Brigitte Grouwels	* <i>Subsides accordés en 1999 et 2000 au CIVA et au Sint-Lucasarchief. Subsidies die in 1999 en 2000 werden verstrekt aan het Sint-Lucasarchief en het CIVA.</i>	845
20. 9.2000	72	Brigitte Grouwels	* <i>Inventaire du patrimoine architectural à Bruxelles. Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel.</i>	845
20. 9.2000	73	Brigitte Grouwels	* <i>Classement de l'intérieur d'une série de bâtiments. Klassering van het interieur van een aantal gebouwen.</i>	846
20. 9.2000	74	Brigitte Grouwels	* Publications du service Monuments et Sites. Publicaties van de dienst Monumenten en Landschappen.	846
5.10.2000	75	Adelheid Byttebier	* <i>Moyens consacrés aux taxis «handicapés admis». Middelen besteed aan taxi's «gehandicapten toegelaten».</i>	847
5.10.2000	76	Adelheid Byttebier	* <i>Plans de transport. Vervoersplannen.</i>	847
6.10.2000	77	Dominique Braeckman	* Accessibilité des personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.	847
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit				
20. 9.2000	37	Adelheid Byttebier	** <i>Gare à vélos. Fietsstation.</i>	914
5.10.2000	38	Adelheid Byttebier	* <i>Plans de transport. Vervoersplannen.</i>	848
Secrétaire d'Etat chargé du Logement Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting				
7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	849
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	849
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	849
12. 4.2000	26	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	849

14. 6.2000	34	Philippe Debry	* Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.	849
27. 6.2000	37	Denis Grimberghs	* Constitution des garanties locatives – SISF. Huurwaarborg – OVM's.	850
29. 8.2000	38	Dominiek Lootens-Stael	* Circulaire aux sociétés de logement bruxelloises agréées relatives à leurs obligations linguistiques. Omzendbrief aan de Brusselse erkende huisvestingsmaatschappijen betreffende hun taalkundige verplichtingen.	850
5.10.2000	39	Adelheid Byttebier	** Plans de transport. Vervoersplannen.	916

